



師楊 Yang Shi
卡城專業地產經紀人
從心出發，為愛築家
403-390-7080
微信: yangshi0323 yangshihomes.com



English or 雙語報導

A4 跨大西洋聯盟 加入美國清潔網絡
Trans-Atlantic Alliance Embraces America's 'Clean Network'

B3 一文錢的代價
Karma: The Price Of A Coin


A9 兩岸是否陷入「準戰爭狀態」?

B4 原諒是一劑健康良藥

僅3份免費
超出每份\$2
付款: (587)619-4229

Extra Each \$2
3 Copies Free
To pay: (587)619-4229

禁止偷報 違者送官究治
No Theft or Vandalism
Offenders Will Be Brought To Justice



大法官就任 美大選衝刺

SCOTUS JUSTICE CONFIRMED, ELECTIONS DOWN TO WIRE

【記者邢亞男綜合報導】美國大選日臨近，美國選民熱情高漲，投票率創百年歷史紀錄。川普團隊進行選前衝刺，一天舉行多場大選集會活動；受「電腦門」醜聞影響，拜登選情漸冷。最高法院大法官已於選前補齊，如果今年的選舉結果發生爭議，最高法院將進行最終裁決。

巴雷特通過參院確認
10月26日，美參議院以52

票對48票的最後表決確認巴雷特進入最高法院就任大法官。只有一位共和黨參議員、緬因州的蘇珊·科林斯 (Susan Collins) 投了否決票。
民主黨的全體參議員表現出了罕見的敵意，每個參議員都走到計票主席台前比出了大拇指朝下的姿勢，這是前所未有的畫面。民主黨領袖舒默 (Chuck Schumer) 表示，共和黨多數派在如此接近大選之際表決，是

在「毀滅自己的可信度」。參議院共和黨領袖麥康奈爾 (Mitch McConnell) 則為巴雷特的提名辯護。「我們毫不懷疑，如果對方遇到同樣情況，他們也會確認提名，」麥康奈爾說，「你不可能贏得所有人，而選舉是有影響的。」
10月26日當晚，巴雷特的宣誓就職儀式在白宮舉行，最高法院大法官托馬斯主持了宣誓儀式。27日，巴雷特大法官正式上任。巴雷特接替剛去世的露金

斯伯格 (Ruth Bader Ginsburg) 大法官，意味著未來數十年內，高院的保守派大法官增至6位，形成6:3的穩定格局；也意味著美國政治上一些最重要爭論——從墮胎、槍枝管理到總統權力都可能重新回到傳統的路上。
評論認為，這是一次極具象徵意義的就職。因為這標誌著從這一天開始，美國將對整體社會持續不斷的左傾踩下剎車，並正式開始掉頭向右轉。(下轉 A2)

Translated by: Vision Times Staff

As the U.S. election day approaches, voter turnout has set a century-old record. While President Trump holds multiple large-scale rallies each day, Joe Biden's campaign activities seem to be doused by the "Laptop Gate" scandal. The Supreme Court vacancy left by the death of Ruth Bader Ginsberg was filled, so a full complement of justices will be on hand to adjudicate any disputes arising from this year's election.
On October 26, the U.S. Senate voted 52 to 48 to confirm Amy Coney Barrett's nomination to the Supreme Court. That evening, she was sworn in at the White House by Associate Justice Clarence Thomas. On the 27th, Justice Barrett officially joined the court.
On multiple occasions, President Trump had pointed out that the mail-in voting supported by the Democrats was susceptible to fraud. He predicted that the results of this year's general election would end up in front of the Supreme Court. Therefore, the first batch of cases Barrett will face may be related to absentee voting and mail-in voting, which will affect the results of the general election.
Voting rules vary by state. Many states changed their voting rules this year in response to the COVID-19 pandemic.



HARMONY
ROCKY VIEW COUNTY

3次榮獲
年度社區
卡爾加里地區

湖畔生活距您只有一條棧橋

獨立家庭屋現在
起價 \$550s

- > 鎮屋 起價 \$460s
- > 獨立家庭屋 起價 \$550s
- > 平房別墅 起價 \$760s
- > 豪華獨立屋 起價 \$900s

DEVELOPMENT PARTNERS IN HARMONY
QUALICO + Bordeaux
communities DEVELOPMENTS

Springbank 的獲獎 湖畔社區

獲得三次年度社區榮譽稱號的 Harmony 位於尊貴的 Springbank，為居者提供豐富的市區——鄉村體驗，距卡城西部僅 8 分鐘車程。

Harmony 社區將諸多因素完美結合：廣闊的開放綠地，可直接通往落基山，秀麗的落基山美景，優秀的學校，無與倫比的基礎設施，湖畔生活，散步小徑，Mickelson 國家高爾夫球場會員，冒險公園等，還有一家世界級的水療中心進駐未來的中心商業區。住在 Harmony 的生活何以如此美好？快來一探究竟吧。

LiveInHarmony.ca

AUGUSTA FINE HOMES | BAYWEST HOMES | BROADVIEW HOMES | CALBRIDGE HOMES
NUVISTA HOMES | STERLING HOMES | STREETSIDE DEVELOPMENTS

將大法官送回下級法院？

(接 A1) 民主黨參議員曾表示，一旦重掌參議院的話，其將「擠佔」最高法院，即擴編最高法院的大法官人數並全部安排進自由派的大法官。民主黨總統候選人拜登一再拒絕透露他對「擠佔」最高法院的態度，其目的是避免激怒選民。10月26日，拜登在賓夕法尼亞州切斯特的競選活動中宣稱將「改革」最高法院，「憲政學者中有一些文獻涉及(大法官)從一個法院轉到另一個法院的可能性，不僅僅總是一直停留在最高法院。」暗示將大法官可能將被「移送」回下級法院。

多州改變投票規則

川普在不同場合多次指出民主黨支持的郵寄投票涉及詐騙，曾預期今年的大選結果最終要提交到最高法院裁決。因此巴雷特就任後的首批案件，可能將與缺席投票和郵寄投票相關，從而影響到大選結果。

美國大選各州的投票規則各不相同。今年，一些州紛紛改變了投票規則：新澤西州、俄勒岡州等要求完全通過郵寄方式投票；紐約州、亞利桑那州等州直接向所有選民寄送郵寄選票；還有一些州延長了郵寄選票的接受截止日期，從以往的大選日當晚8點，延後了數日甚至數星期，只要郵戳顯示是在大選日當天或以前即可。例如，美國司法部9月24日宣布，FBI和地方法司法機構正在調查賓州 Luzerne County 的一些被丟棄的郵寄選票，在 FBI 已還原的 9 張選票中，至少 7 張是投給川普的；在新澤西州，一名負責運送選票的郵局僱員被捕，他扔掉了近百份郵寄選票等。

擔心改變投票規則造成選舉舞弊的共和黨人希望，最高法院

大法官就任 美大選衝刺



在拜登父子「電腦門」醜聞爆出後，谷歌搜尋「我可以更改投票選擇嗎？」數量明顯增加。(網絡截圖)

做出裁決，取消選舉日之後收到的選票。巴雷特進入最高法院，將打破可能出現的裁決不下時的 4:4 僵局。

「電腦門」醜聞促 更改投票成風

民主黨總統候選人拜登父子「電腦門」醜聞爆出後，信息雖然被主流媒體與大科技公司極力壓制，但許多已投票的選民希望更改他們的投票選擇。Google 搜尋趨勢顯示，「我可更改投票選擇嗎？」(Can I Change My Vote?) 及「亨特拜登中國」(Hunter Biden China) 的搜索數量都顯著增加。

對於更改投票問題，目前已經有 7 個州允許選民重新提交選票。包括：阿肯色州、康涅狄格州、特拉華州、密歇根州、明尼蘇達州、威斯康星州和新罕布希爾州。這其中不乏威斯康星州、密歇根州、明尼蘇達州等關鍵的搖擺州。

雖然多數民調顯示拜登領先，但在提前投票中，4 個搖擺州中的 3 個州，民主黨人並沒有能夠達到他們所需要的提前投票優勢，以抵消預期中，共和黨人將在選舉日投票獲得的巨大優勢。

美國選民對今年的總統大選表現出空前熱情，各州投票所外大排長龍的現象很多。在喬治亞州，一些選民排隊十個多小時才完成投票；俄亥俄州、維吉尼亞州也出現類似情況；紐約州在 10 月 24 日開放提前投票，紐約市的投票所外出現排隊人龍，選民等候數小時才能投票。

截止到 10 月 27 日，已有超過 7000 萬美國公民在總統大選中進行了提前投票，佔 2016 年大選總投票數 (1.37 億人投票) 的一半以上。佛羅里達大學「獨立數據分析項目」(U.S.Elections Project) 的項目負責人、政治系教授麥克唐納表示，估計全美合格選民當中有

1.5 億人投票，投票率為 65%，這將是美國 1908 年以來的最高記錄。而且他認為自己低估了這個數字，他表示「到本週末將提高這一預測。」

工作人員退出拜登團隊

10 月 25 日，拜登選戰團隊的工作人員匿名發帖透露：「沒有人談論這件事，但所有人的表情說明瞭一切。這次競選結束了」，「我們打了太多的電話，拜訪了太多的人家。有不少人直接就讓我們滾蛋，而其他大多數人，也只不過聽我們說了幾分鐘，就告訴我們他們不太感興趣... 我參與競選工作已經十年，而今年人們回應我們的方式很不一樣。」該工作人員說，他為給拜登競選感到恥辱，其他人也有這種感覺。有幾個競選團隊的成員和義工，已經幾天沒有去工作了。這名員工說，他也要離開，拜登不會贏得大選。

Republicans, concerned the rule changes may result in election fraud, hope the Supreme Court will rule against ballots received after election day. Barrett's appointment eliminates the possibility that the court would end up with a 4:4 deadlock.

Although voting by mail has always existed, it has never been conducted on such a large scale. Many states have never dealt with such a large volume of mailed ballots, and the post offices do not have the capacity to handle them. The U.S. Department of Justice announced on September 24 that the FBI and local law enforcement were investigating some discarded mailed ballots in Luzerne County, Pennsylvania. Among the nine ballots recovered by the FBI, at least seven were for Trump. In New Jersey, a post office employee responsible for delivering ballots was arrested for throwing away nearly 100 ballots. In California, people discovered discarded ballots stolen from residential mailboxes. Irregularities also surfaced in mail voting states like Massachusetts, New York, where votes were not counted and officials allegedly defrauded voters.

American voters have shown unprecedented enthusiasm for this year's presidential election. Michael MacDonald, associate professor of Political Science at University of Florida and director of the United States Elections Project, estimates a turnout rate of 65% among the 150 million eligible voters in the U.S. That would be the highest voter number since the U.S. started keeping records in 1908. In some states, early votes have already approached the vote totals in 2016. In Texas, 7.8 million voters had already voted before noon on October 27, that was 87% of the state's total votes in 2016.

After the content on Hunter Biden's laptop became public, Google Trends showed a sudden spike in people asking: "Can I change my vote?" Searches for "Hunter Biden China" also increased significantly.

Seven states allow voters to change their votes, including Arkansas, Connecticut, Delaware, Michigan, Minnesota, Wisconsin and New Hampshire. Among them, Wisconsin, Michigan and Minnesota are considered key swing states in this election. Although most polls show Biden leading Trump, Democrats have not received an early voting advantage in 3 of the 4 swing states as expected.

Re/Max Real Estate Mountain View

週六 (10月31日) 1-3 PM
1 260 Panatella Cape NW 開放日

YouTube Channel (網上看房): Jessica Chan & Associates Re/Max
 掃碼看房, 安全高效!

Jessica Chan

敬業房地產銷售團隊

連續六年榮獲 RE/MAX 公司團隊銷售 **第一名**
 卡城地產局 (MLS) 銷售 (2012-2019) **前十名**

403.241.9800

名校區 Hamptons 豪宅 背靠高爾夫球場

獨立兩層屋 3107 呎, W/O 土庫全部完成, 背靠公園及高爾夫球場, 有無敵景觀, 建於 2007 年, 光猛開陽, 保養一流, 瓦屋頂, 中央冷氣, 2 樓有全新地毯, 土庫有地熱裝置, 客廳及家庭廳樓底兩層高, 4+2 睡房, 主層書房, 4.5 浴廁。
\$1,159,000

名校區 Edgemont 豪宅 華麗市中心遠景

獨立兩層屋 2964 呎, W/O 土庫全部完成, 側面靠公園, 後園向東南光猛開陽, 保養一流, 瓦屋頂, 主層有實木及瓷磚地板, 較新廚房有高級不銹鋼家電及大理石檯面, 3+1 睡房, 3.5 浴廁, 3 台較新高效率暖氣爐, 鄰近學校及公車站。
\$999,000

新上市

Panorama Hills 豪宅 十萬元新裝修

豪華獨立兩層屋 2867 呎, 建於 2009 年, 全屋十萬元裝修, 新屋一樣, 光猛開陽, 主層樓底高 9 呎, 有實木地板, 廚房有大理石檯面, 高級 JENN-AIR 天然氣煮食爐, 3 睡房, 主層書房, 2.5 浴廁, 鄰近小學, 公車站, 萬勿錯過!
\$825,000

1

西北 Panorama Hills 全屋豪華裝修

獨立兩層屋 2317 呎, 建於 2011 年, 後院向南光猛開陽, 全屋鋪高級意大利進口 20"x20" 瓷磚, 主層 9 呎高樓底, 特大廚房有雲石檯面, 不銹鋼家電 (JENN-AIR) 煮食氣爐, 特大 3 睡房, 2.5 浴廁, 主人房套房有 6 件裝配, 特大車房有暖氣。
\$629,900

西北 Hamptons 名校區 向西後院

獨立兩層屋 2090 呎, 後院向西, 光猛開陽, 客廳及餐廳有拱形天花, 主層全層有實木及瓷磚地板, 家庭廳有壁爐, 主層有睡房, 大理石檯面, 4 睡房 2.5 浴廁, 鄰近學校, 公園及公車站。
\$549,900

西北 Panorama Hills 近學校

獨立複式兩層屋 2,224 呎, 較新土庫全部完成, 建於 1997 年, 特大地皮 6,566 呎, 後園向西南, 光猛開陽。翻新浴廁有大理石檯面, 瓷磚地板及地熱裝置, 主層有實木及瓷磚地板, 客廳有壁爐, 3+2 睡房 + 主層書房, 3.5 浴廁, 鄰近學校、公園及公車站。
\$529,900

西北 Panorama Hills 土庫完成

獨立兩層屋 2212 呎, 土庫全部完成 1078 呎, 後院向東南, 光猛開陽, 建於 2006 年, 保養一流, 主層樓底高 9 呎, 主層有書房, 主人房有 5 件裝配 (浴缸 + 獨立沐浴), 3+1 睡房, 3.5 浴廁, 鄰近學校、公園、商場及公車站。
\$528,000

新上市

東北 Thorncliffe 合法出租土庫

獨立平房 Bungalow 990 呎 + 土庫全部完成 (可合法出租 - Legal Secondary Suite), 分門出入, 大量較新裝修屋頂, 全部窗戶, 高效率中央暖氣爐, 熱水爐, 大理石檯面, 全新地板 (土庫)。主層全層鋪實木地板, 2+2 睡房 2 全廁, 土庫有廚房, 特大車房。
\$449,900

西南 Windsor Park 步行 3 分鐘到 Chinook

平房式半邊仔屋 (Duplex) 898 呎 + 土庫全部完成 838 呎 (分門出入), R-C2 地段可分租, 較新屋頂 (2018), 較新窗戶, 光猛向南, 主層有實木地板及拱形天花, 2+2 睡房 2 全廁, 2 廚房, 特大雙車房, 投資極品。
\$409,900

新上市

東北 Huntington 步行 2 分鐘到學校

獨立平房 (Bungalow) 1052 呎 + 土庫全部完成, 可分門出入, 較新屋頂、窗戶、熱水爐及瓷磚。主人房有 3 件套房, 3+1 睡房, 2 書房, 3 全廁, 土庫有廚房, 特大車房及停車位。
\$364,900

新上市

東北 Bridgeland 鄰近市中心

華麗 1 睡房 1 浴廁柏文公寓 684 呎, 建於 2004 年開放式設計, 9 呎高樓底, 保養一流, 包一地下停車位, 鄰近學校、公園、商場、C-Train 站及公車站。
\$289,900

西北 Varsity 面對卡城大學

1 睡房 1 浴廁柏文公寓 470 呎, 有遠景, 建於 2005 年, 開放式設計, 9 呎高樓底, 保養一流, 包一地下停車位, 鄰近大學、學校、公園、商場、C-Train 及公車站。
\$229,900

新上市

東北 Country Hills Village 全新裝修

2 睡房 1 浴廁柏文公寓 925 呎, 保養一流, 全新複合地板及油漆, 開放式設計, 室外停車位, 有獨立儲物櫃, 鄰近學校、公園及商場。
\$177,500

西北 Huntington Hills 地點一流

2 睡房 1 浴廁柏文公寓 705 呎, 單位向西, 光猛開陽, 保養一流, 較新複合地板, 較新油漆, 低管理費 \$350, 包暖氣及水, 鄰近中央街、圖書館、游泳池, 3 間學校及 Superstore, 交通方便, 公車可直達市中心、大學及機場。
\$168,800

唐人街 Chinatown 香港花園

5 樓 2 睡房, 2 浴廁柏文公寓, 763 呎, 建於 1990 年, 單位向南光猛開陽, 全新油漆, 地氈及瓷磚地板, 保養一流, 飲茶, 晚飯, 買菜無憂, 近在咫尺, 鄰近公園, 公車站, 商場及市中心, 交通方便。
\$165,000

欲知各區最新熱賣樓盤, 請瀏覽以下網址: www.jessicachan.ca

Jessica Chan & Associates

务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

完成下列核对清单 以帮助您在家中预防一氧化碳事故

- 按照制造商的规范，由合格的技术人员定期检查燃烧燃料的设施（加热炉、热水器、壁炉、天然气炉灶等）。
上次检查（日期）：_____
- 每月检查加热炉过滤器并更换（如有必要）。
上次更换日期：_____
- 清除室内和室外通风口和烟囱的渣屑、积雪和冰（如有必要）。
- 燃烧燃料的设施周围区域应保持整洁。
- 定期检查所有天然气设施的火焰（应为蓝色）。
- 使用燃木壁炉时，应有充足的空气供应（打开附近的窗户）。
- 即使已打开升降门，也绝对不能让交通工具在车库中空转。

正确安装和维护一氧化碳警报器
将有助于检测一氧化碳

完成下列清单 以帮助检测家中的一氧化碳

- 按照制造商的说明，安装和维护一氧化碳警报器。
- 在一氧化碳警报器上写明了到期日期，且带有一个标记。
到期日期：_____
- 每年更换一次一氧化碳警报器电池（如适用）。
- 每月用吸尘器清洁一氧化碳警报器。

浏览 ATCO.com/CO，了解如何保护您的家



Cenovus 能源收購赫斯基

【看中國記者文龍綜合報導】加拿大 Cenovus 能源公司將收購李嘉誠旗下資產赫斯基能源 (Husky)。赫斯基能源曾被李嘉誠稱為「一生中最傑出的投資之一」。

加拿大油砂生產商 Cenovus 能源公司當地時間 10 月 25 日宣布，將通過一次全股票交易以大約 236 億加元的價格收購赫斯基能源。

赫斯基能源成立於 1938 年，總部位於卡爾加里，在加拿大、美國和亞太地區都有業務運營。

據悉，從 1986 年收購到 2020 年，李嘉誠持有赫斯基能源已經超過 34 年。1987 年，在國際油價暴跌至每桶僅約 11 美元之際，李嘉誠以 32 億港元入股赫斯基能源並獲得 52% 的股權。

入股赫斯基能源成為李嘉誠最為人稱道的一筆投資，李嘉誠也曾表示這是他「一生中最傑出的投資之一」。2016 年，赫斯基能源實現息稅前利潤同比增長 54%，是長江和記業績增長的主要原因之一。

赫斯基能源在官網公告中表示，包含



李嘉誠 (Getty Images)

股票交易和公司債務在內，該交易總規模達 236 億加元。

合併後，新公司將以 Cenovus Energy 的名義進行運營，總部仍位於卡爾加里。赫斯基能源表示，按照公司的油氣產量看，合併後的新公司將成為加拿大第三大油氣生產商，以及加拿大第二大煉油企業。

按照合併協議，赫斯基能源股東擁有的每股赫斯基能源普通股，將換取 0.7845 股 Cenovus 股份和 0.0651 股 Cenovus 普通股的認股權證。

據《彭博社》報導，雙方交易預計於 2021 年一季度完成。完成後，李嘉誠和他的長江和記將持有新公司約 27% 的股份。赫斯基能源在公告中表示，合併將帶

來 12 億加元的協同效益成本節省，該協同效益與油氣等商品價格無關，主要在第一年實現。

Cenovus 首席執行官 Alex Pourbaix 在公告中稱，合併後的公司將成為一家更為精簡而強大的公司，更加順應當前市場環境。

據《華爾街日報》報導，赫斯基能源與 Cenovus 在今年春季開始進行合併談判。當時，突發的武漢肺炎疫情劇烈衝擊原油需求，加之俄羅斯與沙烏地阿拉伯因減產計畫的分歧掀起了石油價格戰，國際油價大幅下跌。

目前國際油價已從極低位逐漸回升，但需求端仍舊疲軟，油價始終在低位徘徊，石油公司的股價也遭受重創。

今年初，Cenovus 的股價一度超過 10 美元/股。截至 10 月 26 日收盤，Cenovus 股價僅為 3.4 美元/股，從高位下跌了 67%。

赫斯基能源年初的股價為 10.6 加元/股。截至 10 月 26 日收盤，該公司股價僅為 3.55 加元/股，也從高位下跌約 67%。

孟晚舟案開庭 皇家騎警到場作證

【看中國訊】自 10 月 26 日起，華為財務總監孟晚舟逮捕引渡案連續 5 天開庭聽證，聚焦孟晚舟指控加拿大警方逮捕違反法律程序。加拿大警方受召到庭應訊，作證指逮捕以及程序均合法合規。

據《路透社》報導，孟晚舟引渡案恢復審理，她 26 日抵達加拿大不列顛哥倫比亞省最高法院，出席為期 5 天的聽證會。本輪聆訊將進行兩週，另一週安排在 11 月 23 至 27 日。法庭將傳召 10 位證人，都是涉及拘捕的騎警及加拿大邊境服務局 (CBSA) 官員，證人將接受控辯雙方交叉盤問，葉溫斯頓是首位證人。

葉溫斯頓表示，他在拘捕孟晚舟的前

一天接手此案，儘管不完全瞭解孟晚舟的背景，但知道她是一個重要人物。

據 CBC 報導，葉溫斯頓任職於騎警國內外聯絡小組 (foreign domestic liaison unit)，他說拘捕孟晚舟與他作為騎警拘捕其他人沒有區別。他說共執行過 3 宗涉及引渡的拘捕，當他與同伴執行第二宗引渡拘捕令時，他的上司要求他執行拘捕孟晚舟的行動，「當時是週五，上司說有一宗『緊急引渡要求』」。

孟晚舟的律師團隊指控，當局利用 CBSA 及其權力搜查乘客，以侵犯其權利的方式調查她。此案檢控官卡斯利 (John Gibb-Carsley) 問葉溫斯頓，為何

不在孟晚舟的航班降落後就登上飛機。葉說，因為機場在 CBSA 的管轄範圍內，因此決定首先由 CBSA 履行其職責。葉表示對這一程序「不存在擔憂」，並指出如果他們在飛機上實施逮捕，會對飛機上的其他乘客構成潛在的暴力風險。

孟晚舟的律師團聲稱，CBSA 不當地扣押了她的電子設備，並將識別信息分享給了美國當局。葉表示，皇家加拿大騎警 (RCMP) 應美國的請求，讓 CBSA 扣押孟的設備，並將它們放入法拉第袋中，這種袋子可以防止數據被刪除，避免設備被遙控「黑」進。葉說：「這並未引起我任何顧慮，這是執行拘捕

程序的一部分。」

葉透露，他與拍檔當晚前去機場，以查明孟晚舟搭乘的香港起飛國泰航班，在次日是否按時抵達。就在這時，上司要求他到時上飛機拘捕。

葉說，CBSA 官員說孟晚舟有涉及她溫市西區兩幢百萬房屋所有權帶來的移民問題，所以警方決定等待 CBSA 先執行程序，警方才有有效的拘捕權。

葉說他上飛機逮捕孟晚舟時穿西裝，而他的拍檔著騎警軍裝，孟晚舟在被拘捕時表現出驚訝，但拘捕過程順利。他表示當時決定讓孟晚舟雙手在身體前而不是後側戴上手銬，當檢控官卡斯利詢問為何要給她戴上手銬時，葉說這是拘捕的程序。

《路透社》報導說，孟晚舟的引渡聽證會預定將在 2021 年 4 月結束。

EXCEL HOMES

從一起 搬入新居



到慶祝 人生中新的里程碑

原來買新屋的每一步
都如此容易。

後巷車道獨立屋正在
卡爾加里及周邊 7 個社區發售。
今天就來訪問展示屋吧。

起價中 \$300s



Pricing is inclusive of home, lot and GST. Rendering used may not reflect actual final product. Pricing, terms and conditions subject to change without notice. Please see your Area Manager for details.

Simplifying your journey home. EXCELHOMES.CA

Evanston 社區：應有盡有 最後的機會

◎文：林璇 圖：Qualico Communities

對正在尋找新家的您來說，如果期望住在一個成熟的社區，孩子們可以在本社區的學校上學，在公園裡玩耍，不出社區就可方便購買居家食品等，那麼，卡城西北的 Evanston 社區就是你理想的所在。

Evanston 社區的開發始於約 20 年前，現已成為卡爾加里西北部最大、最成熟的社區之一。該社區由 Qualico Communities Calgary 公司開發。現在進入社區開發的 31 期工程，也是最後一期項目建設。

在這個幾近收官的社區裡，擁有大面積的綠地，綠樹已經成蔭。社區裡共有 6.3 公里的步行道和自行車道，16 個社區公園和 7 個帶野餐區和有遮棚的遊樂場。社區中已經有了公交路線，再加上可快速聯通到城市主要幹線，使得居民的往返交通非常便利。居民因工作或旅行需要前

往機場工作，到鼻子山 (Nose Hill) 散步休閒，甚至到市中心工作，都非常便捷。購物也相當方便，尤其能快捷地到達卡城北部大商貿中心 CrossIron Mills。

Evanston 社區中有兩所學校：Kenneth D.Taylor School (K-4) 和 Our lady Grace (K-9)。第三所學校是一所天主教學校，正在建設中，計畫於 2022-2023 學年開放。

Evanston 社區有一個社區中心 (Evanston Towne Centre)，擁有 28 家商店和服務設施。除了有可以滿足居民日常雜貨購物需求的超市 Sobeys 和 Shoppers Drug Mart，還有富有人氣的餐館 JPs Indian Bistro 與 Topsy Pig，各種快餐選擇和很棒的咖啡屋，為與朋友聚會、享用美味提供便利。此外，不出社區就有健身房和瑜伽館，輕鬆滿足居民的運動與健身要求。

Evanston 一直以多樣化的住宅選擇和優惠價為特色。目前，有



社區公園



社區內的小學



Evanston Towne Centre 商業區

雙拼屋、後巷車道獨立屋和前置車庫獨立屋等等，價格非常實惠。Streetside Developments 打造了 Evanston Park 鎮屋，Partners development 公司在本月月底將推出 Symon by Partners 鎮屋項目，價格從 \$289,000 起；Pacesetter Homes 公司打造了前置雙車庫的雙拼屋，價格從 \$440,000 起；Jayman Built、NuVista Homes 以及 Broadview Homes 等建築商打造了後巷車道獨立屋，\$390,000 起。NuVista Homes、Broadview Homes、Trico Homes 和 Sterling

Homes 等公司打造了前置車庫獨立屋，價格從 \$490,000 起。

可以看出 Evanston 社區適合各類買家，無論是年輕的小家庭還是幾代同堂的大家族，都可以在這裡找到適合自己生活方式的新家。

「Evanston 社區毗鄰自然美景，居民們可以欣賞下面的山谷景色。現在您可以隨時入住。我們現在正在銷售 Evanston 最後一期的新屋，所以如果想落戶在本社區，這是最後的机会了。」Qualico Communities 公司的市場和客服經理 Emily Smith 說。隨著父母和祖父母的年齡增

長，這裡有專門為長者設計的住宅群落，並為兩個不同的年齡段提供選擇，其中包括 Covenant Care 和 Evanston Grande Village。

另外 Qualico Communities 公司正在 Evanston 社區的北面打造一個新社區 Ambleton，本年度 11 月份，關於新社區的新屋戶型和價格就將向公眾公布。

在 Evanston 社區的最後階段，尋覓的您，不妨來看看這個幾乎應有盡有成熟的新社區。您也可訪問 evanstoncommunity.com 瞭解更多信息。

(所有信息由商家提供)



展示屋

EVANSTON

已經為您準備好了!

趕快行動 — 最後一期正在發售!

• 搬進一切就緒的新家

• 在線觀看樣板屋

位於卡爾加里西北區，Evanston 提供了一個可安居的社區，在這裡您可以感受空間遼闊，鄰里和睦及胸懷寬廣的生活。現在就可得到美好新居，它們鄰近學校、購物中心和眾多的公共設施。今天就來探索 Evanston 吧!

evanstoncommunity.com

鎮屋
起價
\$289s

雙拼屋
起價
\$360s

後置車庫獨立屋
起價
\$390s

前置車庫獨立屋
起價
\$490s

• Broadview Homes • Sterling Homes • NuVista Homes • Jayman BUILT • Trico Homes • StreetSide Developments • Pacesetter Homes

我們創造可流傳於世的社區，它激發榮耀，豐富生活，其價值經得住歲月的考驗。

QUALICO communities

「硬碟門」證據指向拜登與亨特

【看中國訊】美國總統大選進入倒數 7 天之際，民主黨總統候選人、前副總統拜登的「硬碟門」醜聞還在不斷爆出更多的證據。10 月 27 日，「國家脈動」報導，拜登之子亨特（Hunter Biden）在一段錄音中稱自己跟「中國的間諜頭子」做生意，還表示生意夥伴德文·阿徹（Devon Archer）沒有提前告知，就把他和父親拜登列為一個刑事案的證人。

《國家脈動》（National Pulse）報導，這段被標註為「史上最天才的大糞」的音頻中，亨特·拜登將香港民政事務總署署長何志平（Patrick Ho）稱作「中國間諜頭子」，並感嘆自己的生意夥伴、中國華信能源 CEFC 的老闆葉簡明已經人間蒸發。他稱葉簡明為世界上最富有的人。

下面是這段錄音的翻譯：

「我接到父親的電話，告訴我《紐約時報》給我打電話，我的老合夥人艾瑞克接的電話，這個艾瑞克給我造成很多傷害不知有多長時間了。我父親總是不停地把電話轉給艾瑞克。另一個《紐約時報》記者給我打電話，問我關於我代表何志平的事，這個混蛋中國間諜頭子，是他和我的合夥人合作建立的公司，我的合夥人身家 3230 億美元（指葉簡明），現在失蹤了。世界上最富有的人失蹤了，我的合夥人。我上次在他 5800 萬美元公寓裡見過他以



2010年1月30日，時任總統奧巴馬（左）和副總統喬·拜登（中）和亨特·拜登（右）一起觀看籃球比賽。（Mitchell Layton/Getty Images）

後就消失了，他說要用 40 億美元建一個世界上最大的液化天然氣港口。我還收到紐約南區檢察官的電話，我最好的生意夥伴德文（阿徹）已經把我列成一起刑事案的證人了，都沒徵求我的意見，把我父親也列上了，也沒徵求我意見。」

據《紐約郵報》10 月 15 日獨家報導，指前香港民政事務局長、華信高管何志平同意向亨特·拜登（Hunter Biden）支付 100 萬美元，作為法律顧問費用。美國參議院早前發表調查報告，引述亨特稱他和另一律師行將代表何志平在其貪污案出庭。

亨特代理葉簡明買俄石油股份

此外，拜登家族的前商業夥伴托尼·鮑布林斯基（Tony Bobulinski）在週二（10 月 27 日）晚間接受福克斯新聞大牌記者塔克·卡爾森（Tucker Carlson）採訪時說，他當時將要擔任一家新公司——「中國鷹」（Sinohawk）的首席執行官，該公司會是華信能源（CEFC 與拜登家族之間的合資企業。他說，他在 2017 年與喬·拜登（Joe Biden）會面討論過這個合資公司的交易。

喬·拜登一直在任何公開場合下都說

他對兒子亨特的海外業務不知情。

華信和拜登家族的「中國鷹」合資交易後來失敗了。博布林斯基解釋說，交易失敗的部分原因是華信能源試圖購買俄羅斯國有石油公司（Rosneft）14% 的股份。當時，俄羅斯因 2014 年入侵烏克蘭和掠奪了克里米亞地區而受到國際制裁。《金融時報》報導說，華信能源和俄羅斯的交易是為了幫助俄羅斯在「和西方關係惡化時」，尋找新的市場。14% 的股份相當於 90 億美元，那是一筆巨額交易。

但是由於中國和其他國家對華信能源的腐敗調查，華信和俄羅斯石油公司的交易最終也失敗了。

2017 年 9 月，華信能源宣布收購俄羅斯石油公司 14% 股份的交易，自此，華信能源原本承諾要給「中國鷹」1,000 萬美元的投資就再也沒有兌現，博布林斯基對此變得更加擔憂起來。

博布林斯基告訴卡爾森說，到了 2017 年 10 月份，他自己「確實聯繫了亨特·拜登……問他，『嘿，聽著，他們還沒有投資這 1,000 萬美元，你做了什麼我不知道的事情嗎？你繞過我們了嗎？你是否和葉董事長開始了並行討論而我應該瞭解的嗎？』」

然後，亨特·拜登通過簡訊告訴博布林斯基說，自己「在擔任葉董事長的私人代理律師」。



跨大西洋聯盟 加入美國清潔網絡

English Report

Trans-Atlantic Alliance Embraces America's 'Clean Network'

On October 17, the U.S. State Department issued a statement introducing details of the transatlantic alliance to create a Clean Network. The United States now counts 40 "clean countries" and 50 "clean" telecommunications firms worldwide. Industry-leading companies such as Oracle, HP, Reliance Jio, NEC, Fujitsu, Cisco, NTT, SoftBank and VMware have also joined the Clean Network, refusing to do business with companies such as Huawei that have ties to the Chinese state.



EU telecoms operators choose high-risk 5G suppliers and violate the rules.

NATO Deputy Secretary General Mircea Geoana announces that 25 of the 30 NATO allies have committed to becoming clean nations.

At the same time, the U.S. government is moving to persuade developing countries to use cleaner telecom equipment and reject products built by the People's Republic of China. On October 18, the Wall Street Journal reported that the U.S. government is working to persuade developing countries to avoid PRC telecom equipment. It is planning to provide financial assistance to those countries to use what Washington considers more secure alternatives.

Bonnie Glick, deputy administrator of the U.S. Agency for International Development, said the U.S. is prepared to provide loans and other financing, possibly worth billions of dollars in total, to countries so they can buy hardware from democracies rather than Chinese suppliers.

The report said the U.S. government will also plan to fund deals with large companies outside of China: Finland's Nokia, Sweden's Ericsson AB and South Korea's Samsung

Electronics Co. The U.S. Agency for International Development may also support smaller U.S. companies, namely those in the early stages of developing 5G technology.

Glick plans an upcoming trip to Finland to visit Finnish government officials and companies, including Nokia, with the goal of signing an agreement to cooperate on telecommunications options for developing countries. Finland is eager to discuss cooperation with the United States and is reviewing the proposal, a Finnish government spokesman said.

Europe used to be Huawei's top overseas market. But it has now lost the vast majority of its European orders. The latest development is that Sweden has joined the US, UK and France, among others, in announcing on Oct. 20 that it has banned the use of Huawei and ZTE telecoms equipment in the construction of its 5G network. In addition to Huawei, Sweden also demanded that all installed Chinese ZTE equipment be removed by January 1, 2025. Sweden is home to Ericsson, one of Europe's leading telecom equipment suppliers. The Swedish ban could therefore benefit the country's Ericsson and Finland's Nokia.

There's no doubt that the cooperation between the US and its allies has dealt a mortal blow to Huawei. Huawei's financial report, released at the end of March 2020, showed that in 2019 Huawei's three main businesses, which include its consumer business, operator business and enterprise business, will rely more than ever on growth in China rather than overseas markets. While for the year of 2014-2017, Huawei's overseas market is around 70%-50%. According to news from Korean distributors, Huawei's smartphone shipments to Korea in 2021 would be plummeting by 80% compared to 2019.

The embargo policy adopted by the United States against Huawei has also had an impact on Huawei's communications base stations, which have the largest global share.

The U.S. government on Sept. 15 reinforced its ban on the supply of semiconductors using U.S. technology to Huawei. In addition to U.S. companies, major semiconductor makers in Japan, South Korea and Taiwan also stopped exporting to Huawei in principle. The U.S. aims to make it impossible for Huawei to produce smartphones and communications base stations that use advanced semiconductors.

The Japan's Nikkei Asia Weekly, with the assistance of Tokyo-based research firm Fomalhaut Techno Solutions, dismantled and analyzed the core devices known as basebands in Huawei's latest 5G base stations. It found that Huawei's base stations rely heavily on US components. 27.2% of the total parts are US-built. Of the base station's estimated cost of \$1,320, the proportion of components designed by Chinese companies is only about 48 percent, with possibly as much as 60 percent of those parts being manufactured by Taiwanese company TSMC. It is possible that in future, these parts may not be available due to increased U.S. controls. That is to say, very little of Huawei's products can be considered purely "made in China."

In 2019 Huawei accounted for 34.4% of the world communication base station sales share, coming in first. Second was Ericsson, which accounted for 24.1%. Huawei's latest 5G smartphone has reduced the proportion of U.S. components to 1%, but the process of "de-Americanizing" its base stations lags behind. In light of the US ban, Huawei may have to halt production of its base stations.

ChenUrban
realty group

www.cathychen.ca

CIR
REALTY.

降價!



\$339,900

40 Woodglan GV SW. 三臥室，雙車庫，靠近公園綠地和學校

降價!



\$519,990

248 Hawkhill Pl. NW 五臥室雙車庫，靠近綠地，交通方便

新上市



\$749,900

2444 23 Street NW. 靠近市中心大學區，交通方便近輕軌站，成熟社區生活設施完善，近購物中心和醫院

新上市



\$249,850

316-6800 Hunterview Dr. NW 頂樓公寓，兩臥兩衛，地下車位，私家洗衣房，近學校、公交站和購物中心

新上市



\$379,990

1202-1078 6Ave SW 三臥室雙衛浴市中心高層公寓，地下停車位儲藏室靠近河邊公園

新近建成



\$699,000

630 17 Ave. NW 靠近市中心和 SAIT，四臥室，硬木地板，陽光充足，地下室已裝修

陳慧琳 Cathy

陳智鵬 Jim

403-837-9328 專業房產投資顧問●提供置業方案●買賣全程輔導●值得信賴 403-968-3735

Trinity Hills 鎮屋

城郊與市區 切換自如

◎文：林璇 圖：Metropia



在加拿大奧林匹克公園的東邊，500多套的 Trinity Hill 鎮屋群於廣闊的山坡上正在成型。這將成為卡城一個地標性的社區。當無數的卡城人和外地人沿著 1 號公路湧向奧林匹克公園的滑雪場 WinSport 或馳往班夫國家公園時，人們將注意到這個美麗的新型社區。

這裡是一個多功能的區域，集零售、商業和住宅於一體，Trinity Hills 住宅區位於兩個商業娛樂區 The Gateway 和 Town Center 的中間，兩個商業休閒區總面積超過 650,000 平方尺。這個地產開發項目最突出的就是西側搭載了附近的娛樂設施：WinSport 即加拿大奧林匹克公園提供的一切。開發商總共從 WinSport 購買了 260 英畝的土地，其中 160 英畝土地將劃為公園用地，以保護此地

的野生植被環境，該公園將把 Paskapoo 斜坡上已有的小徑與 Trinity Hills 的小徑連接起來，成為一條長長可以散步或騎車的「綠野仙蹤」。

Trinity Hill 鎮屋的東側是大型的社區商業中心，擁有 Co-op 山區運動品店 (MEC)、大型菜店 Save-On-Foods、寵物店 PetSmart，當然還有咖啡店和提供美味的餐館。因此，購物者、旅行者和居民都可以在此地享受到良好的服務。此社區擁有兩個交通圈，能夠處理大流量的交通，因為加拿大奧林匹克公園每年都有數百萬遊客，因此，居住在此地絕對能感受到超旺的人氣。

「在當今，每個人都非常忙碌，人們不願意將他們寶貴的時間使用在路程上，這樣可以有更多的時間與家人相處，或

在家安享時光，或者在 Trinity Hills 周邊休閒。生活中會更少地使用汽車，更多地騎車或者步行。想像一下，在晚餐之後，從家裡出門，溜達到某個街角，遇到朋友聊聊天，多麼愜意。所以 Trinity Hills 提供的生活方式非常獨特——這是一種城市中心生活與休閒娛樂兩種生活狀態真正的平衡。」Trinity Hill 鎮屋的建築商副總裁 Lee Koutsaris 說。

這裡的交通也非常便利，歷史悠久的橫貫加拿大的 1 號公路就在鎮屋群落的腳下，Sarcee Trail 聯通了南北大動脈。從此地車行 15 分鐘可以到達市中心，15 分鐘可以到達卡爾加里大學 (UC)，11 分鐘可以到達山麓醫院 (Foothills Hospital)，12 分鐘可以到達卡城西區的一流學校。

Trinity Hill 的鎮屋起價 49

萬元，屬於高檔鎮屋，雙車庫，2-3 睡房；與周邊其它鎮屋項目相比，Trinity Hills 的每戶住宅擁有後院，可種花植草。除此外，這個住宅區裡不少單元，後院擁有美麗的自然山景，在臥室或客廳，甚至廚房，抬眼就可以看到盎然的綠色。

鎮屋的裝修材質高檔，格調高雅。鎮屋擁有步入式浴室；廚房設置了大型的廚房島，功能齊全，使得廚房成為家庭交流的中心；這裡還有屋主可靈活使用的房間，可以打造成額外的臥室、健身房。還可以做家庭辦公室，Trinity Hill 鎮屋適合各種人群和各類家庭，尤其是在家辦公人士，因為這裡擁有生活的一切便利以及商務交際環境。

明年春天第一批戶主就可以入住，當然如果您購買的是展示屋，那入住的時間還可以提前。

Trinity Hill 將在本月 (10 月) 推出展示屋；在本月底將公布此階段的優惠價，Lee Koutsaris 說，屆時價格將會非常有吸引力。

大山就在後院，滑雪就在隔壁，購物不用出社區，在美麗的家安享一切，在快節奏的工作與慢節奏的生活中自如地切換。如果您喜歡這樣的家園，那一定要來 Trinity Hill 看看，並且不要錯過即將到來的優惠！



週日華人集會 呼籲「三退」及釋放港人

【看中國記者林佳綜合報導】上週日 (10 月 25 日) 下午，近百名華人民眾在卡城中領館前舉行示威集會，抗議中共海警拘捕 12 名香港青年；同一時間，在卡城的主幹道和大商場，有呼籲「三退」的車隊在遊行。



集會下午二時開始，示威人士拉起一「釋放 12 港人 Save 12 Hong Kong Youths」中英橫額及高舉「光復香港」、「香港要民主」、「民主萬歲」、「打倒獨裁」等標語牌。集會人士高叫口號，情緒高昂，未因嚴寒天氣而有所畏縮。

據主辦單位「卡城香港之友」發言人 Paul 表示，他們這次活動是響應全球 30 多個城市，聲援十二港人。Paul 告知記者：「今年 8 月 23 日，12 名香港『反送中運動』青年，乘船前往臺灣，途中被中共海警抓捕，之後扣押在深圳市鹽田看守所，至今已兩個月，音訊全無、生死未卜，如同人間蒸發，律師和家屬都無法與他們見面。」Paul 續稱：「中共行為猶如黑社會，對 12 香港青年必會酷刑逼供、無情虐待，令我們非常擔心！雖然我們遠在千里的加拿大，但仍心係香港、關心香港，所以響應全球集結，聲援十二港人行動，在中領館前集會，抗議中共暴政，並強烈要求中共立即釋放 12 名香港青年。」



同樣在週日下午，在卡城的街頭出現了長達 16 輛車的



圖片由活動組織者提供。

車隊，每輛車的車頂上都安裝了宣傳牌，宣傳牌內容包括「中共不等於中國」、「慶祝 3.6 億勇士退出中共」、「中共撒謊導致民眾死亡」等。

在當前，美國為首引領盟國開展了對中共的反擊和清算。10 月初，皮尤研究中心 (Pew Research Center) 對英國、德國、荷蘭、瑞典、美國、韓國、西班牙與加拿大等 14 個西方國家的調查顯示，這些國家的民眾對中國惡感飆升。此前，加拿大 Nanos 在 7 月底進行的民意調查發現，90% 的加拿大受訪者對中國政府有負面的印象。

此次汽車遊行受到了許多卡城民眾的正面回應。有的民眾對著車隊鼓掌、揮手和拍照，有舉起雙手給車隊豎大拇指表示支持的。卡爾加里車隊遊行負責人，「三退」義工陳先生說，「這是卡城第十三次汽車遊行。『三退』是指『退黨、退團、退隊』。我們希望西方社會及華人社團都明白，中共不等於中國，華人有自己的判斷力和選擇權。中共的文化和體制都是反普世價值的，它迫害了大部分中國人，華人是真正的受害者。這種思想和體制不適合地球上任何一個國家。早日消滅中共惡魔，回歸中華五千年的傳統文化，中華民族一定能重新崛起於世界民族之林。」

SILVERBERRY 鎮屋終於上市



卡爾加里 全新的都市村落 2021 年初入住

零售商店、休閒娛樂中心和住宅建在一起，這裏擁有真正的集居住 / 購物 / 休閒娛樂於一體的村落生活方式，卡城前所未有。生活在這裏，你可以步行購物，在工作之餘你可騎自行車拜訪朋友小酌一杯。另外，到 Winsport 滑雪近在咫尺，這裏距市中心僅 15 分鐘車程。今天就聯係我們獲得更多購房紅利信息吧。

起價 \$479,900 +GST

盡享鄉村生活方式：

- 15 分鐘可達卡城市中心
- 60 分鐘直達班夫國家公園
- 超過 75 萬平方英尺零售空間
- Mountain Equipment Co-op, Save On Foods 和 GoodLife 健身中心
- 臨近加拿大奧林匹克公園 WinSport 滑雪場
- 令人驚艷的美景
- 最新的鎮屋設計
- 朝南陽臺，配備 2 停車位
- 靠近 160 英畝的自然保留區

展示中心：
1895 Na'a Drive SW
403.455.4663
周二 - 周四：2 pm - 7 pm
周末和假期：12 pm - 5 pm

建築圖基於設計師的理念，經紀人受保護。價格、條款和規格可能調整。註冊後外 (E&O.E.)

LiveinTrinityHills.ca METROPIA

習近平不敢放權 再炒習思想

【看中國記者李文隆綜合報導】10月26日中共十九屆五中全會召開，外界預計除了官方表面拋出的議題，還會涉及習近平進一步集權。中共官媒近日再次高調重炒習近平的「治國理政」方針，有關習近平意圖通過掌控意識形態來為在2022年中共二十大之後，繼續獨攬大權鋪路的話題再熱。

習思想再被熱炒

據官方議程，五中全會主要制定「十四五」規劃和2035年遠景規劃，但由於在會前政治局審議了前所未有的中央委員會工作條例，預料當局還會在五中全會透過政治層面進一步鞏固習近平政權，甚至為習近平在2022年中共二十大後繼續掌權鋪路。

新華社10月22日在「學習進行時」中稱，《習近平談治國理政》第三卷，是全面系統反映所謂「習近平新時代中國特色社會主義思想」（簡稱習思想、



2020年10月23日，習近平參加北京大會堂「抗美援朝」70週年大會。(Getty Images)

習思想)的權威著作，要求黨員、幹部，甚至「群眾」都學懂弄通。

自從2017年中共十九大通過修改黨章，被寫入黨章後，「習思想」便成為與毛澤東思想、鄧小平理論並列的第三個，以領導人名字命名的中共指導思想，並被官方大力宣揚。

無論在外交、軍事、經濟、工業、農業、教育、文化和電影等各個領域，還是在包括天氣預報、地震預測和環境保護在內的

各行業中，官員們都不斷表態，一再聲稱要以「習思想」為指導思想。

中共教育部今年7月更進一步宣布，9月起，在北大、清華等37所重點大學開設「習近平新時代中國特色社會主義思想概論」課，將「習思想」列為中國重點大學必修課。

美國之音引述分析人士指出，將習思想列入思政課的做法，反映出習近平緊抓全國意識形態，以鞏固其個人地位，直

追已故中共黨魁毛澤東。

習近平是最後黨魁

彭博社近日發表文章稱，將「習近平思想」作為中國社會和生活各個方面的指導思想的努力，將會影響約有300位中共高層官員參加的中共十九屆五中全會。全會將首次起草一個到2035年的更長期的藍圖。文章稱，這可能是現年67歲的習近平會繼續掌權期限的最新暗示。

文章指出，大力宣傳「習思想」對於習近平讓反對者噤聲，到2022年以後仍謀求第3個5年任期繼續掌權極為重要。一旦「習思想」確立，習近平將被提升到與毛澤東一樣的政治地位，更令外界難以懷疑他的指令。

中國國民黨全委會主席、哥倫比亞大學政治學博士王軍濤，對美國之音表示，習近平在固權過程中，得罪了太多的利益集團和勢力，令政治安全成為最重要的，壓倒一切的事情，而他本人又缺乏像毛澤東、鄧小平那樣的

本事和自信，需要通過鋪天蓋地的各種宣傳，來鞏固和提升自己的政治地位。

按照中共慣例，五中全會要為二十大作準備，其中包括接班人等問題。因為以往五中全會都涉及接班人事宜，如毛澤東首次成為，中央政治局委員、鄧小平退休江澤民接班、習近平成為接班人等都發生在五中全會上。但不少觀點認為今次五中全會的基調仍然會是鞏固習近平個人的權力，確保習近平自己能在2022年順利連任，成為「終生核心」，不會出現繼任人或重大變動。

儘管習近平似乎野心勃勃，但他卻被網民戲稱為加速中共滅亡的「總加速師」。

不少中國問題專家相信，習近平政令變天加速，內憂外患之下，中共可能隨時突然倒臺。而習近平為確保自己不會被敵對派系給清算，所以沒打算挑選接班人，將讓中共接班人「絕後」，因而成為中共末代領導人。

羅宇去世 曾屢勸習近平

【看中國訊】中共建政大將、前總參謀長羅瑞卿的第二個兒子羅宇，於美東時間10月22日在美國去世，終年76歲。羅宇曾呼籲同是太子黨的習近平平反「六四」和法輪功，抓捕江澤民，並放棄中共一黨專政，實行逐步有序的民主化。

北京前資深記者高瑜透過社交媒體披露了羅宇去世消息。高瑜還在推文中表示，羅宇去世的消息是羅瑞卿的女兒羅點點通過微信發給友人的。與羅宇密切的香港《蘋果日報》也報導了此事。

網友紛紛在推文下留言，對羅宇的去世表示惋惜。有網友評價說，羅宇是一個有正義感的紅二代。

羅宇於1944年在陝西延安出生，1963年進入北京清華大學自動控制系。1975年參軍，1988年獲授大校軍銜。1989年羅宇出席法國航空展時，因不滿中共下令武裝部隊鎮壓天安門

學生而逾期未歸。1992年羅宇被江澤民頒令開除軍籍黨籍。羅宇後居美國，他的另一身分是已故香港傳奇女子狄娜(梁麗馨)的第二任丈夫。

羅宇曾在其回憶錄《告別總參謀部》中揭露1989年六四清場時說：開槍鎮壓學生的作戰命令起草好後，先送給中央軍委副主席兼秘書長楊尚昆，楊尚昆要鄧小平先簽才肯簽，說：「先送鄧，鄧不簽，我不簽。」

2015以來，羅宇在《蘋果日報》發表了27篇以〈與習近平老弟商榷〉為主題的公開信。他一再呼籲平反冤案，同時就信仰自由、言論自由、新聞自由、司法獨立、民主選舉等問題對習近平提出建議。

羅宇直指「總禍根就是中共的一黨專政」，要讓中國逐步民主化，需要解除報禁、解除黨禁、司法獨立、設立選舉，以及軍隊國家化。

王立科為保家人「主動投案」

【看中國記者苗薇綜合報導】中紀委10月24日通報，江蘇省委常委、政法委書記王立科「涉嫌嚴重違紀違法，主動投案」，目前正接受調查。

據網友「蔣罔正」在社交媒體上爆料，中央紀委副書記、國家監委副主任徐令義要求王立科主動投案，否則「滿門抄斬」。據報，王立科的哥哥王立維曾任職遼寧錦州市副市長，現任政協錦州市第十四屆委員會副主席；王立科的妻子夏娟任職遼寧警察學院書記。夏娟特別漂亮，傳說她曾與薄熙來、王立軍都有染。

王立科生於1964年，現年56歲，長期在遼寧省內基層公安系統任職。2003年至2006年間，王立科擔任遼寧省錦州市公安局副局長等職，而時任市公安局局長的，正是2012年2月躲進美國駐成都總領館的重慶市前公安局局長王立軍。王立軍是揭開薄熙來倒臺序幕的關鍵人物，而王立科在遼寧擔任要職的

時間，也與薄熙來主政遼寧時期有重疊，他因此被視為「薄王餘黨」。

王立科落馬後，陸媒刊發題為「政法委書記投案，是一個意味深長的徵兆」一文，文章說，17年前，在遼寧錦州，王立科和王立軍兩個名字很像兄弟的人成了同事。王立軍調到錦州擔任公安局長，年輕五歲的王立科則成了他的搭檔和下屬。

兩年後，王立軍得到薄熙來提攜遠赴重慶擔任要職。王立科則在遼寧一地深耕。十八大之後，從遼寧遠調江蘇、擔任省公安廳廳長，後來不斷升遷，直至省委常委、政法委書記。用了三十年的時間，王立科從一名房管員成為省部級官員，卻在一夜之間忽然崩塌。

文章說，從十九大以來，省部級官員主動投案的情況看，多數都是因為「特定關係人」出了問題。特定關係人，要麼是近親屬、要麼是情人，又或者是存在

特殊利益關係的人。

王立科仕途發跡於遼寧省。遼寧省長、省委書記近期相繼換人；遼寧省副檢察長宋興偉，與遼寧省前公安廳副廳長白月先9月23日同日被查處，兩人仕途與曾主政大連、遼寧的薄熙來有交集。

港媒分析認為，在王立科「主動投案」的1個多月前，「全國政法隊伍教育整顿試點辦」前往江蘇調研。報導說，當前中共政法系統內部已然「悶雷滾滾」，從中央到地方一大批高官的紛紛下馬，說明政法系統還在整頓，形勢逼人。

報導指出，如果從習近平2012年上臺即首先拿下四川省委前副書記李春城等周永康關係人算起，對政法系統的整頓已經持續約有8年之久，而且沒有停止跡象。報導表示，而以目前的形勢來看，中共政法系統的震盪，未來還將持續相當長一段時間。

內蒙古官場大面積塌方 或涉接班人選胡春華

【看中國記者林中宇綜合報導】近期內蒙古官場被大面積清洗，五中全會召開期間，內蒙古官方10月27日一天就公布四廳官落馬。習近平當局正在對內蒙官場倒查20年，外界分析此舉是針對江派，也有是在暗擊團派胡春華。

內蒙古紀委監委網站10月27日連續發布四條省管幹部落馬消息。包括：內蒙古自治區應急管理廳黨委書記、廳長王俊

峰；內蒙古自治區司法廳原黨委書記、廳長兼自治區監獄管理局黨委書記徐呼和；內蒙古自治區國有資產監督管理委員會原黨委書記、主任蘇和；呼倫貝爾市政協黨組書記、主席李才。四人均為正廳級幹部，其中蘇和、徐呼和已於去年5、6月退休。

2020年2月，內蒙古涉煤腐敗窩案被引爆，習近平當局要求「倒查20年」，內蒙官方向社會徵集包括從2000年以來黨

政官員或國企高管違規顯名或隱名投資入股煤礦，為不法礦主充當「護衛傘」等相關問題的線索。

過去20年期間，曾長期主政內蒙古的儲波與王君，以及已落馬的潘逸陽、云光中等內蒙古高官，均是江派前常委曾慶紅、吳官正的馬仔，被曝向曾、吳家族輸送包括煤礦在內的鉅額利益。

內蒙古也是江派常委劉雲山的發跡地，劉調任中宣部之前

曾在內蒙古任職20多年，其家族「在內蒙掌控了相當多礦產資源的所有權，包括煤礦、鉬礦等等」。

據時政評論員李燕銘分析，內蒙古官場窩案與習陣營正在展開的「錢袋子」、「筆桿子」爭奪戰密切相關。種種跡象顯示，習近平與江澤民、曾慶紅等江派權貴家族正展開全方位對決。

不過，也有分析指內蒙倒查20年可能觸及胡春華。有美

媒刊文指，習近平或將藉助中紀委對胡春華動手，將未來接班人的主動權牢牢掌握在自己手中。文章說，中國煤炭行業的腐敗高發於煤炭的黃金十年2002~2012年間，在過去這20年，共有劉明祖、儲波、胡春華、王君、李紀恆和石泰峰六任黨委書記。文章指出，此次中紀委倒查二十年，真正能威脅到的現任官員而又和習近平親近的人選，幾乎只有胡春華一人。

金帆商住地產 投資及生意買賣

生意買賣 /Business/
最新挂牌:
Cochrane Pizza 大牌連鎖店: 叫價\$450K。
中餐館出售: 老板退休低价转让卡城著名赢利北方餐館, 叫價\$180K。
中餐館轉讓: 南边热闹区 owner个人原因求快售, 心平只叫\$15.9K! 重要的事情说三遍, 赚钱生意! 赚钱生意! 赚钱生意! 还可以雇佣海外工签!

最新挂牌住宅 /Residential/
247 California Place NE, 安静街区, 高档装修, 近1700尺平房(bungalow)4卧3全卫, 9尺天花walkout精装修地庫, 后院背靠公园带优美步道, 仅叫\$559.9K!
Arbour Lake, 双车库独立屋带walkout suite, 上下层! 2200尺。仅叫\$69K! 格局好, 朝向好, 光线好! 租客自用后院单车库。租客为您负担20万贷款。屋主急售, 现叫价\$539K。
138 Sandarac Drive NW 位于北部Sandstone Valley社区, 面积1972尺, 总共5卧室, 3.5卫, 前进双车库。Walkout的地下室, 是政府认可的合法分租房。背靠绿地步道, 全屋上下高档装修。急售, 仅叫价\$569K。

72 HARVEST PARK Road, 前进双车库, 近新大统华, 保养良好4卧3.5卫独栋二层, 1700尺, 地庫专业完成, 有RV停车位, 仅叫\$449K。
505 17 Avenue NW, 近1700尺Inner City Duplex. 保养良好装修精良, 6卧6卫, 地近Downtown. 物美价优, 仅叫\$599.5K。
7205 4 Street NE, 近1200尺3卧套联排别墅, 交通便利, 南向光猛, 仅叫\$224.9K。

佳誠物業 服務卡城23年 Served Calgary Since 1997
您可以信賴的物業管理, 住宅及商業地產專家
承接各類商業住宅物業管理 房东看这里
没时间? 没精力? 怕麻烦? 怕收不到租金? 人不在卡城? 怕遇到无理租客? 交给我们, 专业于此, 化繁为简, 您可以只当甩手掌柜, 静待资产增值!
独立屋, Condo, Townhouse, 商业物业 (Plaza, office, 仓库, 公寓楼) 服务周到, 价格优惠, 欢迎垂询, 留言必复。
403-291-0012
承接各类生意挂牌。包括Pizza店, Daycare, 洗车行, 加油站等等。价格合理。

讲座 卡城我的家
-首次置业系列讲座-
考虑在卡城置业却不了解地产形势及购房流程?
日期: 周日 2020年10月29日 - 12月3日
时间: 7:00 PM - 8:30 PM
语言: 国语
地点: 在线讲座 (报名后提供链接)

CLASSIC
www.immigrantservicescalgary.ca

- 10月29日 卡城的地产形势分析
- 11月12日 如何选择物业及首次置业流程
- 11月26日 购房贷款程序及律师的职能
- 12月03日 验房事项及房屋保险

网络报名: www.settlementcalgary.com/events/10292020EL

最新Retail/Office商业出租! 位于Kensington Rd/ 14st NW 旺区。区内最优性价比, 叫价: \$15-19/sf OP \$15/sf 囊括基本所有商业用途, 非常适合做地产公司, 会计师, 律师, 各行各业人士office, 可用作联合办公场所。
140 4 Street SW, Downtown Sun Life Plaza是顶级办公室, 现有4464尺办公面积出租, 可容纳120人, 叫价\$6/sf。

金帆地产团队

为您打开一扇投资加拿大的窗口
电子邮箱:jinfanhao@hotmail.com 个人微信号:jinfanhao168
诚实. 高效. 专业. 优质
一日客户 终身维护 **403.689.3299**

佳誠物業 CLASSIC
PROPERTY MANAGEMENT & REALTY LTD.
您可以信賴的物業管理, 住宅及商業地產專家
Classic Property Management & Realty Ltd. Office: (403)291-0012
206, 3132 26th Street NE Calgary AB T1Y 6Z1 Fax: 1 (866)860-8588

兩岸是否陷入「準戰爭狀態」？

看中國記者黎小葵綜合報導

中國國務院台灣事務辦公室發言人朱鳳蓮28日在例行記者會回應時，被問及兩岸是否進入戰爭狀態時，突然語塞、低頭不停翻看資料，引起猜測。



國台辦發言人朱鳳蓮發言時語塞。(網絡圖片)

中國文化大學社科院院長趙建民24日出席「化解兩岸僵局可行性探討」記者會時表示，現在兩岸關係是近40年來最嚴峻時刻，更以他觀察到的8點分析，兩岸已經進入「準戰爭狀態」。他提出的8點包括台灣國防部開始動員後備力量、共軍頻越台海中線、大陸對台相關決策者發言日趨激烈、《中華人民共和國國防法(修訂草案)》新增發展利益受到威脅可進行總動員或局部動員、兩岸軍備競賽、台灣政府主動將兩岸經濟脫鉤。

對此，有記者在中國國台辦28日召開記者會時提問，「有學者列出8個證據，兩岸已進入準戰爭狀態，請問發言人對此有何評論？」發言人朱鳳蓮先是一愣，然後迅速低頭翻閱手中資

料，記者會瞬間陷入沉默，時間長達約40秒，最後朱鳳蓮抬起頭尷尬的拋出一句，「我們先問下個問題好不好？」

經過一番其他提問後，朱鳳蓮似乎才想出「答案」，然後回

過頭說，「我們注意到了相關報導。民進黨當局與台獨分裂勢力勾連外部勢力，加緊謀獨挑釁，是造成當前台海形勢複雜嚴峻的根源。我只重申一點，我們維護國家主權和領土完整的意志堅如磐石，絕不為任何形式的台獨分裂活動留下任何空間。」期間她仍不停低頭，短短幾句話說得卡住兩次。

此外，針對有媒體問及，近日有20多艘中國漁船進入台灣澎湖附近島嶼避風，後被台海巡部門強行驅離；同時大量中國抽砂船在台灣馬祖南竿附近出沒，當地民眾質疑是中共軍方徵用民船的演練測試。朱鳳蓮則甩鍋說，「我不了解你說到的具體情況。台灣民眾會產生這樣、那樣的聯想或擔憂，不正是由於台灣當局和台獨分裂勢力不斷進行謀獨挑釁造成的嗎？」

至於中共軍方近期在福建和

廣東演習，又發生立榮軍包機折返事件，是否要奪下東沙島的提問，朱鳳蓮表示拒絕回應。

中共官方上述一系列表現引發外界關注與討論。中華民國民進黨立委王定宇則指出，這讓外界發現，中共高層根本沒有將「準戰爭狀態」列入問答題庫，更遑論進入「戰爭狀態」，所以發言人無法立即反應。

事實上，前民進黨立委沈富雄10月28日在國民黨智庫所舉辦的一場「美國總統大選及其影響」座談會上也表示，在中美對抗下，中共不能承認自己受傷嚴重，因此表面故作鎮定。國民黨智庫國防安全組召集人林郁方則認為，全球「反共」氣候已成，因此中國共產黨在政治上處於防備狀態，目前怎麼維持共產黨政權是北京內部最重要議題。他悲觀認為，此舉將導致中國大陸惡性循環、沒有出路。

七天內 美國兩度對台軍售

美國國防部27日表示，美國國務院於當地時間26日批准對台軍售100套魚叉飛彈系統及相關設備，軍售總價約為23.7億美元。中華民國國防部與外交部均表示感謝。

美國國防安全合作局(DSCA)資訊顯示，美次售台的100套岸置型魚叉反艦飛彈系統中，包括400枚從地面發射的RGM-84L-4魚叉Block II飛彈、4枚RTM-84L-4魚叉Block II演習飛彈、411個飛彈集裝箱、100輛岸置型魚叉飛彈系統運輸載具、25台雷達卡車，和相關零件備品及後勤資源，軍售總價約23.7億美元。

DSCA在新聞稿中指出，此項軍售案是透過靈活的解決方式來增強台灣現有的海防能力，提高台灣應對當前及未來威脅的能力。

台媒引述美國務院一名官員表示，美國繼續致力於台灣海峽的穩定，並顧及從台灣乃至整個印太區域的安全，「我們對台軍售的長期政策橫跨了7個不同時期的美國政府，並為台灣安全和台海和平穩定的貢獻。」

中央社報導稱，今次魚叉飛彈軍售案是美方在一週內第二次批准對台軍售，此前21日，美國國防安全合作局宣布，國務院已批准售台3項先進武器，包括M-142高機動性多管火箭系統(HIMARS、海馬斯)、增程型距外陸攻飛彈(AGM-84H/K SLAM-ER)、F-16戰機外部感測器，總價為18億1130萬美元(約新台幣520億2959萬元)。

港人尋求外國庇護創新高

【看中國訊】港府鎮壓反送中運動和實施《港區國安法》後，港人到外國尋求庇護數字再創新高，澳洲是最熱門的目的地。

《南華早報》報導，單2020年便有136位香港人向澳洲尋求庇護，較2019年的116人升近兩成；向加拿大尋求庇護的宗數亦急增近178%。前香港眾志常委羅冠聰在加拿大國會一個聽證會上發言，呼籲加拿大與民主國家合作抗共之餘，落實予港人的「救生艇」計劃。

12港人為流亡台灣「投奔怒海」，遭大陸海警送中關押至今，是國安法打壓下港人的悲歌。據《蘋果日報》報導，《南華早報》向5個國家查詢香港人尋求庇護的數字，發現澳洲是港人尋求庇護的首要目的地，2018年時相關數字僅有50宗，



反送中運動爆發的2019年，數字急升逾1.3倍至116宗。2020年仍未結束，至今更已有136宗尋求庇護個案。

第二個尋求庇護的熱門地點是加拿大，2020年共有25人申請，較2019年的9人升近兩倍，而在2018年，申請人數只有2人。

明年1月開放香港人BNO

移民計劃的英國，2020年共有14港人申請庇護，較2019年13人微升。紐西蘭和德國2020年則分別接獲3宗和2宗申請。該報引述澳港聯發言人Dennis Chan指，年初已留意到向澳洲申請庇護的宗數勁升，但由於澳洲因武漢肺炎疫情關閉邊境，現時澳洲只接受已在當地人士申請庇護。

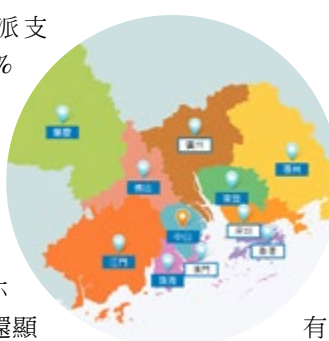
民調：近七成港人反對大灣區投票

香港民意研究所(民研)就大灣區投票進行民意調查，並與昨日公佈結果，近七成受訪者反對大灣區投票，只有近兩成受訪者支持相關建議。有學者指，若硬推計劃，只會斷送香港由80年代起建立的規章制度。

據《蘋果》報導，民研在在本月19至22日成功訪問1,020位18歲或以上的，以粵語溝通的香港居民，諮詢他們是否支持長居大陸的港人在大陸投票。結果顯示，反對的多達68%，僅約18%表示支持。按政治立

場劃分，民主派支持者中高達94%反對，建制派支持者則有六成支持。

自稱為中間派支持者中，反對比例亦達67%。調查還顯示，反對者中高達八成擁大專或以上學歷；而支持者方面，受訪者學歷平均較低，僅11%人士擁大專或以上學歷，另外21%及20%人士分別有中學及小學或以下學歷。



香港浸會大學政治國際關係學系副教授、「香港選舉觀察計劃」成員陳家洛表示，政府的計劃局限於居住在大灣區的港人，並且在未有充份解答市民對有關建議的憂慮下試圖

強推；政府亦無視選管會早前報告所指，即港府需就跨境投票引申的法律問題和公平性另作研究，以上皆反映政府根本沒有法律依據和成熟的制度推行跨境投票。

中共黨委獲薦任港大副校長

【看中國訊】近日有報導指中聯辦要求整頓香港司法、教育、社福界「三座大山」。港媒消息指，港大校長張翔領導的遴選委員會，推薦了清華大學學者申作軍以及宮鵬，分別出任港大副校長(研究)以及副校長(學術發展)。港大校委會將於星期二(10月27日)開會表決有關任命，若獲通過，兩人最快於明年1月履新，任期為5年。

根據北京清大工業工程系官網的「黨政機構」，申作軍除了是工業工程系主任外，於2014年被任命為該學系「系黨委班子」的「黨委委員」，這意味著他具有中共黨員身份。所以，申作軍一旦獲委任，將是首次有具中共黨員身份人士擔任港大管理層。事件被曝光後，清華大學網頁立即刪除了有關資料，但透過網頁庫存紀錄仍然可以查到。

申作軍和宮鵬二人都是美國加州大學柏克萊分校的教授，而張翔則為該校前教授。資料顯示，申作軍還曾於2012年入選中國第七批「千人計劃」。該計劃於2008年推出，旨在吸引海外華裔科學家回中國創新創業，但多名千人計劃科學家被美國當局指控竊取技術，據報參與該計劃的學者已被美國聯邦調查局(FBI)列為調查重點。

另據《蘋果日報》報導，宮鵬被內地網站文章揭露曾捲入「黑箱交易」，稱他曾協助時任中國科技部長徐冠華之女徐冰，入讀加州大學柏克萊分校環境科學、政策與管理學系。儘管徐冰出身文科，成績幾乎達不到系的最低標準。

中醫博士 張碩 醫師

資深中醫藥專家
中醫研究生導師
國醫大師嫡傳弟子
註冊針灸師/按摩師
前中國中醫藥學會眼科耳鼻喉科專委會委員

11年寒窗習醫，8年從師磨礪，20餘年深研醫道，加上數萬計的醫案剖析，永無止境的醫學探究，不斷造就這許多的成功案例！

獨家眼病專科
耳鼻喉病專科
神經肌肉專科
癌症腫瘤專科
精神心理病專科
免疫內分泌專科
其他疑難病

病人反饋之十一：
【月經紊亂、停經】中年女性，近1年來月經時常推遲，近5個月，未有月經，且情緒緊張，易疲勞。來我中心就診，經5次治療，月經復來，但量少；繼續治療1個月，次月，月經如期而至，經量、經色正常，且體質改善，不易疲勞。

病人反饋之十二：
【蕁麻疹(風疹)】中年女性，近一年來皮疹反復發作，累及全身，皮膚瘙癢異常，時作時止，乾燥脫屑。經西醫診治為蕁麻疹，但治療無效。來我中心就診，治療2次，瘙癢停止，治療8次後，全身皮疹消退，膚質改善，隨訪未復發。

接受公司保險(針灸、2200小時按摩資質)、WCB; 首診優惠; 老人及兒童享受特惠!
公益服務: 張碩博士每週日(具體日期請致電查詢)下午2點半於本中心開設免費健康講座、義診, 敬請電詢!

更多病案分析及醫案醫話, 請瀏覽、關注張碩博士:
卡城華人網專頁: <http://www.calgarychinese.com/yellowpage/main.php?type=2&id=441>
谷歌博客: <http://blessingswellness.blogspot.ca>
微信公眾號: 張碩博士班英語(微信號: banffyihua)

弓河康復中心 Bow River Wellness Centre #116,738-3 Ave SW
諮詢/預約/定座電話(粵、國、英語) 403-255-5288 403-255-6009

N.A. HEMORRHOIDS CENTRE 創於1979
北美痔瘻治療中心 卡爾加里

陳氏5代秘方治療

痔瘡、肛裂、肛瘻、肛門濕疹、肛周膿腫及疑難雜症

卡爾加里僅此一家
接受各類保險公司
額外保險
65歲以上半價

- 標本兼治，徹底除根
- 中西醫結合治療
- 肛瘻治癒不復發
- 肛門贅皮微創
- 迅速止血止痛
- 即治即走，無需等待

403 636 1755
info@canatcm.com
5809 Macleod Trail SW 掃碼諮詢

數百統戰團體 密謀顛覆美國

看中國記者聞天清綜合報導

11月3日，美國總統大選投票日即將到來，川普總統與民主黨總統候選人拜登競選也日益激烈。美國媒體獨家披露，中共密謀利用數百個統戰團體來發揮影響力，不僅是為了影響美國總統大選結果，還要從內部改變甚至顛覆美國社會。

近日，美國《新聞週刊》(Newsweek)發表德國外交政策協會(German Council on Foreign Relations)資深研究員塔特洛(Didi Kirsten Tatlow)一篇獨家報導。這篇報導是歷經4個月調查，並採訪了20多名政府官員、美中事務專家和分析人士。

報導稱，從今年夏季開始，川普總統與拜登都在為美國總統大選而努力競選。勞拉·丹尼爾斯(Laura Daniels)、耶西·楊(Jessi Young)和艾琳·布朗(Erin Brown)也跟著忙碌起來，她們在推特(Twitter)和其他社交媒體上發表有關美國政治社會的批評性評論，批評政府對疫情處理不當，分享針對川普的負面評論等。

這3名女士似乎與其他美國人一樣，每天在社交媒體上表



與中共有關統戰組織使用機器人或水軍的假社交媒體帳號，目的是在2020年總統大選期間分裂美國社會。(Adobe Stock)

達對美國現狀不滿。然而，她們發布的信息有時與推特、臉書(Facebook)其他帳號的信息是一樣的，處理方式也很相似：熱衷於發表長篇大論，貶低美國民主制度，但卻不提及具體事件和信息。最終分享內容中偶爾出現了中文。實際上這些「網友」根本不是女士，而是與中共有關組織使用機器人或水軍的假社交媒體帳號，目的是在2020年總統大選期間分裂美國社會。

今年夏季，澳大利亞戰略政策研究所(Australian Strategic Policy Institute)國際網絡政策中心(International Cyber Policy Centre)對數千個此類推特和臉書帖文進行了

分析，將它們稱之為：由華語行為人發起的跨平臺不真實活動，大致與北京當局貶低美國的政治目標相同。相關專家認為，上述與選舉有關活動只是中共多年來大規模規且更深入干預活動的冰山一角，從長遠來看，這是令人擔憂的國家安全威脅。

澳大利亞時政評論家、中共(CCP)全球影響力研究專家John Garnaut認為，中共通過企業、大學、智囊團、社會文化團體、僑民組織、中文媒體以及社交媒體應用程序微信(WeChat)等來施加影響力。例如近期美國媒體曝光的拜登家族「硬盤門」，華信能源與亨特

(Hunter Biden)的關係與時任美國副總統拜登建立關係等。

喬治城大學(Georgetown University)安全與新興技術中心(Center for Security and Emerging Technology)高級研究員普格里希(Anna Puglisi)認為，中共所進行的活動目標堅定，非常有組織性。

另外，《新聞週刊》還確定了美國大約有600個這類團體，它們與中共保持定期聯繫並接受其指導，涉及範圍很廣，例如社會與商業性聚會，以及建立有利於北京當局的政治經濟人脈關係網等。它們都是與中共統戰有關的組織。

這600個團體包括：至少83個同鄉會、10家「中國援助中心」、32家商會、13個華語媒體品牌、38家宣揚「和平統一」臺灣的組織、5個「友好協會」，以及其他129個教育文化團體等。

因此，美國聯邦調查局(FBI)局長雷(Christopher Wray)在夏季哈德森研究所(Hudson Institute)一次演講中稱，FBI平均每10個小時展開一次與北京當局有關的調查，在美國近5000例反間諜案件中，幾乎有一半與中共有關。

美財富500強企業 離開深圳

【看中國訊】10月26日，位於深圳寶安石岩的史丹利百得精密製造(深圳)有限公司(簡稱：百得精密)發佈公告，自2020年10月26日起全面停止生產經營活動，並提前解散百得精密。幾乎同一時間，網路傳出該公司數千員工失業。

大陸媒體報導，史丹利百得深圳公司的解散公告顯示，由於「隨著市場整體環境的變化和行業內競爭的加劇，集團基於戰略發展需求不得不重整業務資源以提升市場競爭力。」

公開資料顯示，百得精密成立於2012年，註冊資本1000萬美元，是全球領先的工具產品製造商史丹利百得集團在華設立的美商獨資公司，主要生產經營電動工具、吸塵器及附件等產品。2019年史丹利百得集團在美國500強排行榜中公司排名第228位。

有業者分析，中國武肺疫情未平，全球範圍內疫情也有繼續延續跡象，因此此次百得精密的解散與疫情發展存在一定關聯。目前公司正在與全體員工協商解除勞動合同，並協商補償方案。



美國空軍E-8C指揮機(美國空軍網站)

敏感時刻 美軍戒備中朝

【看中國訊】在美國總統大選的敏感時刻，美方似乎嚴密監控中國軍隊的異動情況。

韓國情報部門表示，美國空軍E-8C指揮機於10月在該國空域就出動高達10次之多，而且大多是在夜間行動的，可說是相當罕見，並不排除是在監視朝鮮和中國的動向。

韓國情報部門認為，美軍會頻繁派出偵察機於夜間飛行，該任務十分罕見，主要目的可能是為了在美國大選前後應對平壤可能發動的挑釁行徑，同時亦不排除是在監視中國軍隊的動向。

10月26日，美國和日本在日本九州與沖繩舉行「利劍」聯合軍演，美軍出動了大約9000官兵參與這次軍演，其他還派出「里根號」航母戰鬥群及第五艦載機聯隊的近百架飛機。而加拿大海軍的哈利法克斯級護衛艦「溫尼伯號」，亦同時加盟。

此次的「利劍21」聯合軍演，將會持續到11月5日才結束，因此被外界認為，這是美軍有意警告北京，不要試圖於美國大選日前後，企圖武力攻臺。

價格飛漲 中國急進緬甸大米

【看中國記者黎小葵綜合報導】中共農業農村部雖然近日稱，今年糧食豐收已成定局，但湖南、江西及湖北產糧大省的米業公司，卻傳出糧食減產導致價格大漲的情況。有消息指，近期中共官方向緬甸43家公司進口的大米即將抵達，但糧荒問題恐仍無法解決。

中國今年不僅受疫情、蝗蟲災害、豬瘟、鼠疫侵襲，更遭遇特大洪災，經濟損失慘重。但央視卻於22日引述中共農業農村部的公告稱，今年前3季度，夏糧、早稻雙雙增產，產量達到3402億斤，比去年增加44.8億斤；秋糧收穫更接近8成，豐收已成定局。預計今年中國糧食

產量再創歷史新高，連續6年在1.3萬億斤以上。

不過，目前中國各地相繼傳出玉米等糧食收購價格每噸上漲1000元人民幣，每噸最高超過2600元，創4年來新高。

根據網友「默默」10月24日在推特上傳的截圖顯示，江西、湖南及湖北三個米業和糧油

公司給客戶發出書面通知，提醒糧食價格處於上升期。未來每噸大米最少漲幅在200至500元之間。此外，各地飼料公司也紛紛發布調漲通知。隨後各地再傳出購糧進入哄搶模式。

為解決可能出現的糧食危機，據中國農產品期貨網消息，今年7月中國向緬甸43家公司進口了大米；緬甸大米總協會負責人也表示，緬甸獲得中國海關總署認可的大米公司數量增加。

五中全會 官方封殺自媒體禁提敏感詞

【看中國記者苗薇綜合報導】中共五中全會召開的敏感時期，北京當局針對資訊流動再次出手整治，要求手機瀏覽器從27日開始自我審查。一份內部通知日前曝光，「接班人」、「派系鬥爭」等都視為禁忌話題。

中共第十九屆五中全會10月26日在北京召開，同一天，中國國家網際網路信息辦公室(簡稱：網信辦)宣布，自即日起對手機瀏覽器進行專項集中整治，重點聚焦擾亂網路傳播秩序等突出問題，實施「靶向治療」。首批整治名單包括UC、QQ、華為、小米、360、搜狗、vivo、OPPO等8款手機瀏覽器。網信辦表示，這波整治將著

力解決3大突出問題，包括發佈「自媒體」違規採編的各類網路新聞資訊；發布「標題黨」文章，如惡意浮誇、「唱衰」、「賣慘」、冒名炒作等；以及發布違背「社會主義核心價值觀」的所謂不良資訊。此外，公告並要求業者，自10月27日至11月9日，對照問題清單深入開展「自查整改」，於11月9日下午5時前，向網信部門「提交自查整改報告」和「內容營運制度規範並接受審核」。

《美國之音》引述關注中國政情的「中國資料時代」(China Digital Times)10月22日刊登了中共當局下達給媒體有關五中全會的宣傳指令，要求從「政治

謠言」、「國家領導人」、「意識形態」、「維穩」和「其它」等五個方面，對網路宣傳嚴加管控。

被管控的內容包括：「境外傳播的有害政治謠言及污蔑攻擊類資訊」；「炒作高層內鬥、權鬥、二十大人事布局、下屆領導班子、確立接班人的資訊」；「攻擊、調侃、造謠領導人及重要講話的有害資訊」；「涉人事變動關聯領導人的有害資訊，如派系鬥爭、習派等」；「攻擊我國政治制度、社會體制、黨和政府的有害資訊」；「吐糟五中全會管制的負面信息，如擾民、民不聊生信息」等等。

中共宣傳系針對「境外謠言」、「社會管制信息」以及涉港

臺言論的管制，可以說是司空見慣，但專門將「權鬥」、「二十大人事布局」、「接班人」、「派系鬥爭」等明確為敏感話題就較罕見。

外界認為這是中共當局再一次收緊對意識形態的管控。五中全會正在召開的敏感期間，網信辦第一個就整肅「自媒體」新聞，目的是進一步收緊網路空間及新聞自由。

事實上，北京的任何會議都會使中共當局強化信息管控。中共召開十九大之前，2017年9月7日，網信辦發布了一套新的《網際網路群組信息服務管理規定》，這些規定強調在類似騰訊微信這樣的社交媒體平台上群主和信息服務提供者的責任。

成功診治

來自三十一年積累

中醫 · 中藥 · 針灸 · 按摩 · 拔罐和耳針

- 神經系統疾病 (抑鬱焦慮, 疼痛麻木, 中風後遺症)
- 消化系統 · 婦兒科 · 心血管系統
- 內分泌 · 泌尿系統 · 肌肉肌腱問題

“在北京工作時，提了副高後，即使限號，每天必須看病人至少60個。在中醫實踐中，會有類似熟能生巧的感覺。”

587.352.3152 (英、國) 403.614.1825 (國)

#109, 2308 Center Street NE Calgary | info@kt-lucky.com

一週七天：上午11點~下午6點 (接受針灸按摩公司保險、WCB)

- 8年卡城中醫師
- 23年北京大學第一醫院經驗
- 8年北京中醫藥大學醫療系學士碩士

洗慧

女中醫師
註冊針灸師
註冊按摩師



**保加
險怡**

Andy Chang, CRM CIP
Branch Manager - 商業保險
手提: 403-875-8879
achang@lloydsadd.com

加怡保險

何止低價，您值得擁有更多。

- 汽車保險
- 房屋保險
- 商業保險
- 旅遊 / 探親保險



Kitty Kong
Account Executive - 個人保險
手提: 403-408-9233
kkong@lloydsadd.com

地址: Unit 420, 1110 Centre ST NE 電話: 403-474-3700 營業時間: 星期一至五 9:00 am - 5:00pm; 星期六須預約 網址: https://WWW.LSIINS.INFO

王岐山「開炮」或再出山？

◎文：文昭

2020年10月26日，中共的第十九屆五中全會在北京召開，但會前出現了一些特殊的信號，王岐山露面信息量很大，14號星期六他以視頻的方式給「中國金融40人論壇第二次上海外灘峰會」致辭，說：中國金融不走投機賭博的歪路、不走金融泡沫自我循環的歧路、不走龐氏騙局的邪路。

簡單的幾句話就直指過去幾年中國金融體系的幾次失敗，火藥味很重。這幾句話翻譯一下，就是自從我老王沒有主管金融以來，看看你們這群敗家子都干了什麼。

王岐山2012年以前是主管金融工作的副總理；2012年18大之後就當中紀委書記了，而幾次金融大動盪確實是在那之後發生的。

投機賭博指的當是股市，2014-2015年官媒、政府齊上陣

炒作「改革牛」——股市前景一片大好，監管部門開綠燈，允許股市加槓桿（借債）入市炒股，這是一種舉國動員體制，刺激賭博心理，把居民儲蓄忽悠成給上市公司的輸血。2015年股市崩盤，是對居民財產的一次掠奪、是中國股市信用的崩潰。

泡沫自我循環的邪路，指央行釋放出的流動性錢都在金融體系裡自我循環，不是去炒股、就是去炒房，追逐資本商品，把這些東西的價格抬高，總之就是沒有進到實體經濟裡幫助到企業，改善經濟質量。

龐氏騙局的邪路就是指網際網路金融，起初也是得到政府鼓勵，說是發展小額的多貸平臺，有助於小微企業。結果又搞成了圈錢詐騙活動，就用後麵人加入的錢、去償還前面投資者的回報。2018年以後一連串的爆雷。

正好這些事都是王岐山離開金融領域以後發生的事，同時也

是習近平掌權以來金融亂象的代表，算是老王對習近平新時代的無情打臉。

我查了一下，過去兩個「中國金融40人論壇」，沒見到有報導他王岐山放過什麼炮。今年怎麼一下這麼猛了呢？王岐山這個國家副主席主要是禮儀性質的，工作領域在外交方面，突然對金融政策針砭時弊，中共星期一開五中全會、他頭一個星期六出來放炮。時機很敏感，很不尋常。兩種解讀。

第一就是對習近平表達不滿的。王岐山這個人的歷史相當有意思，80年代有一套非常著名的叢書叫《走向未來》，被稱之為文革之後的又一次思想啟蒙，這套書一共包括74本印了1800萬冊，當時就算天文數字，80年代的大學生可以說是人手一本，那一代年青人對普世價值、對民主自由的瞭解就是以這套叢書為窗口。在編輯委員會的名單

上，排第四個的就是王岐山。這套書的編輯團隊，主編包遵信89年被當局列為運動的「四大黑手」之一，有五年牢獄之災，2007年去世；編輯杜潤生，後來加入另一個右派刊物《炎黃春秋》；嚴家其是老自由派知識分子，提出廢除領導幹部終身制，觸怒最高當權者流亡法國。在當年這份編委會名單裡能在體制內混得風聲水起就是王岐山。

當然可以說王岐山更會見風使舵，更適合體制內生存。不過王岐山當年和一堆右派、黑手、公知們打得火熱，也說明他的思想歷程也和習近平有著完全不一樣的軌跡。有人把王岐山歸為中共高層裡的擁美、親美派也有一定道理。

這是第一種解讀，也就是確實對時局抱怨，對習不滿，有點豁出去的意思。第二種解讀是王岐山，可能意味著他重新被啓用，再扮演一回救火隊長。才突

然對已不屬於他工作範圍的金融工作發表意見，習王之間肯定不如5年之前的關係了，但怎耐現在困難多壓力大，習近平不放心也得擔待著點，得用有能力的人。

前不久王岐山的心腹之一，原中紀委第十二中央巡視組的副組長董宏被查辦了嗎？這和重新啓用王岐山矛盾嗎？其實也不矛盾，就是一種權術鬥爭裡的平衡手段。要用老王、又對他不放心，就在啓用他之前先抓一個他的手下。等於敲打王岐山：你不是挺能嗎，你孫猴子蹦得再高也逃不出如來佛的手掌心，你的把柄我先拿住了，你好自為之別折騰過分了。不管是王岐山豁出去挑戰一尊，還是表示他又被啓用，這都意味著中共的高層可能有波動。

(節選自《文昭談古論今 Youtube 節目》)

「抗美援朝」後最慘的一群人

◎網文作者：二大爺

1953年，根據志願軍和聯合國軍達成的協議，雙方戰俘按照自願的原則選擇去向。被俘的21825名志願軍中，14,715名選擇去了臺灣。選擇回國的戰俘共三批7110人。這些戰俘歸國後，僅有極少數得到轉業安排工作，其他人一律復員。大部分人被遣返回鄉並在檔案中註明「控制使用」，有一些因為「特務」罪名被判刑。

吳成德是志願軍第180師原政治部主任，是戰俘中官階最高的。在戰俘營中，臺灣方面極力爭取他，但他堅持回國。歸國後吳成德被審查長達2年，最終被開除黨籍、軍籍，安置在遼寧省盤錦農墾局大窪農場。在農場干了22年後。1982年組織宣布對他「平反」。他說：「我對黨組織、對祖國問心無愧，恢復我的級別和待遇是應該的，我的意見，黨籍就不必了。」

楊玉華是歸國戰俘中唯一的女兵，時年僅有16歲。楊玉華被俘後，美軍將她送到位於釜山的專門關押朝鮮女戰俘的收容所，直到1953年8月歸國。回國後楊玉華被審查了將近一年，才得以返回四川內江當了一名老師。因為朝鮮的經歷，文革中曾被整天掛牌子跪著曬太陽。從此不敢輕言自己的參戰經歷。

於楊玉華同期的女戰俘中，另有63名女戰俘選擇去了臺灣，這批人受到了宋美齡的接見。宋美齡對她們說：你們基本都是農家女兒，要乘年輕抓緊上學，學些知識和本領。後來，這些女戰俘大多學習護理和剪裁，在臺灣嫁人。

180師539團的戰士丁先文，自己是從國民黨軍隊投誠過來的。他的父親，在抗戰中曾是國軍中校。無限忠誠的他在戰俘營成立了「共青團敵後鬥爭小組」，號召戰友不要去臺灣。因為這層背景，他的經歷更為困苦。1957年的反右鬥爭中，丁先文向組織坦誠了自己被俘的經過，結果被當即定為「隱藏下來的投敵叛國分子」，當做典型批鬥。丁先文隨後被當做「美國特務」，以「叛國投敵」之罪名開除公職，關進監獄。此後漫長的歲月中，



「抗美援朝」硝煙散盡，沒有成為共軍炮灰的志願軍戰俘，沒想到回國後等待他們的是更悲慘的命運（圖源：網路）

他為此先後4次坐牢，獄中中度過14年，出獄後又被管制6年……

鮮為人知的是，美軍戰俘中，也有留在中國的。朝鮮戰爭結束，先後有21名被俘美軍和1名英軍戰俘拒絕遣返回國，選擇在中國居住，但喧囂過後，最終只有一名叫溫納瑞斯(James Geogre Veneris)的戰俘一直留在了中國。溫納瑞斯來自賓夕法尼亞州匹茲堡，在戰俘營中被特別優待，在志願軍普通士兵供給極為困難的情況下，作為戰俘的他每天都能吃上鮮麵包、雞蛋和肉。來到中國後，溫納瑞斯被授予「國際和平戰士」稱號，後入讀中國人民大學，此後定居山東濟南，在山東大學教授英語。在文革中他一度遭到衝擊，但在高層的保護下得以倖免。他先後三次結婚，育有4子2女。晚年溫納瑞斯積極要求入黨，但未能如願，直到2004年去世。

1980年，74號文件《關於志願軍被俘歸來人員問題的複查處理意見》終於發出，為大部分歸國戰俘恢復黨籍，給予「平反」，「落實」政策。

成都籍的老兵李正文、李正華兩兄弟當年一同參戰，一同被俘，又一同回國。回國不久，無法忍受批鬥的兄弟倆一度躲進岷江原始森林，過著野人一般的生活。1982年落實平反政策的時候，當地武裝部的兩位幹部想請李正文寫份自傳，作為宣傳材料。要求李正文去武裝部一趟。

李正文當時並不在家。回家得知消息，以為新一輪運動已經開始，當夜懸樑自盡。

貴在坦誠

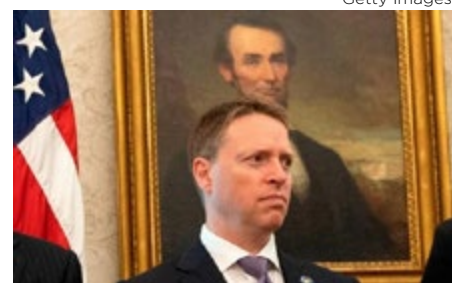
(編者按：此文節選自10月23日美國副國家安全顧問博明(Matthew Pottinger)在英國智庫政策交流(Policy Exchange)的中文演講)

中共取得內戰的勝利，並非完全得力於軍事戰鬥力，而是藉助其在思想意識以及實際行動上對敵人的滲透和操弄。統一戰線是一個在開放社會找不到的概念。中共領導人把它稱為「法寶」，只要統戰需要，九千萬黨員都必須支持。中共統戰部幹部的數量是美國國務院外交人員的四倍。

實際上，統戰人員是集情報、宣傳和心理誘導於一身的通才。聽上去很像在講笑話。不過中共統一戰線可絕不是開玩笑，因為它直接影響到你和我。原來心理誘導的原材料就是大數據。這就是為什麼中共給世界各地數以百萬計的外國公民建立了數字檔案。根據上個月披露的材料，一個中國資料庫中包含了超過240萬個外國公民資料，包括許多今天在線的各位聽眾，這說明中共將傳統的列寧主義與強大的數字監控新工具相結合的宏部署。對我們公開和私下的數據進行收割建檔的企業是深圳振華數據信息技術公司。振華在統一戰線中並不是什麼拔尖的角色。甚至可能只是商業投機，認定中共會來買單。實力更加雄厚的中國科技公司包括一些著名應用程序開發商，能量要大得多。

建立檔案的嗜好是列寧主義政權的特徵。資料的使用一如既往，用於施壓、勒索、獎懲、威脅、恐嚇、奉承、污蔑、分化和征服。與以往不同的是我們自己創造了條件，使獨裁者能夠輕鬆地蒐羅到如此大量的私人數據，甚至包括那些從未涉足過中國的人。我們將知識產權、政府文件和私人生活任意公開，像本攤開的書。我們用智能手機聊天、搜索信息、購物、瀏覽、從事網上金融、導航、社交、宗教信仰到相互傾訴，這些信息的散佈一如倫敦雙層巴士排放的尾氣，使得利用網路對我們思想和行為的監控易如反掌。中國共產黨已經重新安排了舉國部署，用來有效利用數字手段擴大黨的力量和影響。

然而收集和利用大數據的最終目的是什麼？北京在試圖影響我們什麼？簡而言之，中共的目標是通過軟硬兼施，使得個人選擇甚至國家政策陷入某種有利於北京



美國副國家安全顧問博明(Matthew Pottinger)

為所欲為的心態。彷彿今天說：「認為中共構成威脅還為時過早，」可明天又說，「中共確實是威脅！但是大勢已去，為時已晚。」陷入這種特定心態，就像是吞了《黑客帝國》中的「藍色藥丸」一樣被幻像所征服。中共是如何做到的呢？這就是統一戰線的宣傳戰和攻心戰的厲害之處。中共的海外宣傳有兩個一以貫之的主題：「未來屬於我們，你越早配合越好。」同時：「我們跟你們沒什麼不同，別擔心。」這兩句騙辭在歷史上共同構成了所有列寧主義運動宣傳的核心。」

當然，騙術並不總是有效。會被真相戳穿。「一帶一路」項目的巨大浪費和腐敗就是一個例子。當騙術達不到目的，中共經常訴諸恐嚇和脅迫。以香港為例，去年，上百萬示威者遊行抗議北京實施更嚴酷的控制。如果「中國特色社會主義」是未來，看來香港示威者寧願活在當下。對此，北京採取了另一套方案，拆毀了鄧小平「一國兩制」的框架，剝奪了使香港成為亞洲最興旺城市的自治。

我們需要回歸常識。在外交政策方面，為了維護主權，促進穩定和減少誤判，特朗普總統確立了兩個值得強調的原則，這就是：對等和坦率。「對等」其實非常簡單，如果他國損害我國利益，我將以彼之道還施彼身。既合理，又通俗，包括針對潛在的侵略者。這是防禦性的策略，植根於公平和威懾的基本概念。「坦率」的概念是，當大家誠實地和公開地談論朋友、對手和自己時，民主制度是最安全的。這可能需要一些時間來適應。當里根總統準備在柏林發表演講時，有些幕僚拚命勸他刪掉一句不太好聽而且有點傷人的話。幸好里根總統言發自心，說出了那句在他總統生涯中最著名的話：戈爾巴喬夫先生，推倒這堵牆。

(本版文章僅代表作者個人立場和觀點)

國企爆雷 政府信用危機升級

看中國記者丁曉雨綜合報導

「投資不過山海關」魔咒再現。東北千億規模的國企巨頭華晨汽車集團，日前被曝10億元的私募債到期後未能按期兌付，發生實質性違約。千億規模的國企，區區10億的債都還不起，債券圈炸了鍋。業內人士指，該事件造成的衝擊，將使遼寧省的信用債券發行難度呈幾何級增加。



東北千億規模的國企巨頭華晨汽車集團爆雷。(Getty Images)

華晨10億債券未兌付

據《中國基金報》報導，10月23日，華晨集團規模為10億元（人民幣，下同）的私募債「17華汽05」到期後未能按期兌付。資料顯示，該私募債發行於2017年10月，當前餘額10億元，票息5.3%，期限為3年，應於2020年10月23日到期兌付。但華晨集團未能如期償還。

華晨集團現有員工4.7萬人，資產總額超過1900億元，擁有160餘家全資、控股和參股公司，背後的兩大股東，一個是遼寧省國資委，持股比例為80%，一個是遼寧省社保基金會，持股20%。

自今年7月開始，債券存

量規模高達175億的華晨集團，開始陷入多個違約風波，信用評級被連續下調。

公司2020年債券半年報顯示，華晨集團總負債1328.44億元，扣除商譽和無形資產後，資產負債率為71.4%。現金及等價物餘額為326.77億元。

《深藍財經》稱，華晨集團15支債券存規模為175.73億元，其中2020年內到期的債券金額為13.73億元，2021年到期的債券金額為65億元。共有101億元將於1至3年內到期，61億元將於3至5年內到期，短期償債壓力巨大。

此前，在相關監管部門協調下，華晨集團主要債權銀行已於

2020年8月7日成立債權人委員會，主要是為了協調華晨集團相關債權銀行不要抽貸、壓貸、斷貸，繼續給予其金融財務方面的支持，即將到期的「17華汽05」及「17華汽01」債債來源，主要為轉讓子公司股權及應收帳款回收等。但轉讓子公司股權沒能穩住華晨集團的債務情況，「17華汽05」終究沒能按期兌付。

此外，天眼查顯示，今年以來，華晨集團頻頻被列為被執行人，僅9月一個月就高達15次，當前被執行總金額超過5億。

集團唯一賺錢的汽車

據華晨中國9月24日發布

的2020年半年報，今年上半年，華晨中國營收14.5億元，同比下降23.85%。但淨利潤達到了40.45億元，同比增長25.24%，其中華晨寶馬貢獻了43.83億，比去年同期的35.52億元增長23.4%。

2019年年報顯示，華晨中國營收為40.27億元，稅前利潤卻有62.92億元，稅前利潤高於營收的原因，正是華晨寶馬的功勞。2019年，華晨寶馬銷量在華晨汽車集團所有品牌中高達75%，貢獻利潤76.26億元。而華晨汽車的自主品牌全部虧損。

從2011年至今，華晨中國的利潤幾乎一直靠華晨寶馬支撐，如果沒有華晨寶馬，華晨集團幾乎連年虧損。但依賴華晨寶馬賺錢的日子，快要到頭了。

2018年10月11日，華晨集團和寶馬集團宣布，華晨集團擬在2022年前向寶馬集團出售華晨寶馬25%的股權，交易價格為290億元。根據這一協議，股比調整完成後寶馬集團和華晨集團分別持有華晨寶馬75%和25%股份，華晨寶馬不再納入華晨集團合併範圍。

儘管華晨中國表示，失去華晨寶馬後，華晨雷諾將大展

拳腳。但半年報顯示，2020年上半年，華晨寶馬銷量同比微跌0.8%至26.2萬輛，單車盈利同比增長24.4%至人民幣3.3萬元。而華晨雷諾銷量同比下降42.0%至1.17萬輛，華晨雷諾、興遠東及華晨東亞汽車金融的銷售淨額為14.5億元，同比下跌23.9%。

政府信用再被質疑

眼下，背靠兩大國有股東的華晨集團，連區區10億債券都還不起，業內人士指，這個違約，對遼寧乃至東三省的債券市場來說，都或許是個歷史轉折點。

華晨集團的第一大股東遼寧省國資委，曾在2016年的東北特鋼事件中，因遲遲不給債權銀行以及主承銀行提供任何增信措施，被債權銀行和債券持有人質疑「惡意逃廢債」，觸發了政府信用危機。

據《易簡財經》報導，有業內人士指，華晨集團正式違約，對市場的衝擊絕不亞於2016年的東北特鋼爆雷事件。畢竟東北特鋼只有50億元債券違約，而華晨集團的債券餘額在172億元。在這種情況下，遼寧省的信用債券發行難度幾何級數的增加了。

數字人民幣真幣未發行 假幣已出現

【看中國記者李正鑫綜合報導】雖然中國央行修改法律，為數字人民幣的發行鋪平了道路，然而官媒報導稱，已經出現了假冒的數字人民幣錢包。另外從試點城市推廣的進度來看，中國民眾不願意接受數字人民幣。

中國新聞網10月28日報導稱，中國央行數字貨幣研究所所長穆長春說：「我們已經發現

市場上出現了假冒的數字人民幣錢包。」穆長春稱，和紙鈔時代一樣，依然面臨著防偽和防假的問題，在紙鈔時代防偽和防假成本相當高，在數字人民幣時代，依然要降低防偽防假的成本，就需要統籌建設數字人民幣的錢包生態。

穆長春說：「要統籌管理數字人民幣錢包，統一數字人民幣

認知體系，有效降低防偽成本。按照雙層運營原則，採用共建、共享方式由央行和指定運營機構共同開發錢包生態平臺，同時要實現各自的視覺識別和特色功能」。

中國民眾紛紛質疑：「數字人民幣靠得住嗎？還沒見過真的，假的都已經出來了？」

中國央行副行長範一飛此前

表示，數字人民幣具有數字化特徵，並不完全適用實物現金流通監管規則，需擬定專門針對數字人民幣的監管要求，做好數字人民幣流通環境建設。

穆長春介紹，數字人民幣主要定位於M0，即流通中的現鈔和硬幣。它並非一種新的貨幣，而是人民幣的數字化形態。

最近有消息傳，在深圳二手

房的交易，有交易人被迫收數字人民幣。另外，數字人民幣還不可購買黃金，也不可兌換外幣。

對此，穆長春強調，數字人民幣和紙鈔、硬幣是等價的，紙鈔能買的東西，數字人民幣都能買，紙鈔能兌換的外幣，數字人民幣當然也能兌換。

但數字人民幣能否購買黃金和外匯，實際情況仍有待觀察。

雖然中國央行正在加快推進數字人民幣的發行計畫，不過試點城市民眾的反應情況並不好。

貿易協議為美帶來歷史性成果

【看中國記者文龍綜合報導】美國貿易代表辦公室和美國農業部日前發表了一份報告，表示美中第一階段貿易協議為農業帶來歷史性的成果。中國增加農產品進口除了執行貿易協議之外，日益逼近的糧食危機也是一個重要因素。

報告說，自從第一階段協議生效以來，雙方已經解決了中國阻礙美國食品及農產品出口的眾多結構性壁壘。中國至少實施了57項技術承諾中的50項，而且還大幅增加了對美國農產品的購買。「到目前為止，中國已購買了230多億美元的農產品，約為第一階段協議目標的71%」。

美國對華農產品出口額對比（2020年對比2017年同期），具體主要農產品出口情況如下：

玉米：美國對中國的玉米銷量已經升至870萬噸，達歷史新高；大豆：美國大豆銷量在2021銷售年度開局強勁，銷量達2017年兩倍；高粱：2020年1月至8月，美國對中國的高粱出口額為6.17億美元，較2017年同期的5.61億美元大幅增加；豬肉：2020年前5個月，美國對中國豬肉出口已經升至歷史最高；牛肉：截至2020年8月，美國對中國的牛肉出口已經達到2017年全年總量的3倍以上。

10月23日消息，中國可能發放更多玉米進口配額，而中國農業農村部卻稱，糧食產量預計達到歷史最好水平。多跡象表明糧食危機日益逼近，而玉米還涉及養殖、工業等多行業的需求難題。中國每年大約需要2.8億噸玉米，雖然此前已經進行了大量的儲備，但現在幾乎已經見底，促使買家轉向購買大米和小麥等替代品，同時增加玉米進口。



財經簡訊

超微半導體AMD將以350億美元收購賽靈思

【看中國訊】超微半導體（AMD）10月27日表示，已同意以350億美元全股票交易收購賽靈思（Xilinx），這將加劇其與英特爾在數據中心芯片市場的競爭。AMD預計該交易將在2021年底完成，合併後的公司將擁有1.3萬名工程師，採取全部外包的生產策略，主要依靠臺積電進行生產。這兩家美國公司已經從更加靈活的策略中獲益，從英特爾手中搶奪市場份額。英特爾近年來本身10納米、7納米先進製程發展頻頻遭遇內部技術瓶頸的卡關，目前落後於已進入5納米

先進製程量產的臺積電。

螞蟻集團確定滬港發行價成史上最大IPO

【看中國訊】阿里巴巴旗下、負責營運支付寶的「螞蟻集團」（原稱螞蟻金服）10月26日確定在上海證交所A股及香港交易所的發行價，分別為每股68.8人民幣及80港幣，將一舉超過沙特阿拉伯國家石油公司沙特阿美，成為有史以來最大規模的IPO（首次公開募股）。據《自由時報》報導，螞蟻集團在上海證交所和香港交易所的IPO規模加總換算美元約略少於345億美元，超過沙特阿美IPO時的290億美元。如果螞蟻集團視需求實行超額配售權，IPO的規模可能將大於345億美元。

IS CHINA READY FOR WAR?

ON October 23rd The Chinese Communist Party (CCP) held its annual Anniversary Conference of the Korean War. This year CCP leader Xi Jinping once again declared "victory" in strong terms, saying that the Chinese had shattered "the myth that the U.S. military cannot be defeated". There were also war signals given out by China this year.

What Are Those War Signals And What Do They Mean? | News Series by China Observer | Now Available on YouTube:



SUNLIT RENOVATION LTD.
新亮裝修有限公司

免費評估 專業設計
地庫裝潢 廚房浴室
全屋翻新 一步到位

(200 萬工程保險) (員工保險 WCB)

陳生：403-708-6868

看 博文廣識
Business, Culture & Education

卡爾加里版 第 130 期 B 版 2020 年 10 月 29 日 - 11 月 4 日

迅速冷暖工程
一個電話，迅速到達
1 小時內快速反應 100% 顧客滿意

價錢公道 專業持牌技師服務 幫助申請政府補貼 長者補貼

暖氣爐 水管煤氣管
熱水爐 靜電除塵器
冷氣機 商業冷庫
加濕器 商業屋頂機

10 年經驗 15 種服務 96% 顧客好評

社生 (粵、國、英語)
電話：403-921-4186
www.pnbasterheating.com



◎文：李正鑫

中國央行和中國財政部之前就因金融問題將矛盾公開化，中國總理李克強發聲才平息。而趁著中共十九屆五中全會的召開，雙方爭鬥又有爆發的苗頭。

中國央行研究局課題組在《中國金融》2020 年第 11 期發文稱，歷史經驗表明，財政和中央銀行職責邊界清晰，中央銀行獨立執行貨幣政策，有利於幣值穩定，促進經濟發展。反之，財政和中央銀行的職能邊界模糊，甚至財政凌駕於中央銀行之上，「大口袋裡套小

袋」，就會出現貨幣超發和通貨膨脹。在財政與中央銀行合併成「一個口袋」的極端情形下，中央銀行作用實際上無從發揮。

這實際上已經道出中國經濟常年存在的問題，中共政府下轄的央行和財政部爭鬥不斷，也對經濟產生負面影響。

10 月 23 日，中國央行就《中國人民銀行法（修訂草案徵求意見稿）》（以下簡稱《意見稿》）公開徵求意見。

《意見稿》規定，人民幣包括實物形式和數字形式，為發行數字貨幣提供法律依據；防範虛擬貨幣風險，明確任何單位和個人禁止製作和發售數字代幣。

這實際上為數字人民幣的發行，鋪平了道路。

並且《意見稿》還將「促進



(Adobe Stock)

金融服務實體經濟」明確寫入立法目的，引導金融體系回歸服務實體經濟的根本定位；同時，繼續堅持央行不直接認購、包銷國債和其它政府債券，不向地方政府提供貸款的原則。

中國社會科學院學部委員余永定 10 月 21 日發文認為，今年財政收入目標是 21 萬億，財政赤字目標是 3.67 萬億。對一個普通家庭來說，應該提倡量入為出。但對中央政府來說，這種觀念在今天就偏於保

守了。只要政府債務還處於可控範圍之內，就不必過於擔心財政赤字的增加。因此央行就應該加大公開市場操作力度，購買國債。

10 月 26 日，據中國官媒《新華社》報導，中國共產黨第十九屆中央委員會第五次全體會議在北京召開。中共總書記習近平進行工作報告，並就《中共中央關於制定國民經濟和社會發展第十四個五年規劃和二〇三五年遠景目標的建議（討論稿）》向全會作了說明。

隨著中共十九屆五中全會的召開，當局對經濟的規劃勢必將左右貨幣政策和財政政策，所以，中國央行和中國財政部的爭鬥又有爆發的苗頭。

今年 5 月，曾擔任過中國央行副行長的吳曉靈撰文稱，「我們的財政政策是否合適，效率如何？中國的銀行體系儘管在信貸的公平性上存在問題，但傳導機制是正常的。」

她表示，中央銀行通過公開市場購買國債，就是對財政的支持，也藉此吐出基礎貨幣實現信用擴張並創造貨幣。之所以中央銀行不直接購買一級市場的國債，是希望對政府財政有一個市場約束。

事實上，財政政策和貨幣政策配合的討論一直是學界議論的熱點話題，除了學術討論外，也難掩背後的金部門爭。

吳曉靈的一個視頻也曾在網路上流傳，她表示，財政與金融之間的定位和關係爭論不斷，其實很多事情央行是明白的，但操作中受到掣肘。

此前，原中國央行研究局局長徐忠撰文稱，「多個現象表明積極的財政政策不夠積極，甚至是緊縮的」；「中國的財政透明度很不夠，信息披露大而化之，缺少公眾監督，不要說人大代表看不懂財政報表，我也看不懂。沒有有效的信息披露，事實上監督制衡無法實現。」

隨後有財政官員發文表示，財政是國家治理體系的基礎和支柱，並且諷刺央行沒能管理好金融機構，「金融機構在地方債亂象中，很大程度上扮演著‘共謀’或‘從犯’的角色。地方政府不規範舉債的各類形式、各個環節，幾乎都有不同類型金融機構參與，其包裝操作之複雜，遠超出基層財政部門的工作水平。」

央行和財政部爭鬥愈演愈烈，使得李克強主持會議，要求「積極財政政策要更加積極，穩健貨幣政策要鬆緊適度」，暫時平息了兩大金融部門之爭。

SOUTH POINTE TOYOTA

HOWARD LUM
銷售經理 (粵/英)
Tel: 403-365-4532
Cell: 403-969-9238
hlum@southpointtoyota.com

最後 REDTAG DAYS 特賣 活動

免費雪胎* 每筆交易
0% 每輛 豐田車 OAC*
\$0 首付及 延期 付款直到 2021 年 2 月份 OAC*

節省高達 20% 庫存的 2020 車款
廠家現金 優惠高達 \$10,000*

特賣日：週五及週六 早 9 ~ 晚 6 最後的機會 - 不要錯過這次活動！

<p>2021 COROLLA LE LOADED</p> <p>\$888 首付 僅限租賃</p> <p>\$131 雙週*</p> <p>Stock# 1P00015</p>	<p>2020 CAMRY SE LOADED</p> <p>\$1888 首付 僅限租賃</p> <p>\$148 雙週*</p> <p>Stock# 0P01870</p>
<p>2020 SIENNA V6 LOADED</p> <p>\$1888 首付 僅限租賃</p> <p>\$188 雙週*</p> <p>Stock# 0P01702</p>	<p>2020 RAV4 LE AWD LOADED</p> <p>\$1988 首付 僅限租賃</p> <p>\$169 雙週*</p> <p>Stock# 0P01592</p>
<p>2020 HIGHLANDER V6 AWD LOADED</p> <p>\$2888 首付 僅限租賃</p> <p>\$249 雙週*</p> <p>Stock# 0P01349</p>	<p>2020 SHORT BOX MANUAL AWD</p> <p>\$3888 首付 僅限租賃</p> <p>\$211 雙週*</p> <p>Stock# 0P02205</p>

SOUTH POINTE TOYOTA | 403-567-8888 | 11500 35TH ST SE

*ALL PRICES INCLUDE ALL TAXES AND FEES AND ARE PLUS GST ONLY. THE 0% OFFER HAS TERM AND DOWN PAYMENT RESTRICTIONS AND VARIES BY MODEL AND IS OAC. THE CASH BACK OFFER IS A COMBINATION OF APPLICABLE TC REBATES AND DEALER CONTRIBUTION. ALL OFFERS HAVE CONDITIONS AND ONLY ONE OFFER PER CLIENT. ALL TCI REBATES HAVE ALREADY BEEN APPLIED TO THE ADVERTISED VEHICLES. THE NO PAYMENT OFFER IS A BANK FINANCE OFFER WHERE THE FIRST PAYMENT IS DEFERRED FOR 120 DAYS BUT INTEREST CALCULATES FROM DAY ONE AND IS OAC. SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS.

千古名人 歷史原來這樣之兩漢之間(十三)

◎文：劉翰青

讚曰：

一土臨朝更不祥，
改子換國篡平床。
泉中湧出光華主，
興復江山又久長。

——摘自姜子牙預言
《乾坤萬年歌》

鄧曄等人攻打京師倉，沒想到還挺困難。於是，鄧曄、於匡二人商量，小小的京師倉我們都拿不下，長安城就更夠嗆了吧，還是等更始大軍到了再說吧。他們卻不知道，長安城下其他各路「反政府軍」已經雲集，聽說天水隗囂的軍隊也快到了，人人都想先攻入長安立頭功。

京城衛戍部隊的主力都被「九虎」帶走了，王莽實在沒招兒了，把監獄裡的犯人給放出來了，發兵器給他們，還逼著犯人們發誓「效忠」莽新政權，然後，由將軍史諶帶著這隊「囚犯軍」去守城。可是，逼人發誓也不能聚攏人心啊，剛走到渭橋，「囚犯軍」一聞而散，史諶只好自己灰頭土臉的回去了。

十月初一，漢軍攻入長安宣平門。城內的百姓也沒閒著，兩個長安小青年朱弟、張魚召集眾人，火燒未央宮殿門，大喊：「反賊王莽，怎麼不出來投降？」大火延及宮室，燒到後宮王莽之女——漢孝平王皇后的居所。

當初王莽篡漢，把漢孺子嬰封為定安公，他自己的這個女兒原本由漢朝的孝平皇后升格為皇太后，這時也被改成了定安公太后。王皇后時年十八歲，她和自己那個大哥一樣，對老爸爸王莽的作為實在不敢苟同。因此，莽新朝的朝會，她基本都「請病假」不去參加。

後來，王莽想讓這個女兒改嫁，把她的稱號改為黃皇室主，並且讓成孫孫建的世子，帶著醫生去女兒那探病，藉機培養一下感情。此舉反倒激怒了孝平皇后，她自此臥病不起，王莽也不敢再勉強她了。

這一天，孝平皇后聽到外邊人聲嘈雜，她之前就聽宮女們私下議論過，知道漢軍快打到長安了，如今聽到有人高呼自己的老爸為反賊，她快步來到門外，見宮中火光冲天，又聽到宮女太監們都哭叫著：「這可咋辦啊？」便以為漢軍已經到了。好一位烈女，她沒有隨眾人避火逃生，而是轉身悲泣道：「何面目以見漢家！」，毅然「自投火中而死」（《漢書·外戚傳》）。



倭寇圖卷·仇英(約1494-1552)。

火勢越來越大，也燒到了王莽的住所，他為避火跑到宣室前殿，誰知，大火像長了眼睛一樣，王莽逃到哪裏，火就燒到哪裏——「莽避火宣室前殿，火輒隨之」（《漢書·王莽傳》）。

初三一早，看看四處都沒活路了，王莽只好抱著玉璽，帶著手下退守漸台，妄圖依靠池水堅守。王邑原本在皇宮北門外帶兵抵抗，可是經過晝夜不停的激戰，早已疲憊不堪，手下士兵死的死，逃的逃，他也快成光桿兒將軍了。眼看頂不住了，王邑只好退回皇宮，輾轉來到漸台，一眼看到他的兒子——侍中王睦正在脫衣帽準備混入人群逃跑，他大聲斥責道：「你怎麼這麼丟我們王家的臉啊？」上前一把拉住王睦，父子二人一同守衛王莽，以報王莽欲傳位於己之恩。

此時，大隊漢兵已經衝入未央宮，大喊：「反賊王莽在哪裏？」一個宮女探出頭答道：「在漸台」。眾軍士追至，把漸台重重包圍。雙方用弓箭對射，沒多久，漸台上弓箭用盡，漢軍一湧而上，王邑父子戰死，王莽躲入內室。

晚時分，漸台被攻下，商縣人杜吳闖入內室，殺了王莽，東海人公賓就砍下王莽人頭，眾人一擁而上，把王莽的屍體砍成碎塊。

此時為更始元年（公元 23 年）九月，距離劉秀兄弟起兵春陵不足一年，這個曾經張牙舞爪

的「非法政權」就這樣迅速的被趕下了歷史舞台。

王莽的人頭，被西屏大將軍申屠建派人送回宛城，掛在高桿上示眾。民眾都被王莽折騰的不輕，以前是一腔怒火無處發，現在看到王莽的人頭，大家終於有了靶子，隨手抓起個東西就往上砸。眾人恨王莽說言欺世，把他的舌頭切下來了。王莽靠三寸如簧巧舌騙取江山，並一度幾乎使舉世稱其賢，而真相一旦為人所知，卻遭天下唾罵，死後還被人切下舌頭，誰能說不是報應呢？

這個頭剩下的部份，經過處理後，被塗上油漆收藏在皇宮武庫之中，為的是給後世留下一個反面教材，直到二百七十年後，晉惠帝元康五年（公元 295 年），宮中失火才被燒燬。回想當初在朝堂之上，王莽以「高超的演技」，騙的眾人團團亂轉之時，可曾想到最後會落得如此下場？

新人的離別

結局果然符合之前劉歆觀星象後的預測——「大兵將入天子廷」（《後漢書·五行志》），也驗證了他預言的「東方必成」。雖然劉歆他們幾個沒能看到這一幕，不過王涉的心願總算沒成泡影，幾個月後更始政權大赦，「非王莽子，他皆除其罪，故王氏宗族得全」（《漢書·王莽傳》），王家躲過了滅門之禍。

與此同時，洛陽也傳來戰報。一個月前劉玄派定國上公王

匡攻打洛陽，洛陽守將是王莽的太師王匡和國將哀章（偽造符命讓王莽稱帝那位），兩個王匡 PK 的結果，漢軍王匡勝出，洛陽被攻克。

莽新政權已經敗亡，更始君臣準備從宛城遷都洛陽，可是要恢復漢朝的禮儀制度，得找個明白人啊。前線林軍出身的將領們大多沒甚麼文化，整個更始軍中，只有劉秀「學歷」最高，畢竟在太學裡「深造」過，所以，安排君臣入城、宮廷禮儀這些事，劉秀絕對是不二人選。於是，劉玄任命劉秀為司隸校尉（監察京師及周邊地區官員的監察官），火速前往洛陽，整修宮府。

宛城當成里，破虜大將軍府，劉秀和愛妻陰麗華依依話別。苦苦等待數載才結成連理，而今新婚燕爾又要分別，

真是難捨難離，但是，陰麗華是位賢妻，知道怎麼做才是對丈夫的支持，她柔聲道：「夫君放心去做你的事，我回新野娘家，等你來接我。」劉秀攥住愛妻的手，動情的說：「能娶到你真是我的福氣，這份情，我會永遠記在心裏。」

劉秀到了洛陽，把政府設置都恢復西漢舊制——「置僚屬，作文移，從事司察，一如舊章」（《後漢書·光武帝紀》），洛陽很快就有了京都氣象，只是，此時的劉秀還不知道，他現在所做的，都是給日後的自己準備的。

蛟龍脫困

更始君臣接踵而至，一個新的王朝已具雛形，這就是後代史家所說的「玄漢」政權。劉玄到洛陽一看，這活幹的不錯啊，又讓劉秀「以破虜將軍行大司馬事」（《後漢書·光武帝紀》）。

反莽新政權的力量，除了更始漢軍，活動在漢陽的赤眉軍人數最多了，如今帝都已成，接著要安定天下，於是，更始朝廷派人，去招降赤眉軍的首領樊崇。當初樊崇起兵莒縣，完全是因為被莽新政權折騰的吃不上飯了，聚眾攻打莽新朝的地方政府，也不過是為了搶點官糧、官銀填飽肚子，並沒有甚麼改朝換代的理想。如今聽說漢室復興，又派出使節來招降，就把人馬留在當地，他自己帶著赤眉軍將帥二十多人，隨使者到洛陽歸順。

只要更始帝劉玄稍有點兒帝王之相，天下便可傳檄而定，劉秀也不會再有「為天子」的機會了，無奈劉玄完全是馬尾提豆腐——提不起來，根本不具備一國之君的素質。樊崇等人得了個列侯的空頭銜，卻沒有封地，而留駐漢陽那邊的赤眉軍士兵，因為頭領們都不在，逐漸有人開溜。樊崇等人一商量，這樣下去不是個事兒，跟著劉玄混好像也沒甚麼前途啊，於是，他們悄悄逃回自己的兵營，率軍進入潁川，重操搶錢、搶糧、搶地盤的舊業去了。（未完待續）



甚麼是「代溝」？是指生長在不同世代的人，由於生長環境及生活經驗不同而在思想、態度及行為習慣等各方面發生歧見或衝突。但是中國五千年傳統文化中找不到「代溝」一詞。

傳統文化講「天人合一」，「天、地、人」合為一體。人尊天命，大地生輝。人背天命，災禍不斷。皇帝登基要先拜天，奉天旨治理國家，萬民擁戴，國盛

民強，五穀豐登。沒有「代溝」。

世間文人講尊師重道，民間百姓孝敬尊長，和睦相處其樂融融。「君君、臣臣、父父、子子」，那是古訓，沒有人敢違背。長者訓斥晚輩，子弟跪地息耳靜聽。

小時候老人經常講「要想做事先做人，做不好人別做事。」告訴你做人的道理。「房檐水點點入舊坑。」意思是一輩人跟著

甚麼是「代溝」？

一輩學，人不孝順父母，你兒子長大後一定報應。這樣教誨幾十年不忘，受益一生。沒有「代溝」。

在中國，「代溝」一詞最早是出現在大陸期刊《十月》1981 年第四期、《花城》1981 年第六期中。是指兩代人之間的鴻溝，解決的方法很簡單，「只要讀年輕人的讀物、看年輕人的電影、電視、參加年輕人的遊戲和活動就可以了。代溝可以填平。」

其實，「代溝」就是斷開。中共統治 71 年，破壞神傳文化，人們從小就受中共毒害，斬斷了人與神連接的根。人沒有對神的敬仰，越學越壞，「代溝」一詞從此出現。

現代人用「代溝」掩飾自己，不承認自己已經和傳統文化、和神斷開了。

中共鼓吹「與天鬥、與地鬥、與人鬥。」、「要改天換地，改造自然。」真正目的就是毀掉中華民族。

看看現今的天地，空氣混濁，霧霾滾滾。

山林變成了禿山，為了開採不擇手段。

江河被攔腰截斷，枯水期斷流，汛期來時洪水泛濫，殃及百姓——號稱八百里的洞庭湖，古代文人讚美有加。有詩為證：「平湖一望水連天，林景千尋下洞泉，忽驚水上光華滿，疑是乘舟到日邊。」如今洞庭已風光不在。

東北、華北、長江中下游平原自古是中國的糧倉，土地肥沃流油。如今沒有化肥顆粒無收，五穀雜糧已全部變異，溝河水變黑變臭，癌症村到處都是，民眾

苦不堪言。

現在的人張嘴就是謊，不說假話辦不成大事。毒奶粉、毒疫苗、地溝油、充斥市場。破皮鞋做果凍，舊紙箱做肉餡，假冒偽劣屢禁不止。人人都是受害者，人人都在害別人。父子不睦，兄弟相殘，世風日下，善惡難分。

一支折斷的花枝，被人插在花瓶裡讓人觀賞，覺得出人頭地，高人一等，其實不然。它離開了常年能依附的樹幹「本」，離開了供給水分、養分的「根」，比其它的花凋謝的更快。

冬去春來，大樹依然開花，可是被折斷的那根樹枝上，永遠不會開出花來。

被中共洗腦蒙騙的中國人，就像那枝被折斷的花，如果還不警醒，未來堪憂。

◎文：白雲飛

清代康熙年間，北京城街上廉記書鋪，一個書生模樣的青年站在離帳臺不遠的書架邊看書。這時帳臺前一位少年正在付書款，有一枚銅錢掉地滾到這個青年的腳邊，青年斜睨眼睛掃了一下周圍，就挪動右腳，把銅錢踏在腳底。不一會兒，那少年付完錢離開店堂，這個青年就俯下身去拾起腳底下的這枚銅錢。

湊巧，這一幕，被店堂裡邊坐在凳上的一位老翁看見了。他見此情景，盯著這個青年看了很久，然後站起身來走到青年面前，同青年攀談起來。老翁知道他叫范曉傑，還瞭解了他的家庭情況。聊了一下，老翁冷冷地告辭離開了。

後來，范曉傑到吏部應考合格，被選派到江蘇常熟縣去任縣尉官職。范曉傑高興極了，便南下上任。他先去常熟縣的上級衙門江寧府投帖報到，請求謁見上司。當時，江蘇巡撫大人湯斌就在江寧府衙，他收了范曉傑的名帖，沒有接見。范曉傑只得回驛館住下。過一天再去，又得不到接見。這樣一連過了十天。

第十一天，范曉傑耐著性子又去謁見，府衙護衛官向他傳達巡撫大人的命

一文錢的代價



令：「范曉傑不必去常熟縣上任了，趕緊回家吧！你的名字已被寫進彈劾的奏章，你已經被革職了。」

「大人為何彈劾我？我犯了甚麼罪？」范曉傑感到莫名其妙，迫不及待地問。

「貪錢。」護衛官從容地回答。

「啊？」范曉傑大吃一驚，自忖：我還沒有到任，怎麼會有貪汙的贓證？一定是巡撫大人弄錯了。於是急忙請求當面向巡撫大人陳述，澄清事實。

護衛官進去稟報後，又出來傳達巡撫

大人的話：「范曉傑，你不記得廉記書鋪中的事了嗎？你當時愛一枚銅錢如命，今天僥倖當上了地方官，以後能不絞盡腦汁貪汙，而成為一名戴烏紗帽的強盜嗎？請你馬上解下官印離開這裡，不要使百姓受苦了。」

范曉傑這才想起以前在廉記書鋪裡遇到的老翁，原來就是正在私巡察訪的巡撫大人湯斌。

巡撫大人的責問可謂一針見血，使范曉傑啞口無言。

“Greedy for money,” the guard replied calmly.

“Ah?” Fan was taken aback and thought to himself: I haven't assumed office yet, how come the governor has the evidence of my corruption? The governor must have made a mistake. So he hurriedly requested a statement from the governor to clarify the facts.

After going into the office to report the governor, the security officer came out again to pass on the governor's words: “Fan Xiaojie, don't you remember what happened at the Lianji Bookstore? You loved other people's coins as your life at the time. Today, you are lucky to become a magistrate. Won't you try all means to embezzle and become a robber wearing a black hat in the future? Please remove your official seal and leave immediately so that civilians will not suffer.”

Only then did Fan remember that the older man he had met at Lianji Bookstore before and realized that this was the governor Tang Bin on private inspection.

The condemnation of the governor was sharp enough to take Fan's breath away. Karma always exacts its price.

Karma: The Price of a Coin

During the Kangxi period of the Qing Dynasty, a scene unfolded at the Lianji Bookstore in a Beijing street where a young man was reading a book near the counter. Another customer in front of the counter was paying for his book. One of his coins fell to the ground and rolled to the side of the young man's foot. Little did the young man realize the karma this would create for him in the future.

The young man squinted his eyes, looked all around to see if anyone had noticed, then moved his right foot and hid the copper coin under his shoe. After the customer left the shop, the young man bent down to pick up the coin.

Coincidentally, an older man sitting on a stool in the book shop was observing this unnoticed. He stared at the young man for a long time, then stood up, walked over to him, and engaged him in conversation. The older man knew the young man's name was Fan Xiaojie, and learned about the young man's family situation. After the conversation, the older man left with a severe expression.

Later, Fan passed the imperial examination and was appointed to serve as a county lieutenant in Changshu County, Jiangsu Province. Fan was delighted and went to prepare for his appointment. He first went to the higher-level government office in Jiangning in Changshu County to report and asked to see his superior.

At that time, Tang Bin, governor of Jiangsu, was in the Jiangning government office. Tan received Fan's name card but did not meet him. Fan had to go back and stay at the hotel. The next day, Fan went to the Jiangning government office to report again, but Tang still did not want to meet him. This situation lasted for ten days.

On the eleventh day, Fan patiently went to ask for a meeting with governor Tang again. The official guard passed the governor's order to him: “Fan Xiaojie does not need to go to Changshu County to report. You have been dismissed.”

“Why did your Lord dismiss me? What crime did I commit?” Fan did not understand and was anxious.

華盛頓名言8句

8 George Washington Quotes

1. Human happiness and moral duty are inseparably connected.
快樂和道德是不可分割的。

2. Perseverance and Spirit have done Wonders in all ages.
堅忍和勇氣總是創造奇蹟。

3. Associate yourself with men of good quality, if you esteem your own reputation; for 'tis better to be alone than in bad company.
如果你珍視自己的聲譽，則應該與有道德的人交往。與壞人為伴還不如孑然一身。

4. I hope I shall possess firmness and virtue enough to maintain what I consider the most enviable of all titles, the character of an honest man.
我希望我有足夠的堅定和美德，來保持我認為最令人羨慕的頭銜：誠實的人。

5. Be not glad at the misfortune of another, though he may be your enemy.
不要幸災樂禍，即使是對你的敵人。

6. I' ll die on my feet before I' ll live on my knees!
我寧願站著死去，也不跪著求生！

7. Liberty, when it begins to take root, is a plant of rapid growth.
自由一旦生根，便是株迅速生長的植物。

8. Labour to keep alive in your breast that spark of celestial fire, called conscience.
努力保持那胸中聖火即稱作良心的火花久燃不息。



華盛頓畫像

Rundle Dental



牙醫診所

新診所開張！服務卡城南部
Chinook Village Dental

☎ (587) 318-2759
107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3
Chinookvillagedental.com



歡迎南部新症、急症

服務全家的牙齒護理美容

- 兒童牙齒保健
- 牙齒美白美容
- 拔牙及根管治療
- 種牙及活動型假牙
- 牙冠牙橋修復
- 注射 Botox 除皺針
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 保險直接結算服務



6 種語言服務 給您如家感覺
英文、廣東話、普通話、菲律賓話、泰文、阿拉伯語

提供緊急會診
我們明白您的焦慮 放心交給我們
* 不同時間可能有不同醫生當值

免費牙齒矯正諮詢
歡迎來電諮詢詳情

3B-3735 Rundlehorn Dr Ne, Calgary, AB T1Y 2K1
(587) 329-8483

www.RundleDental.com/ch

許明娟醫生
超過 20 年經驗資深牙醫
國際牙科矯正協會成員
(Member of IAO)

陳忠豪醫生
10 年經驗
美國牙科畢業

Yasmin Hammad 醫生
經驗豐富的牙科 D.D.S

Jayne 洗牙師 (Hygienist)
開朗有耐心 熱心服務

7 天應診
週一至週五 9am - 8pm
週六、週日 9am - 6pm



章魚是「外星生物」

◎文：天羽

章魚的基因有三萬三千個蛋白質編碼基因，比人類基因組複雜很多。有著地球上所有生物都沒有的基因組和超強的學習記憶力。

章魚的出現可以追溯到至少五億年前，比陸地上的物種都還早。一項研究顯示，章魚皮膚複雜的變色反應，相機般的眼睛以及極度靈活的身體，都顯示出章魚身上有許多令人難以置信的先進生物技術。

章魚雖是無脊椎動物，也

擁有非常大的神經系統。有著高度開放的腦非常聰明，能輕易打開果醬罐。美國芝加哥大學的 Clifton 博士說：「章魚有八隻腳，大大的頭以及可以巧妙解決問題的能力，讓牠與地球上的其他動物（包括軟體動物）都不一樣。」章魚可以學習記憶的能力，讓科學家百思不得其解。前英國動物學家 Martin Wells 說章魚是外星生物，而這份論文就是第一份描述外星生物基因測序的論文。

科學家發現，章魚基因裡充滿了「轉座子」，這些基因可以



在基因組裡重新排列，這讓牠們真的很像外星生物。

芝加哥大學有機生物解剖學研究生 Caroline Albertin 說：「除了少數顯著的例外，章魚的基因組基本上與無脊椎動物一樣，只是完全重新排列過了，就像這些基因被放進果汁攪拌機，這些基因處在有著不同調控因數的基因組環境裡。這是項令人意外的發現。」

科學發現

肺也是造血器官

◎文：幽夏

3 月 22 日，著名期刊《自然》刊登了加州大學舊金山分校 (UCSF) Mark R.Looney 教授團隊的重要研究成果：肺是個造血器官，動物體內有一半以上的血小板來自於肺部。肺部儲存有各種造血祖細胞，這些細胞可以用於恢復受損骨髓的造血能力。

Looney 教授說，這一發現證明肺不僅是個呼吸器官，還是形成血液重要成分的關鍵器官。Looney 教授團隊在利用雙光子活體成像技術觀察血液中的血小板，與肺部免疫系統之間的相互作用

時，意外地在肺血管裡看到了大量生產血小板的巨核細胞，和各種造血祖細胞。他們發現，小鼠體內一半以上的血小板是來自於肺的，生產血小板的主要器官不是骨髓。Looney 教授通過肺移植實驗證明，肺裡面的巨核細胞是從骨髓裡游過來的。而肺裡面的造血祖細胞在骨髓受損的時候，也可以遷移到骨髓，恢復骨髓造血能力。這一發現，對於數以百萬計的血液病患者和需要接受肺移植的患者而言，可能產生巨大而深遠的影響。

原諒是一劑健康良藥

◎文：青蓮

科學研究發現，原諒別人，會讓人更容易忘記痛苦的經歷，從不良情緒中解脫出來，恢復身心的平衡狀態。「退一步海闊天空」，學會寬恕，就是還自己一個寧靜、健康的快樂人生。

瑞顫抖的手

一位名叫瑞的患者，因帕金森症 (Parkinsons Diseases) 到一家中醫診所尋求幫助。

瑞的病程已有 3 年，她的雙手不停的顫抖，有時候甚至連飯也送不到嘴裡。治療過程中，她的情況始終無法緩解，中醫師決定從源頭追溯病因。

在詢問中得知，瑞和她的先生經營著一個船舶的貨櫃運輸公司，在一座島上有一棟別墅，島上只有兩戶人家，共用一條公路進出。因路面失修，瑞和先生向鄰家提議，兩家共同出錢將路修好，但對方不同意，他們只好自己花錢修理。

雇來的工人不注意，將修路的石頭倒在路中央，致使鄰居在交通上不便。鄰居懷疑他們故意為之，就將一個屬於自家領地的門封上，致使瑞和先生回家時被迫多繞好幾英里的路。

瑞說，先生一氣之下把自來水總閘關了，「水是我們先安裝的，為了省錢，他們從我們這兒再接出去」。鄰居的水源給切斷了，氣得在路上倒水泥堆石頭，把他們回家的車道徹底堵死了。



為了那二千元的修路費，兩家成了不共戴天的仇人。後來更不惜鬧上法庭，官司打了快 3 年，雙方律師費已經高達 200 萬，案件仍在持續中。

瑞說：「這 3 年中，我們不能回家，他們也無法居住。現在我們的矛盾已經快到你死我活的地步了。房子因官司未解決不能出賣，又無法居住，且需要維修……」在講述的過程中，瑞的情緒越來越激動，手劇烈的顫抖，面色發紅，幾乎到了崩潰的邊緣。中醫師終於知道了她的病反覆發作不能改善的根源。

中醫師運用了現代心理學稱為的「寬恕療法」，引導患者正確面對曾經的傷害，鼓勵她學會原諒。隨著患者的心結慢慢解開，她的手終於不再顫動。

研究：原諒帶來身心平衡

很多時候，原諒別人，實際

上是放過自己。而科學研究，也給了這句話最好的詮釋。

5 月 21 日的《Psychological Science》期刊上，刊登了一項最新的科學研究顯示，原諒別人，會讓人更容易忘記痛苦的經歷，從不良情緒中解脫出來，恢復身心的平衡狀態。

英國聖安德魯斯大學的研究人員，讓 30 位受試者閱讀 40 種包括在背後嚴重傷害他人，及偷竊等情境的內容，然後讓每位受試者針對每種行為造成傷害程度評分，並試想，如果自己是受害者，那麼原諒對方的可能性會有多大。兩週後，研究人員將相同內容分別標註成紅色或綠色，讓受試者再次閱讀，並且只回想綠色部分的内容，不去想紅色部分的内容。

結果，那些選擇「原諒」的人，回憶內容細節時會出現困難。而選擇「不原諒」的人，即

使對被要求不要回想的細節都記憶深刻。

研究顯示，人做出「原諒」的決定後，大腦會啟動遺忘機制，讓人忘記那些曾對自己不利的痛苦記憶。即使一下子做到真正原諒仍有困難，但是，只要選擇原諒，遺忘那些記憶也會變得更容易。

近些年來，研究人員也在大量的試驗中發現，「原諒」與健康，有著非常緊密的關係。「原諒」這種心理活動，能夠改善人體心血管功能、降低慢性疼痛、緩解壓力和提高生命質量，是保持健康的一劑「良藥」。

相反，一個充滿仇恨或怨恨的人，心理時時處於緊張狀態，會導致大腦與神經高度興奮，引起神經緊張、血管收縮、血壓升高、胃腸痙攣、消化液的分泌受抑制等，從而增加罹患心臟病、精神疾病和其他疾病的機率。

菠菜可加速電池充電

◎文：紫雲

最新研究顯示，菠菜可轉化為碳納米顆粒，幫助加速燃料電池和金屬空氣電池中的氧還原反應。

最近，美利堅大學 (American University) 的化學家發現，菠菜含有的成分可以起到催化劑的作用，加速電池充電。

氧還原反應是電池將化學反應轉化為電力的關鍵，科研人員之前使用的白金催化劑成本昂貴，而菠菜則可以解決這一難題。

物美價廉的菠菜可以製成大量性能穩定的碳納米片 (carbon nanosheet)，催化電池所需的氧還原反應，達到快速為電池充電的效果。菠菜製成的納米片只有頭髮絲千分之一的厚度。負責人美利堅大學化學系鄒教授 (Shouzhong Zou 音譯) 在其論文中闡述，菠菜富含鐵和氮元素，在製備成催化劑的過程中產生較少的環境有害廢物，而產物碳納米片的催化氧還原反應性能卻很好。研究者目前嘗試將此實驗方法轉化為可以實際應用的商業產品。



圖源：蝗蟲：EPA；其他圖片：Adobe Stock

社區紀事

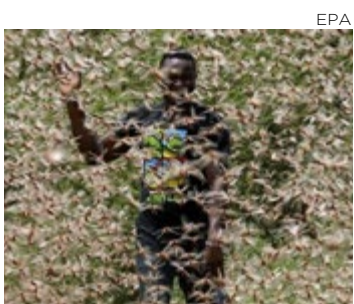
蝗蟲擇地

◎文：蔡伊

我父親在世的時候，在非典 (SARS) 流行的那年，一家人坐在一起聊天，從非典聊到瘟疫，之後又聊到蝗災。我父親說，這瘟疫災禍是長眼睛的。我聽了很好奇，問父親怎麼知道災禍有眼，他就講這是他親眼看見的。

那是上世紀 40 年代初，在我父親的老家發生了蝗災，老家在河南省內黃縣後河鄉，村名叫後河村。那年我父親 7、8 歲。父親說，蝗蟲那個陣勢啊，走路都碰在臉上，都沒法睜眼睛，密度就那麼大，看不見天日，蝗蟲飛過來的時候，真的是把光線都遮住了。

父親說，凡是蝗蟲飛過的地方，莊稼全成了光桿。正是收割的季節，損失很大，村民們那個哭啊。可是你說奇怪不奇怪，村



▲重災區蝗蟲遮天蔽日，有些地區，蝗蟲過處莊稼顆粒無收。

裡有個大財主，真實姓名記不得了，就他家莊稼沒事兒。

有一天，父親和奶奶出門，走到村口，就看到一大片蝗蟲黑壓壓地飛過來。蝗蟲發出一種很響的聲音，那個聲音的頻率很有意思，像唱歌似

的。我父親聽出了音，唱的是「不吃晃三晃家的莊稼」，我奶奶聽的也是這個。父親講的時候，竟然還記得那個調，選用河南話唱給我聽。

據父親說，那個大財主是個大善人，遠近都知道這個人心腸好。有窮人揭不開鍋的時候，向他借糧食。不管誰跟他借，說東家我借糧食，他讓家裡下人拿出一個大斗，給入量。回頭人們打下糧食來還時，他拿出另一個小斗來收。人一看，怎麼還完還有剩下的呢，不對呀。他說，對的對的，借的就是這些。

其實他家有 2 套斗，大的出，小的進。他往出借的時候，

還叮囑下人，不要舀完就倒給人家，一定要晃三晃，抖抖抖，裝滿了再借給人。因為這樣斗裡裝的糧食就更更多更實沉。

那次蝗災，別人的莊稼都受到損失了，程度不等，就他家的莊稼完好無損。村民們看到這個情境，再聽到蝗蟲的叫聲，想一想這就是說他嘛，他借人糧食都是晃三晃。那次蝗災以後，十里八鄉都知道「晃三晃」，一提這個名字，人人都知道。

聽父親講這些，我瞪大眼睛問，這麼神奇，真的還是假的？父親說，這是千真萬確的，我親身經歷的，記得很清楚。所以他說瘟疫災禍是長眼睛的。

遠離
牙齦出血
牙齦腫痛
牙痛
牙齦萎縮
口臭
牙齦鬆動
牙齦萎縮
口臭
牙齦鬆動
口臭
牙齦萎縮
口臭
牙齦鬆動
口臭

FDA Health Canada Cosmic Number #0253042 #0252465

牙寶樂
植物性漢方精萃牙粉

真正植物性漢方精萃 台灣製造 每盒 50g

超級好評

周小姐【紐約】：我原來刷牙時會出血，用了「Natural Mi Ya」牙粉幾天後就不出血了。
朱女士【紐約】：這個產品非常好，使用後原來鬆動的牙齒不鬆動了。
施先生【多倫多】：用「Natural Mi Ya」刷牙幾周後，我發現小塊牙齦石從牙齒掉出來，讓我非常驚喜。
Eddie【北約克，10歲】：藍色的琉璃潔白牙粉，味道很好聞，用過後一整天都口氣清新，我喜歡！
陳先生【列治文山】：一天用牙粉兩次，牙齦腫痛的症狀在兩天後就明顯減少了。
魏女士【北約克】：使用了「Natural Mi Ya」後第二天口腔潰瘍就明顯好轉，三天後就全好了。

卡爾加里獨家代理
禪 Zen & Accessories
諮詢電話：403-252-2586



古今明鑒

拒絕淫邪 得神靈賜福



【看中國訊】古語有云：萬惡淫為首。淫念一生，諸種惡念皆起，種種罪業，也從此而生；種種善願，卻因此而消。文昌帝君也說：「天道禍淫，其報甚速。人之不畏，夢夢無知。苟行檢之不修，即災殃之立至。」意思是：上天常降禍給好色貪淫之人，而且報應非常快。有些愚人卻像做夢一樣顛倒無知，不知畏懼。如果放縱自己的行為不加檢點，此人隨時都會遭受到災殃的降臨。

費樞，字道樞，廣都人。他在宋徽宗宣和二年（1120）去東京汴梁，快到長安城（今西安）的時候，黃昏時來到燕脂坡一帶的一家旅館住宿。旅店老闆娘忙前忙後的招呼著費樞，很週到。

半夜時分，老闆娘來投懷送抱，費樞驚訝地說：「你為何如此？」老闆娘解釋道：「我的父親是東京汴梁人，我們家是專門販賣絲織品的，我家住在某處。我嫁給這家店主，現在我的丈夫已經去世了，我沒有依靠，所以冒著羞恥來找你。」

費樞說：「你的情況我瞭解了，我要去京城，到了那裡後，我會幫你找到父親，讓他派人接你回家，你也別有怨言。」這個女人羞愧的離去。

費樞到京城後，找到她父親，把事情經過說了一遍。她父親說：「前幾天夜裡夢到女兒失身於人，莫不是遇到秀才，我女兒就危險了，神靈說君為貴人，當不敢忘記。」老翁立即派兒子去把女兒接回。第二年，費樞登科官至大夫，為巴東太守。

宋朝楊希仲，字季達，蜀州新津人，科舉考試沒考中，住在成都一旅館。旅館婦人欲與綢繆。希仲正色拒絕後離去。其妻在鄉里，晚上做夢：「你的丈夫獨處他鄉，能自守節持，不欺暗室，神靈皆知，當以頭名狀元為報。」妻子醒來後，不知是怎麼回事。

年末，丈夫回來才知道事情的經過。第二年，全蜀科舉考試，希仲考中第一名。

圖片來源：奧斯諾·蓋德、書生網絡；其他：Adobe Stock

預言何以為真？

◎文：曉淨

近來預言是個熱門話題，歷經了中共病毒（SARS-CoV-2）肆虐，前不久全球死亡人數就已經超過了一百萬，累計確診人數破四千萬例，世界各地確診染病數字也呈現出快速上升的趨勢。

至今還沒有被感染的人，多半也都惶惶度日，不知噩運何時會降臨在自己身上？也談不上未來的計畫。而引人注意的，卻是古今中外的預言，不約而同地都談到了人類的災難，有些已經得到了應驗，讓人不得不相信。那麼對於那些更大的災難預言呢？

預言得到了證實

最著名的是明朝宰相《陝西太白山劉伯溫碑記》，準確預言了疫情發生的時間。

已故的歐洲保加利亞龍婆（Baba Vanga）預言了美國雙子星大廈遭到恐怖攻擊的911事件，也精準的預言了第四十五屆美國總統會染上怪病；前不久川普也才確診康復，而川普正是美國的第四十五屆總統。

年僅十四歲的印度神童阿南德（Abhigya Anand）以古老的吠陀占星術，預言疫情的再次爆發會在今年的12月20日到明年的3月底，並且會更加慘烈。

黃曆內的《地母經》對今年的預言是「太歲庚子年，人民多暴卒。春夏水淹流，秋冬多饑渴」。

對於2021年（辛丑年）則是「太歲辛丑年，疾病稍紛紛」，最後的卜曰寫道：「人民留一半，快活好桑田。」

顯然，活下來的人是安樂富足的，但前一句「人民留一半」卻令人心驚。

美國CIA的遙視實驗

對於沒有修煉文化又深具科學實驗精神的現代人而言，這些超前的預言著實令人詫異，其實近數十年來，中西方都有開展這方面的研究。美國中央情報局（CIA）在1972年，展開了「遙視實驗」（Remote viewing），由CIA贊助並由物理學家普索夫博士（Harold E. Puthoff）和塔格博士（Russell Targ）在斯坦福大學（Stanford University）執行研究計畫。其中，著名的實驗對象是斯旺（Ingo Douglas Swann）。

一天，斯旺和普索夫正準備執行計畫中的試驗，普索夫的教授朋友打電話來問斯旺，要他當場描述「南緯49度20分，東經70度14分」（N49° 20' E70° 14'）的景貌，斯旺用不了多久時間，就對這與澳大利亞、非洲、南極三大陸等距的大西洋海面，做了精準的描繪。電話那頭的教授朋友，無疑是驚呆了。

斯旺的超能力，也引起了美國航空局的注意。

1973年的星際實驗邀請斯旺參加。約3分鐘的時間，斯旺的視角看到了距離地球6億4千萬公里的木星，並描述木星有光環環繞；十一個月後，1973年11月，探測木星的「先驅者十號」才傳回木星有光環的影

像。

1975年2月，斯旺被一位自稱來自華盛頓的人帶往一個小房間，進入專屬房間後，斯旺才知道他被邀請參與探測月球的計畫。當斯旺的視野進入到月球後，他描述有玻璃穹頂的疑似建築物存在，不久斯旺開始冒冷汗，顯示出害怕的身體反應；小房間的實驗人員隨即追問斯旺，你看見了甚麼？斯旺說，看見高大的人形生物，並且他們已經發現有人在探測他們，正在查找到底是誰在窺探。

1978年，美國陸軍情報披露，一位FBI的官員還能看見未來，當時就預知了1993年美國駐俄羅斯的大使館牆壁和天花板都安置了竊聽器；後來，在1993年俄羅斯新建的美國大使館中，著實發現了數千個竊聽器，並安裝了巨型的發射天線。

1981年到1995年，美國同時有五個審查委員會正在進行核實特異功能的計畫，每年花費七千萬美元。

驚恐之餘 人類的下一步

這場疫情之所以能夠被預見到，這是否說明，上天要提醒我們疫情的解脫之道呢？回到《劉伯溫碑記》，有句話是「行善之人得一見，作惡之人不得觀，世上有人行大善，遭了此劫不上算」。看來，疫情的解脫之道，

當與善有關。

今年3月底，紐約長島的73歲的珠寶女商人奧斯諾·蓋德（Osnot Gad）不幸感染新冠肺炎，病倒在家。後來發生了神奇的事情，在朋友的幫助下，她靜心誠念「法輪大法好，真善忍好」三天後呼吸恢復正常，一月後身體完全康復。



▲紐約長島珠寶女商人奧斯諾·蓋德染疫，她靜心誠念「法輪大法好，真善忍好」後身體康復。

中醫認為「正氣存內，邪不可干」，人體生病是「外邪入侵」。「真善忍」在現代人看來是普世價值，在古人看來，就是一個正念，用這個正念去代替不正的雜念，用正氣去充盈自身，這也就符合了天人合一的中醫養生的道理，自然就會起到祛病健身的作用，並且正念越純越強大，效果也就越好。

這類神奇的事例還有很多，令我們不禁感慨，天地之大，人類何其渺小，虛心以待方是明智。卦象中，離下震上的豐卦，代表的是帶有凶險的美滿豐足，要永保豐足，不會在安逸中沉淪，就唯有努力保持著高尚的品格，修養正氣，遠離邪氣。

為方便西南區和 Airdrie 客戶，歡迎預約兼醫生在 Richmond 和 Sonata 診所應診。



BEDDINGTON DENTAL CLINIC

必定順牙醫診所

營業時間恢復正常，敬請留意：週一至週四 早 8 點至晚 8 點；週五、週六早 8 點至晚 4 點；週日休息

113-8120 Beddington Blvd NW (華埠坐 3, 300, 301 巴士直達)
<https://beddingtondentalclinic.com> admin@beddingtondentalclinic.com



華語熱線
403-275-4000

牙醫服務全部開診
營業時間恢復正常

本診所已完全開放，可接診各類牙病患者。
接受新症及急症

植牙材料使用瑞士品牌
Straumann

提供牙骨牙齦
再生手術服務

激光設備
治療牙周病



3D 掃描
3D 印模

激光治療儀
治療牙周病及植牙

醫生團隊

僅必定順診所即有 7 位主治醫生

Dr. Lai 黎柱峰 醫生 (粵/國/英語)
 Dr. Wong 黃順欣 醫生 (粵/英語)
 Dr. Chan 陳沾亮 醫生 (粵/英語)
 Dr. Zhang 張欣 醫生 (國/英語)

均畢業於加拿大大學府。

職 場 教 育

瞭解日本的商業習慣和禮儀

文 | 心怡

眾所周知，日本文化的主要來源之一是中國，尤其是中國唐代的文化，很多都被日本保存下來並流傳至今，千年的古城京都就是一個很好的見證。現代的日本商業禮儀和習慣，或多或少也受到了唐朝時的一些商業文化的影響。

日本的很多文化雖然源於中國，比如：文字、飲食、服裝、建築等，但是又和中國的文化不太相同，似乎更加趨於精緻細膩的表現。

日本因為深受中國古時候文化的影響，所以無論是文化方面，還是禮儀方面，都深受中國儒家思想的影響，直到現在日本人還在維持著中國古時候的各種生活方式和禮儀方式。無論是文化教育，還是商業經濟，如果都能夠遵從孔子《論語》的教導，那麼就會使國民的素養逐步提升，國家的經濟也會持續增長。

那麼，日本人的文化、價值觀和習慣有哪些呢？在日本生活、工作或者商業洽談時，我們經常會忽略一些小的事情，但是這些細小的事情卻體現了日本特有的文化禮儀。首先是行禮的習慣，這是和其他國家有所不同的地方，日本人為了表達感謝、敬意等，會有向對方彎腰鞠躬的動作。

有一次，我去一家派遣公司找工作，面試我的人給我介紹了一位營業員，這位營業員走進房間後就開始自我介紹，並向我 90 度鞠躬，我也馬上彎下腰、鞠躬還禮了幾秒鐘。當我抬起頭時，發現他還在保持鞠躬的姿勢，這使我很尷尬，不知所措。我們寒暄之後，他再次向我 90 度鞠躬，我雖然馬上鞠躬還禮了，但是還是比他先抬起了頭，這次他直起腰後，臉上露出不高興的表情。我在很多年後才知道，如果看到對方還是鞠躬的姿勢時，自己就要再次彎下腰鞠躬，要等對方行禮完畢才能抬起頭，這樣才能表達自己的誠意，所



日本人為了表達感謝、敬意等，會有向對方彎腰鞠躬的動作。

以有時候就會看到雙方不停的互相鞠躬多次。

日本人還有打招呼的習慣，輕微點頭的動作，經常是一邊說寒暄語，一邊向對方輕微的點點頭。日本人的寒暄語比較多，比如：早上到會社上班時要說：早上好；離開會社外出時要說：我要去某某公司了；下班回家時要對還在工作的人說：我先告辭了；平時在會社的辦公室、走廊、餐廳裡見到同事時要說：您辛苦了；麻煩對方做完事後一定要說：謝謝。另外，在家裡時，和家裡的人也經常會說：我吃了，我吃好了；我回來了，您回來了等寒暄語。

日本文化中有上座和下座的習慣。上座是指地位較高的人所坐的地方，就是離入口處最遠的位置是上座，而離入口近的位置就是下座了。記得以前曾經去拜訪過很多會社，對方總是讓我們坐到最裡面的位置，而對方職位較低的人總是坐在入口處，我當時誤以為職位低的人是為了給大家開門，所以才坐在門口的位置呢。

日本人的集體原則也是比較出眾。一般在學校接受過教育的日本人，都會有集

體和組織比個人更為重要的思維方式：比起自己的利益和得失來說，都會有優先考慮自己所在集體的利益的思維方式，甚至有不把事情做成功就不罷休的精神。

日本人還有一種非常細心的習慣，就是遠慮和配慮。遠慮是指為了避免給別人添麻煩，盡量注意自己的語言和行為，或者拒絕某種言行以免打擾對方。配慮是指多關心和照顧對方的事情、狀況，能夠為了他人而多用心，把對方作為主體去思考。我們會發現一個細小的關心，經常會給別人帶來方便，也會給別人減少負擔，相反由於自己的一個小小的疏忽，經常會給別人帶來很多不便，甚至會給別人帶來危險。所以我們平時多用心觀察、思考一下自己的言行，是否會給他人帶來方便或者危害。

日本人說話的習慣也是非常特別，分成真心話和表面的話，而且一般多是使用曖昧的語氣。日本人的態度和做事情的方式，總是不會清楚明確的表達出來，而是喜歡用含蓄的表達方式。一般在公司裡或者商業洽談時，甚至在家裡對家人說話時也是如此，比如：一位母親希望女兒能夠

開車送自己去學習舞蹈，但是不好意思明說，而是曖昧的說：你父親最近身體不太好，他總是感覺很累啊，所以我就不想再麻煩他送我去舞蹈教室了，可是我自己又不想坐電車去，你看怎麼辦好呢？女兒到最後才聽明白了母親的本意，於是會說：是這樣啊？那麼我開車送您去吧！

日本是一個非常守時的民族，要求時間非常準時，甚至稍微晚一點都會被非常嚴格的批評。上班族一般都會提前 10 分鐘或者 20 分鐘，就趕到自己的崗位前準備就緒。我的公司的上司一般都會提前 30 分鐘，甚至提前一個多小時就開始工作了，而且幾乎每天都會加班 2、3 個小時，看到這種敬業精神真是讓人佩服，於是我也盡量提前 20 分鐘趕到公司做好準備工作。

日本人遵守規則和禮儀的習慣是眾所周知的，比如：遵守排隊通行的規則上下樓梯和扶梯，在扶梯右側的人是可以原地不動，而在扶梯左側的人必須保持上下通行的規則；在電梯內不能大聲說話；在電車和巴士裡也不能大聲說話，而且不能打電話，因為手機的電波會影響到電車裡的病人的身體健康；日本全國的公共場所都是禁止吸菸的，必須在指定地方才能吸菸，在餐廳吃飯時，也是分成吸菸的位置和禁菸的位置。

日本人非常靦腆和拘謹，對於擁抱、親吻、熱烈的握手等寒暄方式，都會感到非常害羞，所以一般的寒暄、打招呼都沒有肢體的接觸，而是用鞠躬或者點頭的方式來表達。另外，日本人愛乾淨的習慣也是非常出眾，不會隨地亂扔垃圾，很多人都會把垃圾帶回家再扔，盡量保持公共場所的乾淨整潔；出門就帶口罩，回家就洗手、漱口；很多會社都為員工準備了酒精消毒液、漱口水、一次性的手套和口罩。現在正好是瘟疫盛行的時期，日本人的寒暄方式和愛乾淨的習慣更加有效的防止了瘟疫的流行。

我們中國有著五千年的文化底蘊，中國古時候的歷史和文化曾經在世界上盛極一時，那麼我們不妨重新顯露出中華民族原本的內涵，恢復中國的傳統文化吧！



整版圖片：ADOBE STOCK

寓言故事

神祕的音樂盒

文 | 彤心

（接上期）原來，那一陣悅耳的音樂聲是從一個美麗的音樂盒裡傳出來的，令人覺得詫異的是：周圍所有的桌子、椅子、櫃子都是灰塵，就唯獨這個音樂盒一塵不染，而且還自發出音樂聲出來。

大毛、二毛心想這個音樂盒一定是個寶貝，陣陣輕柔的音樂聲似乎誘使著大毛、二毛說出自己的心願，大毛心癢難耐的說：「我想要一把舉世無雙的寶劍！」說完，一陣光芒從大毛的頭頂冒出，光芒跑到音樂盒裡竟不見了，一把鋒芒銳利的寶劍卻出現在桌子上，大毛興奮無比的拿著那把寶劍不斷飛舞。二毛見狀，也期待的向音樂盒說：「我想要一位全國最漂亮的妻子。」說完，二毛頭上也出現一陣光芒，跑到音樂盒裡就不見了，馬上前出現的是一位婀娜多姿、青春曼妙的女郎，二毛深情款款的拉著她的手，隨著音樂高興的跳起舞來。

三毛在門邊看的也心癢癢的，原來音樂盒可以達成任何願望呀！他剛想踏進屋子的時候，腦子卻轟一響，猛然想起母親去世前的叮嚀：「付出多少，得到多少！」這叮嚀理智地阻止他進入屋子內。

這時他看見兩個哥哥繼續的、不斷的向音樂盒提出願望，那種貪婪無度的爭奪，讓他感到好害怕，而兩位哥哥的頭髮好像一根根的變白了，三毛終於明白了：「原來音樂盒是抽取人的青春精華去換取願望呀！」可惜兩位哥哥卻沒有意識到這件事情，還在不斷地提出願望。

看到兩位哥哥的頭髮已經變的半白了，三毛著急的不知怎樣去拯救他的

哥哥們，突然他靈機一閃：「治標需治本！」他馬上衝進去抱起音樂盒就往屋外跑，大毛、二毛在後面著急的嘶喊著：「快把音樂盒還給我呀！」可惜他們已經青春不在，怎麼追也追不到三毛，一直聽不到大毛、二毛的叫聲後，三毛才停下來。

音樂盒還是不斷地傳出誘人的音樂聲，三毛努力克制自己不受它的影響，三毛將這個音樂盒重重摔在地上，想把它摔壞。但是，音樂盒剛一接觸地面時，竟然變成了一隻光滑亮麗的狐狸迅速地竄逃。三毛大吃了一驚，回過神後馬上拾起身邊的石頭不斷地用力往狐狸身上砸去，終於砸到狐狸的頭上，狐狸昏死了過去。三毛把狐狸五花大綁後，將狐狸安置在地面上，並且到旁邊的樹林撿了許多樹枝，準備把狐狸燒死。

當他回到原處時，卻聽到一位少女哭泣的聲音，繩子綁著不是狐狸，卻是一位美麗的少女。少女哭泣的告訴三毛：「好心的先生呀！我因為來山邊撿柴，看到一隻可愛的狐狸被綁在這裡，好心的幫牠解開繩子，哪知道牠竟恩將仇報的把我綁在這裡，求求你救救我吧！」三毛看到少女楚楚可憐的模樣，感到相當疼惜，馬上想幫牠鬆開繩子。

但是，當他要解開繩子時，卻發現繩子跟他綁的方法一模一樣，開始有點遲疑，又聯想到：東村以前就是因為一個老婆婆進來之後才變成這副模樣，難道老婆婆就是那隻狐狸，而這位少女也是那隻狐狸變化的嗎？三毛馬上停下了手，為了確認這位少女到底是不是那隻狐狸，他決定

測試一下。

三毛大聲的問少女：「你一定是狐狸變成的，對不對？」少女惶恐的說：「不可能呀！狐狸有尾巴，我又沒有！」三毛接著說：「還說沒有！我都看到你的尾巴啦！」少女聽後，馬上緊張的轉過去四處檢查自己的尾巴。三毛哈哈大笑的說：「你果然是狐狸！我們人類根本就不會長尾巴，也不會想到要檢查自己的尾巴！」

突然，少女猙獰吼叫一聲，又變回了狐狸，想要咬三毛，還好三毛反應快，馬上閃到旁邊去。三毛指著狐狸說：「你作惡多端，害了那麼多寶貴的生命！」狐狸馬上狡辯說：「我從來都沒有害他們，我只是滿足他們的願望，是人類自己太貪婪才會害自己的！」

三毛生氣的說：「你還不知道悔改！你讓他們失去自己的青春，害的一些已經無青春可換的生命，因為慾望得不到滿足而自殺了！如果你不去引誘他們，現在這裡可能還是個快樂的村莊！」狐狸慘笑了一聲：「說這些都太晚了！你哥哥已經走過來了，只要我又變回音樂盒，我照樣可以引誘他們！」說完狐狸馬上又變回音樂盒，音樂的聲音果然驅使著大毛、二毛跑了過來！

三毛著急的想要點著火，他一定要在兩位哥哥未到之前毀掉它，兩位哥哥的腳步聲愈來愈近，三毛就在這千鈞一髮的時刻中把火點著了。他剛把音樂盒丟到火堆中，就聽到兩位哥哥驚呼著：「不……不要毀掉它！」他們搶著要去拯救音樂盒，三毛用力攔阻著他們，好在哥哥們已經

變老了，力量不那麼大了，所以他還攔得住，三毛一邊攔阻一邊告訴大毛、二毛：「音樂盒是狐狸變成的！牠要害你們呀！」

火堆中傳來零落的音樂聲，同時還夾雜著狐狸的慘叫聲，果然讓大毛、二毛鎮定了一會！三兄弟靜默的望著火堆，音樂盒已經完全不見了，卻是一隻狐狸在痛苦的、扭動的哀嚎著。一直到火滅了，狐狸已經完全化為灰燼了，三毛才慢慢告訴大毛、二毛一切事情的發生緣由。

月光依然照著東村，但黃金的光芒卻不見了，一切都變回到原來的模樣，一切一切他們所許的願望也都憑空消失了，原來這些都是狐狸所製造出來的幻象！唯獨，東村的百姓再也不能活過來了，大毛、二毛的青春也消逝掉了，他們感到非常難過。

大毛、二毛羞愧的對三毛說：「謝謝你，沒有讓我們一錯再錯！但我們現在已經沒有顏面回西村了，你拿著東村殘餘的一些物資回去吧！」三毛卻鼓勵二位哥哥說：「大哥、二哥你們不要太難過，知錯能改最重要，不如我們一起合力好好地整頓東村，讓它重新變成一塊肥沃的土地之後，再邀請西村的村民們過來吧！」

大毛、二毛接受了三毛的建議，他們著手整理東村，除了將過去東村百姓的屍骨好好安葬，還把一些屋舍補強、整理，又開墾了許多田地及物資，經過他們辛勞的努力，東村終於變成了一塊富庶的土地。他們三兄弟高興的一起回到了闊別已久的家鄉，帶著西村的村民們來到了東村，大家都非常感謝他們用心的開墾，讓東村的物資能夠有所延續。

從此以後，在東、西村中，再也沒有流傳過那個恐怖的傳說，而大毛、二毛、三毛三兄弟用心開墾的故事卻世世代代的流傳了下來！

SOUTH POINTE TOYOTA

誠聘華語銷售

要求
熟練國、粵、英語

請聯係 Howard Lum
D: 403-365-4532
E: hlum@southpointtoyota.com

看生活指南
Life Guide

卡爾加里版 第130期 C版 2020年10月29日-11月4日

誠聘華語銷售

STAMPEDE 豐田車行 等你加入!

要求: 熟練國、粵、英語

有意者請發簡歷至: lchui@2toyota.com
2508 24th Avenue Calgary

Car Guide

業內首款 1000匹馬力超級電動皮卡

2022款HUMMER純電動皮卡

【看中國訊】通用汽車(GMC)品牌近日正式發布2022款 HUMMER 純電動皮卡 Edition 1 (2022 GMC Hummer EV)，這一業內首款超級電動皮卡將於2022年秋季在北美上市。

據通用汽車稱，作為GMC品牌旗下首款純電動車型，Edition 1 搭載通用汽車全新一代電驅技術，提供前所未有的越野性能，卓越非凡的公路駕駛表現。該皮卡起價為149,751加元。

HUMMER 電動車應用通用汽車全新 Ultium 電池及獨家 Ultium 電驅動技術。兩套 Ultium 電驅單元內的三臺獨立電機，能為 HUMMER 電動車提供同級最強 1000 匹馬力(約合 745 千瓦)的極致動力輸出和 15,592 牛·米的峰值扭矩，並使其電動四驅技術具備傑出的公路駕駛與越野能力。一系列精心設計的便捷科技與豐富功能，使 HUMMER 電動車的每一段旅程都能帶來令人愉悅的駕駛體驗。

2022 款 HUMMER 純電動皮卡 Edition 1 的亮點包括：

獨一無二的電動四驅系統由三臺電機組成，能提供 1000 匹馬力的動力輸出和 15,592 牛·米的峰值扭矩。



本文圖片來源: GMC

800 伏直流公共快充系統可與最高 350 千瓦功率相兼容。這一業界首創的快充技術能在充電過程中將電池從並



聯模式切換到串聯模式，使得 HUMMER 電動車能與最高 350 千瓦直流快充充電樁兼容，充電 10 分鐘即可實現近 100 英里(160 公里)的續航里程。

通用汽車初步測試結果顯示，HUMMER 電動車在一次充滿電的情況下可提供 350 英里(約合 563 公里)以上的電動續航里程。

可選裝最新一代 Super Cruise 超級智能駕駛系統，提供解放雙手的智能駕駛服務。同時，其新增的自動變道功能可識別交通燈及自動判斷變道最佳時機。

Watts to Freedom 技術一駕駛者可選擇這一尖端科技釋放全部電驅系統加速性能，0 至 60 英里(96 公里/小時)加速只需約 3 秒。

加拿大起價 \$27,550

2021款馬Mazda6

【看中國訊】加拿大馬自達剛發布了2021款 Mazda6 的價格及新功能，包括了色彩與風格特異的全新 Kuro 車款。

2021 款馬自達 6 將於 11 月上市，入門款 GS 起價 \$27,550 加元，其他的車款 GS-L 售價 \$31,650，GT \$34,950。高級車款 Kuro Edition 售價 \$37,950，頂級車款 Signature 則是 \$39,500。

2021 款馬自達 6 所有車款都標配了 Apple CarPlay 及 Android Auto。2021 年的全新 GT 及其他高級車款還包括了無線 Apple CarPlay，是馬自達的首創。

所有車款還包含了自動感應雨刷、自動調整 LED 頭燈、緊急前方煞車、盲點

檢測及後方橫向來車警示系統。

以 GT 為基礎的全新 Kuro Edition，搭載著一座 2.5 升的渦輪增壓引擎，使用高級汽油(227/310 on 87-octane)時能供給 250 匹馬力及 320 lb-ft 的扭力，同時還有六速自動變速及撥片換檔。

其他亮點還有包括了灰或黑色外裝、19 吋黑色金屬輪盤、特別縫製的紅色皮製座椅，及深黑色調的儀表及車門飾板。

頂級的 Signature 包括了灰色的水箱防護罩、19 吋的輪盤、皮製內裝、木材內飾、自動調光後視鏡、LED 氛圍車燈，還有 2021 年首次推出的駕駛警示系統及後方緊急煞車。



豐田紅牌日大賣

可供選擇

1 終身免費換油 2 發動機、變速箱終身保修
3 4年/6.4萬公里免費保養 4 0% 貸款利率

<p>Stock: 180109</p> <p>2020 Corolla LE Sedan</p> <p>\$24,295 \$22,799 加稅</p> <p>\$9.67/天, 84月 2.29%</p> <p>節省 \$1,496</p>	<p>Stock: 179734</p> <p>2020 Prius AWD Technology Package</p> <p>\$36,306 \$33,499 加稅</p> <p>\$15.52/天, 84月 4.89%</p> <p>節省 \$2,807</p>	<p>Stock: 179456</p> <p>2020 Camry Hybrid SE Sedan</p> <p>\$36,986 \$32,499 加稅</p> <p>\$15.1/天, 84月 4.99%</p> <p>節省 \$4,487</p>
<p>Stock: 180274</p> <p>2020 Prius Prime Standard Package</p> <p>\$35,037 \$31,999 加稅</p> <p>節省 \$3,838 (含 \$2,500 政府補貼)</p>	<p>Stock: 180536</p> <p>2020 RAV4 LE SUV</p> <p>\$33,041 \$30,999 加稅</p> <p>\$14.17/天, 84月 4.49%</p> <p>節省 \$2,042</p>	<p>Stock: 180649</p> <p>2020 RAV4 Hybrid LE SUV</p> <p>\$35,411 加稅 送 \$1,888 車底防鏽+水晶蠟+座椅布料保護+車身防鏽</p>
<p>Stock: 180869</p> <p>2020 Venza Hybrid LE SUV</p> <p>\$41,480 加稅 重新登場 歡迎試車</p>	<p>Stock: 179491</p> <p>2020 Highlander XLE SUV</p> <p>\$49,628 \$44,999 加稅</p> <p>\$21.61/天, 84月 3.49%</p> <p>節省 \$4,629</p>	<p>Stock: 180932</p> <p>2020 Sienna 7-Passenger V6 FWD</p> <p>\$38,396 \$32,999 加稅</p> <p>\$13.85/天, 84月 1.99%</p> <p>節省 \$5,397</p>

以店內實物為準，價格調整恕不另行通知。

HENINGER In the Heart of Calgary since 1968

TOYOTA 新移民买车貸款首選

UnionPay 微信支付 WeChat Pay 支付宝 ALIPAY

月供及首付均可以微信支付 或者 支付宝付款

heningertoyota.com • (403) 243-8000 • 3640 Macleod Trail SE

 Sales Manager Leo Mei (403) 612-3976	 Product Advisor Jay Jiang (403) 816-6976	 Product Advisor Danning Wang (403) 479-9762	 Product Advisor Bin Wu (403) 966-9088	 Product Advisor Hans Wang (571) 971-5666	 Sales Manager Ken Huang (403) 243-8000	 Director of Finance Elaine Zhu (403) 243-8000	 Director of Sales Peter Chen (403) 667-3588	 Public Relations Mgr Doris Sun (403) 243-8000
--	--	---	---	--	--	---	---	---

AMVIC 2019 金牌獎

美總統大選 好萊塢明星暗戰

【看中國訊】好萊塢老牌明星父親喬恩·沃伊特 (Jon Voight)，近日在推特發布的一段視頻中表示，川普總統必須贏得選舉，美國需要川普來拯救。但好萊塢明星安妮斯頓 (Jennifer Joanna Aniston) 近日也在社交網站上發布自己寄出選票的照片，寫下一大段文字，暗撐拜登，同時批評黑人饒舌歌手肯伊·威斯特 (Kanye West) 的攪局。

喬恩·沃伊特 1938 年 12 月出生於美國紐約州，



左：好萊塢老牌明星父親喬恩·沃伊特；中：珍妮佛·安妮斯頓，右：饒舌歌手兼潮牌主理人肯伊·威斯特。(看中國合成圖)

是好萊塢巨星安潔麗娜·裘莉的父親。1969 年，他憑藉與達斯汀·霍夫曼 (Dustin Hoffman) 合作主演獲得奧斯卡最佳影片的《午夜牛郎》聲名鵲起。1978 年憑在電影《返鄉》中飾演一名因參加越戰而受傷癱瘓的退伍軍人，拿下當年的戛納電影節和奧斯卡影帝。他也在《碟中諜》飾演主要的反派角色。四度入圍金球獎的沃伊特，還曾獲得第 36 屆金球獎最佳男主角。

在最近這段兩分鐘的視頻中，沃伊特首先表示：「拜登是邪惡的。川普必須贏，他是真實的，他將再度贏得人民的信任。」「前副總統拜登只會實施奧巴馬時代『削弱美國』

的政策。這些左翼分子不屬於美國人民，狡猾的左派欺騙了美國人民。」

沃伊特是好萊塢為數不多的保守派人物之一。眾多好萊塢明星實際傾向於拜登。安妮斯頓 (Jennifer Joanna Aniston) 近日在社交網站上發布自己寄出選票的照片，表示當下的總統認為種族歧視是個不存在的問題，又一再於公開場合忽視科學證據，導致許多人的死亡，她雖未講明自己投給民主黨候選人拜登，但幾乎不言可喻。她還寫道：「這不只是關於某個候選人或某些議題，而是關於這國家和世界的未來。還有，拜託別投給 Kanye West，這並不好玩，

我不知道還能怎麼說了。」

黑人饒舌歌手兼潮牌主理人—肯伊·威斯特 (Kanye West) 宣布參加這次美國總統競選，讓這次的選情增添了不少話題度。雖然他競選成功的機率為零，卻也打死不退出總統大選。現在肯伊·威斯特不但大方轉貼報導，還回敬了安妮斯頓的成名作：「《六人行》(Friends) 也一樣很難笑」。民主黨認為，肯伊·威斯特的參選是試圖分散民主黨的非裔民衆選票，從而幫助川普贏得大選。此前，川普否認自己介入，並表示尚未與肯伊·威斯特針對總統大選進行對話，但是自己將支持肯伊·威斯特的決定。

曾涉毒遭判刑

朱智勛雪恥爭光

【看中國訊】第 25 屆釜山影展於 21 日至 30 日舉行，為獎勵亞洲優秀電視劇，去年特別增設「亞洲內容獎」(Asia Contents Awards)，今年邁入第二屆，其中台劇《誰是被害者》入圍 5 項大獎，臺灣演員張孝全憑藉該劇，與《屍戰朝鮮 2》的韓國演員朱智勛雙雙奪下最佳男主角的榮耀。

「亞洲內容獎」今年共有 75 出亞太地區作品參賽「亞洲內容獎」，28 出獲得提名。《誰是被害者》共入圍 5 項大獎。因武漢肺炎疫情影響，本屆釜山影展改採線上頒獎，25 日公布得獎名單。張孝全獲獎後以預錄影片方式發表得獎感言：「特別謝謝 Netflix 還有《誰是被害者》的工作人員，這個角色是大家共同創造出來的，想再次說謝謝大家，2020 年是很辛苦的一天，我在這裡祝福所有人。」

模特兒出身的朱智勛以主演 2006 年 MBC 水木劇《宮》皇太子李信一角走紅，迅速成為韓國一線明

星。但在 2009 年 4 月，因涉嫌吸食大麻而遭拘留起訴，獲判 6 個月有期徒刑，緩刑一年執行，並被勒令參加 120 個小時社會服務，也中斷了演藝活動。

退伍後的朱智勛在戲劇圈以精湛的演技詮釋各類型的角色，卻又一度因為前女友 Brown Eyed Girls 成員孫佳人發文爆料往事及戀情分合的新聞再度受到韓國網友批評。終在 2017-2018 年，主演電影《與神同行》系列中幽默感十足的陰間使者「解怨脈」重拾人氣，再度攀上事業巔峰。

谷底翻身的韓星朱智勛，所主演的《屍戰朝鮮 2》成了今年「亞洲內容獎」最大贏家，除了最佳男演員獎外，還搶下最佳編劇、技術成就共 3 個獎項。最佳女演員由韓劇《夫婦的世界》金喜愛與日劇《風平浪靜的閑暇》的黑木華共同奪下。最佳戲劇則頒給韓劇《山茶花開時》，以及新加坡戲劇《Last Madame》。



台灣演員張孝全 (右) 憑藉《誰是被害者》，與《屍戰朝鮮 2》的南韓演員朱智勛 (左) 雙雙奪下釜山影展最佳男主角的榮耀。(圖源：維基百科)

大陸名導嬌妻晒幸福合照

評論區無祝福 惡評如潮



張紀中嬌妻杜星霖在社交平台曬出一段視頻。畫面中的張紀中鬚髮皆白，懷抱著小女兒，身邊的朋友拿著稿子唱歌祝福，透露出溫馨美滿的幸福生活。(網圖)

【看中國訊】近日，大陸著名導演張紀中的小嬌妻杜星霖在社交平台曬出一段晒幸福的視頻。圖片中還有杜星霖配上的一些美文，為自己的孩子送上祝福，但評論區卻引來如潮惡評。

畫面中的 69 歲的張紀中懷抱著小女兒，身邊的朋友拿著稿子唱歌祝福。這是杜星霖想要展現出來的生活，證明張紀中跟她結婚之後，過得很開心。但這卻引發了網友聯想到張紀中與杜星霖之前的那些事件。

張紀中的前妻是樊馨蔓，他們曾被稱為「恩愛夫妻」，一起走過 26 年。張紀中與樊馨蔓結婚五六年時，曾有採訪問張紀中，「勇於開拓事業的信心哪裡來的？」張回答：「在我眼裡，我的妻子是世界上最美的女人，有了她的理解和支持，我才会永遠這樣精力充沛地工作。」

2016 年 8 月，兩人之間的離婚大戰鬧得滿城風雨，兩人於年底離婚，

次年 3 月，張紀中與杜星霖登記結婚。樊馨蔓曾在採訪中點名男方有小 31 歲女友以及三歲私生子，樊還在社交媒體上直接喊話杜星霖。有記者聯繫杜，她否認自己介入，稱與張紀中只是助理關係。為何張紀中將轉移財產到她名下？杜星霖則回應自己不知道此事。

在今年 9 月，張紀中正式回應與杜星霖的關係：「我現在的家庭也是在上一段婚姻失敗結束後，重新合法建立。我的孩子，都是合法所生。兒子馬丁也是合法所生。」在這裡，他承認了前面的私生子馬丁是合法所生。但是這個孩子出生時，他還沒與樊馨蔓離婚。

有網友評論說：「我媽說以前要是女孩子家找個六十歲以上的，都不好意思說。現在的世道真是不同了。」還有網友說：「69 歲張紀中懷抱小女兒，父女同框似爺孫。」

看中國，開卷有益
Reading is good...

簡單

南瓜料理

◎文：斯玟

又到金黃的南瓜季節！南瓜種類繁多，美味不設限，趁當季把握好食材做做看。



焗烤起司麵條瓜

麵條瓜的果肉可藉由蒸、烤、煮等方式分離果肉纖維，煮熟的瓜肉會變成麵條狀，就跟煮熟的意大利麵條一樣。

食材

麵條瓜1個、起司1杯、蒜末1大匙。

餡料：蘑菇丁2匙、彩椒丁2匙。
調料：鹽1/4小匙、煙燻紅椒粉1/4小匙。

作法

- ①熱油鍋，爆香蒜末，下餡料材料，拌炒均勻，熄火備用。
- ②麵條瓜剖一半挖籽，抹上橄欖油。切面朝下，200°C (392°F) 烤30至45分鐘。
- ③灑上蒜末，再烤10分鐘。麵條瓜烤熟透後，用叉子刮一刮，就會刮出像意大利麵的條狀物。
- ④填入餡料，撒上起司，再送入烤箱，把起司烤焦香，即可出爐。

南瓜溫沙拉

胡桃南瓜有天然的甜味，可與不同的食材搭配烹飪。當需要快速完成一道美味的蔬菜料理時，南瓜溫沙拉是很好的選項。

食材

胡桃南瓜、火腿、香菇、豆角。
調料：鹽、黑胡椒適量。

作法

- ①將胡桃南瓜去皮去籽，切成小塊。豆角去粗筋切段；香菇切大丁；火腿切粗條備用。
 - ②在蒸鍋內加足量水煮滾，南瓜放進蒸鍋，蒸至南瓜口感變軟，取出放涼備用。
 - ③豆角汆燙熟軟備用。
 - ④鍋裡放橄欖油，加熱，放蒜片和香菇，煸出香氣。續放入所有食材，攪拌均勻，酌量加調料即可。
- 美味秘訣：**胡桃南瓜口感綿密，有奶香味，加堅果提味，相得益彰。



蘋果南瓜濃湯

南瓜、蘋果、洋蔥都是甜味食材，熬成湯香甜又溫暖。搭配烤香的南瓜子和烤蘋果一起吃，香氣層次豐富，風味更佳。

食材

胡桃南瓜300g、蘋果100g、洋蔥100g、奶油1大匙、肉桂葉1片。
調料：鹽、胡椒粉適量。

作法

- ①鍋內放奶油加熱，放洋蔥炒香，加蘋果、南瓜、少量鹽，炒均勻。
 - ②放肉桂葉，慢慢加水，轉小火，煮20分鐘。持續攪拌，避免燒焦。
 - ③取出肉桂葉，將南瓜倒入調理機，加牛奶打勻。
 - ④依需要的口感增加牛奶，最後加調料提味即可。
- 美味秘訣：**加紅蘿蔔一起煮，成品色澤更漂亮，也讓這道湯品營養更豐富。

香草烤南瓜

除了常見的煮湯、拌炒外，烤南瓜是美味又健康的吃法，只要用家中烤箱就能自製，作法簡單且南瓜營養不易流失。

食材

南瓜300g、意式綜合香料1小匙、橄欖油1大匙、鹽、黑胡椒適量。

作法

- ①南瓜切片後與香料、橄欖油均勻混合。（如果希望烤得比較酥，可以把南瓜切細一點，或是切薄片）；烤盤中鋪放防沾烘焙紙備用。
 - ②放入烤箱，用200°C烤20分鐘（烘烤的時間會依切南瓜的厚薄，以及烤箱溫度而有所不同，請依實際情況調整）。
 - ③盛盤後，灑上適量的鹽和黑胡椒即可上菜。
- 美味秘訣：**可用其他自己喜好的液體油代替。



肉桂南瓜牛奶

南瓜含有豐富營養素，還能促進腸胃代謝，是絕佳的休閒飲品。金黃果肉的南瓜融合了奶香，加點肉桂香，更具暖意。

食材

南瓜300g、堅果1大匙、牛奶、砂糖、肉桂粉適量。

作法

- ①南瓜洗淨、去皮，然後切塊。（皮也可以保留）
 - ②南瓜加入適量的糖，放入電鍋蒸軟（即使不加糖也很好喝，很有飽足感）。
 - ③蒸軟的南瓜與堅果、鮮奶（淹過南瓜的量）放入果汁機攪打均勻。
 - ④撒上肉桂粉，趁鮮品嘗。
- 美味秘訣：**為南瓜飲品增味，可選購市售的「南瓜派香料粉」，就是由肉桂粉、薑粉、丁香粉、多果香粉等香料調配出來的混合香料粉。



好用醬料

南瓜醬鹹甜皆美味

◎文：米娜

有的南瓜量多吃得久，如做成醬保存，不但不用再煩惱吃不完，還能隨時變出美味的米麵料理。



蜂蜜南瓜醬

南瓜做果醬能夠延長保存期限，除了搭配麵包享用，加牛奶做成南瓜濃湯也很棒。

食材 南瓜500g、砂糖100g、蜂蜜30g。

作法 ①南瓜削皮，成品色澤更美觀。
②蒸熟後的南瓜去籽，用搗泥器



（或是果汁機）將果肉跟皮一起壓成無顆粒的南瓜泥（冷藏一晚收水，滋味更好）。

③在鍋中加入砂糖、蜂蜜和南瓜泥，用中火加熱，煮到果醬出現光澤即可關火，取出裝在玻璃罐，放冰箱冷藏保存即可（玻璃罐冷水煮滾晾乾，果醬趁熱盛裝倒扣放涼）。

秘訣 製作南瓜醬時，不去籽直接蒸熟，味道會更濃郁。



咖哩南瓜醬

香濃的咖哩香，是大人小孩都喜愛的醬料口味，可以搭配鮮蔬淋白飯或拌麵。

食材 南瓜300g、椰漿200g、優格1大匙。
調料：椰糖2大匙、魚露1/2小匙、泰式黃咖哩醬2大匙。

作法

- ①南瓜洗淨不去皮，切小丁。將椰糖、魚露、泰式黃咖哩醬混合拌勻。
- ②取一口乾淨鍋，倒入油加熱，將南瓜丁炒香，並倒入已混合拌勻的醬汁。
- ③用小火慢煮10分鐘，直至南瓜軟化，待咖哩南瓜醬冷卻後，再淋上優格。

秘訣 南瓜咖哩醬是很好的拌麵醬料，將麵條煮熟，加上蔬菜丁及香草拌勻，再淋上咖哩南瓜醬即可食用。

疫情期間特別通知

- ◆ 不接受現金付款
- ◆ 長者及低免疫者專有購物時段：週一~週五 早上8-9點
- ◆ 營業時間有調整



H&W 超值新鮮蔬果專門店

Spend \$30 and get a free Pineapple.

購物滿\$30即可免費獲得1個菠蘿。

一如既往 服務社區

<p>2磅裝 \$2.48/ea</p> <p>2lb Honey Murcotts 茂谷柑</p>	<p>\$1.28/lb</p> <p>Broccoli Crowns 無莖西蘭花</p>	<p>\$1.48/ea</p> <p>Celery 西芹</p>	<p>5磅裝 \$3.98/ea</p> <p>Long English Cucumbers 長英青瓜</p>
<p>\$0.88/lb</p> <p>Ambrosia Apples 聖芳蘋果</p>	<p>\$1.48/lb</p> <p>Field Tomatoes 田園番茄</p>	<p>\$0.68/lb</p> <p>Zucchini 意大利瓜</p>	<p>\$1.48/lb</p> <p>Persimmons 富有柿/八屋澀柿</p>

零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403)291-3232
週一~週五: 8am-6pm 週六: 9am-6pm 週日: 10am-6pm



本週特價

2020年10月29日~11月4日

*所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準 * Refer to price tags in the store, in case of discrepancy of printing errors in this Ad.

食療
養生

愛喝茶的有福了

研究證實有飲茶習慣者較長壽



◎ 綜合編寫：洪宜晴

一份研究發現，每週至少喝3杯綠茶，能降低心血管疾病風險，壽命也較長。

飲茶

可說是多數華人生活習慣中的一部分，茶葉富含有益健康的成分，感冒時，一杯熱茶還可舒緩喉嚨不適與鼻塞，不過喝茶的好處可不僅於此。

研究證實飲茶有益健康

《歐洲預防心臟病學》上一項研究發現，習慣喝綠茶的人患致命性心臟病和中風的風險降低了1/5，但飲用紅茶卻未觀察出顯著的關連。

中國的研究團隊歷時7.3年，研究分析了10萬902名參與者，他們都沒有心臟病、中風或癌症病史。研究人員根據參與者的飲茶習慣（包括：綠茶和紅茶），將他們分為二組：一組是習慣喝茶的人，他們每週飲茶3次或以上；另一組是很少喝茶或根本不喝的人，即每週飲茶少於3次。

結果發現，經常喝茶的人與鮮少喝茶的人相比，壽命長1.26年，患心臟病和中風的風險降低20%，患致命性心臟病和中風的風險降低了22%，最重要的是，全因死亡風險低了15%。此外，數據顯示，經常喝茶的50歲族群，比不喝茶的人平均晚1.41年後，才出現心臟病和中風症狀。



終身有飲茶習慣的人健康益處最大，與那些不喝或不定期喝茶的人相比，死於心臟病和中風的風險降低了56%，全因死亡的風險降低了29%。該研究中發現，喝綠茶有非常明顯的益處，但喝紅茶與降低患心血管疾病的風險之間不存在顯著聯繫，因此研究人員指出，綠茶對健康的益處最大。

綠茶有助於健康的原因可能與茶多酚有關，它們是微量營養素和抗氧化劑的主要來源。

至於為何喝紅茶無顯著益處，研究人員認為，可能是紅茶加工的方式造成多酚的效力變低。

研究顯示，多酚不會長時間留在體內，因此需要長時間飲茶

以增強其心臟保護作用。

科學證實茶葉中含有茶多酚類、黃酮醇類、維生素C、胡蘿蔔素、皂素、鋅、硒、錳等有益健康之成分，近代眾多研究則發現，飲茶有降血壓和抗癌的效果。現在就拿起茶壺沖杯茶喝吧！擁有飲茶習慣延年益壽，又抗癌。

喝對茶 好處多

雖然飲茶好處多，不過還是有幾點要注意，以免喝錯茶反傷身，彙整要點如下：

① 兒茶素、咖啡因會導致胃液異常分泌現象，勿空腹飲茶。

② 「隔夜茶，毒過蛇」，茶葉中含有蛋白質，如果擺放時

間太久，易孳生細菌，隔夜茶不可飲用。

③ 吃藥時忌配茶水，茶可解除藥性，不可與中藥、補藥、安眠藥及鐵劑等藥物同時服用，最好服藥2小時後再飲茶為宜。

④ 茶類會影響鐵質吸收，不建議吃肉時配茶飲用。

⑤ 孕婦、貧血及缺鐵者不適合喝茶太多，否則茶易與鐵結合排出體外，造成更嚴重的缺鐵與貧血現象。

⑥ 由於茶無法清洗，應注意農藥與重金屬等污染問題，挑選經嚴格檢查，確認無汙染的茶。

⑦ 泡茶後，將熱茶放置片刻後再飲用，以免茶的溫度過高，而傷害食道黏膜及胃壁。

民間妙方

生活養生小妙招

◎ 文：小萍

肚臍放一物 入秋除濕氣

入秋後，晝夜溫差大，體內濕氣可能會加重，容易出現便秘、乏力、倦怠、腹型肥胖等狀況。肚臍上放一物能活血去濕，減掉肚臍上的贅肉。

① 放花椒泥

取乾桂圓1顆，剝下桂圓肉，和花椒5、6顆，一起放入料理機打碎，再放入少許艾絨，揉成溼潤度適中的團狀。每晚臨睡前取拇指蓋大小敷在肚臍上，用透氣膠帶封好，早上起床後洗掉。

此方暖身、活血祛濕，對於減掉因脾胃虛寒所引起的腹型肥胖有效，並能幫助女性調節月經，緩解痛經。

② 放生薑

取生薑適量，洗淨，剝成細末備用。取一支棉籤，沾少許白醋抹肚臍，再用一點白醋混入生薑中，放進肚臍，用兩個創可貼封住即可。

此方能祛濕、活血、通經絡、緩解疲勞，並促進血液循環和消化液的分泌，緩解便秘，幫助減肥、減肚臍。



整版圖片：ADOBE STOCK

不為良相 則為良醫



醫師講堂

◎ 文：鄧正梁

(正梁中醫診所院長)

宋代文學家范仲淹曾經說過：「不為良相，則為良醫。」曹雪芹雖未仕途亨通，但就某方面來說，也可算得上是個良醫了。如：《紅樓夢》第三十四回裡的敘述，寶玉挨了賈政

一頓毒打之後，口中「只嘆乾渴，要吃酸梅湯」——這是襲人回王夫人話時說的。「望梅止渴」，已是老古話了，可是「酸甘化陰」卻是地地道道的中醫理論。與曹雪芹差不多同時代的郝懿行在《證俗文》裡說：「今人煮梅為湯，加白糖而飲之。」於是既酸又甜美的酸梅湯，就功能化陰而生津解渴了。

《紅樓夢》第六十三回中，賈寶玉道：「今兒因吃了麵，怕停住食，所以多玩一回。」林子孝家的又向襲人等笑著說：「該漬些普洱茶吃。」這裡，曹雪芹借林之孝家的口，說出了

雲南所產普洱茶的潰胃消食之功，可與清代趙學敏《本草綱目拾遺》所記述的相印證。

有意思的是，書中曹雪芹對簡易而行之有效的鼻嗅療法，表現了莫大的興趣。在《紅樓夢》第五十二回中，晴雯發燒頭疼，鼻塞聲重，雖然服藥後，夜裡出了點汗，療效不顯著。於是賈寶玉差使麝月：「取鼻個來，給她聞些，痛打幾個嚏噴，就痛快了。」麝月聽命，果真去取了一個金鑲雙星玻璃小扁盒兒來，遞給賈寶玉。寶玉便揭開盒蓋，裡面盛著些真正上等洋菸，賈寶玉道：「聞些，走了氣就不好

了。」晴雯聽說，忙用指甲挑了些抽吸入鼻中，不見怎麼，便又多挑了些抽入。忽覺鼻中一股酸辣，透入凶門，接連打了五、六個嚏噴，眼淚、鼻涕頓時齊流，果然痛快了些，只是太陽穴還疼。賈寶玉笑道：「越發盡用西洋貼頭疼的膏子藥『依佛哪』治一治，只怕就好了。」於此可見，《紅樓夢》的作者醫藥上原還是個洋為中用的高手呢！原來鼻煙在明朝末年由歐洲傳入中國以後，除了人們作為一種嗜好，進行嗅吸以外，它在治療上的「辟疫之功」，也從來沒有被人遺忘過。

古代文人因為屢試不中，而棄儒從醫者固多，就是仕途亨通者中，也不乏精於醫理的人才，如：蘇軾和沈括合著的《蘇沈良方》就是一例。



▲鼻煙在治療上有辟疫之功。

飲食
健康

梨

梨為薔薇科植物白梨、沙梨、秋子梨等栽培品種的果實。梨，主治消渴口乾、傷寒發熱、熱咳、中風不語、噎膈、反胃、便秘、驚邪等病症。

梨有生食與熟食之別，生者性涼，善於清熱降火；熟者性平，功在生津滋陰。梨為「百果之宗」，絞為梨汁，古人稱之為「天生甘露飲」，說明有很好的生津養陰之功。

正如明代醫家李中梓在《本

草通玄》中所說：「生者清六腑之熱，熟者滋五臟之陰。」所以凡屬熱病，生者為佳；用於滋陰，熟者為優。

清代名醫王孟英也強調：「新產及病後，須蒸熟食之。」

天氣酷熱，身體受熱浪衝擊，全身悶熱，精神不佳者，可食用生梨。如身體虛弱，受不起清涼之品者，可將梨汁燉熟飲用。

小孩雜食太多，胃腸積熱，積熱則生痰，喉嚨不時有痰聲，額頭又常生小瘡癩，食梨或飲梨汁，可清理胃腸滯熱，使大小便流暢，痰熱自能消除。

飲食禁忌

梨屬性涼、多汁水果，凡脾虛便溏、慢性腸炎、胃寒病、風寒感冒咳嗽者勿食；孕婦產後，以及女子月經期間，尤其是有寒

性痛經的女性，勿食生梨為妥；糖尿病患者也理當少食、勿食為好。

梨性涼，專治痰黃黏稠難出之咳嗽（即痰熱咳嗽），若為寒痰咳嗽，痰多色清如泡沫狀，則不宜食用，食之反而容易加重病情。

梨的民間故事

《本草綱目》記載，古代有一位讀書人，看起來像有病的樣子，精神萎靡不振，便去拜見楊吉老，請他診斷疾病。

楊吉老說：「你的病情屬極熱之症，氣血都消亡了，不到三年，便會得到毒瘡之症而死去。」這位讀書人聽到之後，心中悶悶不樂而離去。

後來，他聽說茅山有位道士，醫術如神，卻很內斂，而不誇大其醫術。於是讀書人便裝扮

成僕人的樣子，到山裡去拜訪他，願意待在他身邊做打雜的工作。這位道士便把他留下來，收為弟子。

過了很久的時間，讀書人終於對道士表白了他來此的目的。道士幫他診病後，笑著說：「你現在就下山，只要每天吃一顆上好的梨子。如果生的梨子已吃完，就拿乾的梨子泡湯，吃它的渣滓，並喝湯汁，你的疾病自然就會痊癒。」

讀書人遵從道士的告誡，經過一年之後，再去拜見楊吉老。楊吉老看到讀書人容貌豐腴潤澤，脈象平和，吃驚地說：「你一定是遇到異人幫助，不然病情哪有痊癒的道理呢？」

讀書人便對楊吉老據實以告。楊吉老聽到之後，便穿著莊重的衣服，面向茅山而拜，責備自己所學未精。

生梨性涼，善於清熱降火；熟梨性平，功在生津滋陰。



整版圖片：ADOBE STOCK



▲皮包



▲皮鞋



▲手套

皮革的保養知識



◎文：Judy Huang



▲牛皮

真皮製作的鞋子、皮包或配件飾品，有些具有收藏的價值，其造型時尚，並在工藝紡織技術上有著獨特風格，讓人愛不釋手。真皮取自於動物的皮膚層，有著毛細孔，與人的皮膚類似，需要固定保養來預防時間、環境與物理因素的傷害。由於有毛細孔，容易吸附空氣中的水分與髒汙，會產生異味或是發霉；放在乾燥空間則容易產生裂痕與細紋，對其保養真的不能忽視。



▲羊皮

除了真皮之外，還包括了許多人造皮革所製成的配件，符合一些規格再加工製成的，讓配件能達到耐用、美觀的效果。這些材料大多用在皮包、鞋子、皮帶，也常常使用在沙發上。坊間傳聞，使用凡士林、綿羊油或嬰兒油做皮革的保養與清潔的工作，這真的可行嗎？瞭解皮革的種類和特點，才能正確保養您的皮革配件，讓心愛的皮革配件不再受到傷害。

皮革種類

皮革分為：天然皮革與人造皮革。天然皮革大都來自於牛皮、羊皮、馬皮、豬皮等，透過化學處理後製作而成的皮革。人造皮革則是在化學纖維面料上由色彩、紋理等採用PU或PVC材料製成，使外觀與天然皮革高度相似，但是手的觸感無法像天然皮革般的柔軟有彈性。

天然皮革的特點

1. 牛皮非常廣泛的運用在皮革製品上，它毛孔呈現為細小圓形且纖維緊密。由牛皮所製成的製品耐用且紋理細緻、質地堅

韌、表面光滑。本身耐磨性極佳，適合用於高級鞋履、皮包和皮帶的製作。常見的牛皮種類有黃牛皮與水牛皮，在等級上黃牛皮優於水牛皮。

2. 羊皮的呈現的質感優雅且細膩，手的觸感為柔軟帶有彈性。毛孔清晰的排列很像鱗片般，與牛皮比較起來形狀較為扁圓。本身特性較為嬌貴，不適合用在鞋包等領域，但是綿羊皮的柔軟特性常被製成手套或是服飾。若是以羊皮材質作為鞋包的製品，通常採用山羊皮，耐用度及強度較高。

3. 馬皮的毛孔較大於黃牛皮，以橢圓形規律地排列。與其他皮革相比較下，數量較少。由於馬皮纖維質地粗硬，常製成當鞋底。然而馬皮中有種屬於鑽石等級的稱為馬臀皮，製作需要耗費較長時間且工藝較為複雜，完成的皮革製品無論是色澤，或是質感都是最頂級的。

4. 豬皮無論是色澤還是質感較其他皮革遜色，毛孔為圓且粗大，紋理呈現粗糙且不平整，彈性也較低。特點是防水度與透氣度佳，較其他皮革耐用，常用



▲擦拭皮具



▲定期上油



▲存放收納

於製成鞋子內裡或鞋底部分。

皮革保養

1. 日常保養：皮革怕水，使用完皮革製品後使用乾棉布擦拭皮革表面，以乾擦的方式維持皮革製品的表面光亮。若是皮包上有金屬設計或裝飾品，則使用天然毛製成的刷具，為細部地方做清潔。有污垢的地方則以專用的皮革清潔劑來清理，清潔劑切記不要使用過多，會造成皮革製品退色，只要用輕柔的擦拭，讓髒汙浮起來後用乾布輕輕擦掉。

2. 定期上油：定期用皮革保養油，滋潤與保養，可維護皮革的色澤及亮度。用凡士林就可以完成保養是錯誤的說法。天然皮革較適合以動物油來保養，凡士林屬於礦物油會阻塞皮革的毛孔使製品產生斑點。盡量以皮革專用的保養油來進行保養才是最適合的。擦的原則維持薄擦輕塗，潮濕的季節可以一個月上一油一次，乾燥的季節則是兩週一次。擦油後，讓皮革製品自然乾燥一小時，再用乾布擦淨多餘油分就完成了。

3. 存放收納：可用布將報紙包住放入皮包或是鞋子內，可防止皮革製品變形，另外報紙可以吸收空氣中的濕氣且防蟲，再將皮革製品裝進不織布的袋子，固定時間拿出來陰乾及通風就可以了。居住環境較為潮濕的話，建議購買防潮箱來保存。有些人會在皮包中放入乾燥劑，防止潮濕發霉，其實很容易造成皮包硬化與變質，需要特別注意。

珍黑植物染髮護髮乳

最新奈米技術萃取天然植物精華，其細微顆粒能為頭髮所吸收而不是覆蓋在頭髮上，給秀髮最深層的保溼因子和營養並使之秀髮柔軟滑順，光澤亮麗

Soybean 維生素E 人參 Henna 小麥油

60多歲醫學博士範醫生說：她用了【Natural Mi Ya 珍黑護髮染髮乳】二月後神奇的長出了一些黑頭髮！同時還見證了幾位老人也不同程度多多少少長出了新的黑頭髮。范醫生表示：是因為【Natural Mi Ya 珍黑護髮染髮乳】是由植物精華製成，所以有保護毛囊及恢復毛囊功能的作用。

- 植物製劑，溫和配方
- 無臭味，不含致癌物
- 清洗後無殘留化學物質
- 白髮、黃髮、枯髮都適用
- 真空包裝簡單方便

使用前 使用後

諮詢電話：
403-252-2586
587-719-9788

Natural Mi Ya
卡爾加里 獨家代理 禪
Zen & Accessories
市區店：202, 200 Barclay Parade SW (Eau Claire Market)

迅達冷暖工程

一個電話，**迅速到達**
1小時內快速反應 100% 顧客滿意

價錢公道 • 專業持牌技師服務 • 幫助申請政府補貼，長者補貼

暖氣爐 水管煤氣管
熱水爐 靜電除塵器
冷氣機 商業冷庫
加濕器 商業屋頂機

加拿大商譽局 A+ 級認證

10+年經驗 15+種服務 96% 顧客好評

杜生 (粵、國、英語)
電話：403-921-4186
www.pnbasterheating.com

超過八成的新冠病毒患者缺乏維生素D

【看中國訊】最近的一些研究發現維生素 D 缺乏和 COVID-19 的風險較高之間存在相關性。現在，另一項新的研究也得到了同樣結論。超過 80% 的 COVID-19 患者血液中的「陽光維生素」水平不足。

在《臨床內分泌學與新陳代謝雜誌》最新研究中，研究人員考察了西班牙一家醫院的 216 名 COVID-19 患者。科學家們將患者與另一個數據集的對照組進行了比對。

在所有患者中，82.2% 的新冠患者缺乏維生素 D。在研究中，與女性相比，男性的維生素 D 水平較低。

患有新冠病毒並且體內維生素 D 水平較低的人也有較高的炎症標誌物，如鐵蛋白和 D 二聚體。這些與較差的新冠病毒症狀呈現正相關。

維生素 D 缺乏的人有較高的高血壓和心血管疾病的發病率。研究顯示，他們



(Pixabay)

因新冠病毒住院的時間也較長。

霍恩海姆大學教授別塞斯基博士評估了維生素 D 和 COVID-19。他說，「看起來維生素 D 不足的患者可能症狀更嚴重一些」。

此外，許多人還在研究維生素 D 如何保護或幫助人們從疾病中恢復。

該研究的合著者、西班牙坎塔布裡亞大學的赫南德茲博士表示，對於血液中循環的維生素 D 水平較低的 COVID-19 患者，應該推薦使用維生素 D 治療，因為

這種方法可能對肌肉骨骼和免疫系統都有好處。

根據以前的研究，許多美國人都缺乏維生素 D。這是一個全球性的健康問題。

你應該檢查你的維生素 D 水平嗎？是採取補充足以保護自己，或至少降低你的機會得到 COVID-19 ？

領導波士頓大學骨健康護理診所，並對維生素 D 有研究的霍利克博士說，有脂肪吸收不良綜合症、肥胖症患者或有其他醫療問題的人，保持維生素 D 水平是合理的。

內分泌協會建議，嬰兒每日應該獲取 400-1000 IU，兒童每日 600-1000 IU，成人每日 600-2000 IU。所需的量取決於體內目前的水平，或是否試圖提高它們。

霍利克指出，肥胖的成年人可能需要 2 到 3 倍以上。如果維生素 D 狀態較低，補充可能是有幫助的，Biesalski 同意。

有幾個出版物表明，維生素 D 缺乏

與上呼吸道感染包括流感和冠狀病毒的風險增加有關，霍利克解釋說。

他的團隊對 191,000 名 COVID-19 陽性患者的研究顯示，維生素 D 缺乏會使獲得該疾病的風險增加 54.5%。

「這是在所有 50 個州和所有種族中觀察到的，」Holick 說。

在他所做的另一項小型研究中，霍利克觀察到，維生素 D 水平充足的 COVID-19 患者死於該病的風險降低了 51.5%，併發症的風險也顯著降低。

霍利克說，對於 COVID-19 患者來說，增加維生素 D 的攝入量並沒有什麼壞處，除非一個人患有罕見的疾病，如肉芽腫病和其他肉芽腫性疾病。

德克薩斯大學奧斯汀分校兒科教授亞伯拉姆斯博士指出，「非常低的維生素 D 狀態有很多負面的後果，對新冠病毒可能是這個情況，但這並不等於說常規的維生素 D 補充會預防嚴重的感染」。

裝修

專業商業住家裝修
Tel: (587) 700-2786
亞伯達裝修工程公司
Alberta renovation

精工裝修公司

建築士庫成為第二個合法查閱
承接大小工程
包括合法許可證
工程包括 WCB 和保險

裝修找我們
放心 施工精細 專業設計
誠信經營 規範制度
方先生：403-998-4578

SUNLIT RENOVATION LTD. 新亮裝修有限公司

免費評估 專業設計
地庫裝潢 廚房浴室
全屋翻新 一步到位

200 萬工程保險 員工保險 WCB

陳生：403-968-8989

恒昌冷暖氣工程

專業維修、安裝、保養
政府專業持牌技師
工商業、住宅之冷暖氣
安裝維修保養工程

- 凍房 ● 冰櫃 ● 冷庫 ● 空調
- 暖氣爐 ● 加濕器 ● 製冰機
- 餐館鮮風、抽氣系統

24 小時服務 價錢合理
請致電 403-988-9121 恆記

N.A. HEMORRHOIDS CENTRE 創於 1979
北美痔瘻治療中心 卡爾加里
陳氏 5 代秘方治療

痔瘡、肛裂、肛瘻、肛門濕疹、
肛周膿腫及疑難雜症

- 標本兼治，徹底除根
- 中西醫結合治療
- 肛瘻治癒不復發
- 肛門贅皮微創
- 迅速止血止痛
- 即治即走，無需等待

卡爾加里僅此一家
接受各類保險公司
額外保險
65 歲以上半價

403 636 1755
info@canatcm.com
5809 Macleod Trail SW

資深中醫師 張碩博士

- 獨家眼病專科
- 耳鼻喉病專科
- 神經肌肉專科
- 癌症腫瘤專科
- 精神心理病專科
- 免疫內分泌專科
- 其他疑難病

資深中醫藥專家
中醫研究生導師
國醫大師嫡傳弟子
註冊針灸師 / 按摩師
前中國中醫藥學會眼科
耳鼻喉科專委會委員

電 403-255-5288
話 403-255-6009
弓河康復中心

Alberta 政府授權註冊機構 RENEW 註冊機構

Calgary Registry Services
週一至週五：9 am - 6 pm • 週六：9 am - 5 pm • 週日：休息

- 車牌
- 駕照
- 實習駕照
- 交罰款
- 駕照路考
- 留置權搜索
- 出生證
- 結婚證
- 註冊公司
- 宣誓公證人
- 健康卡
- 地產證

403.286.6824 403.288.9677
calgaryregistry.com info@calgaryregistry.com
#312, 5149 Country Hills Blvd. NW

Ria 瑞亞匯款服務

- 35 萬個營業網點遍布 149 個國家和地區
- 快捷國際匯款：十幾分鐘完成
- 手續費低廉
- 其他服務：收受款項、貨幣兌換、支票兌現

提供配鑰匙服務
多種優質鑰匙還可選

電話：403-285-1046
3575 20 Avenue NE (Superstore 彩票店內)

全加拿大境內 通話、短信和 數據計劃

4.5GB

\$40/月

chatr Mobile Kiosk / 店址

- ✓ Savanna Bazaar
3190 - 5850 88 AVE NE
Calgary, AB | 403-830-3800
- ✓ Sunridge Mall
12K, 2525 36 Street NE
Calgary, AB | 403-444-8980
- ✓ CF Market Mall
Z-012, 3625 Shaganappi Trail NW,
Calgary, AB | 403-604-1100
- ✓ Marlborough Mall
718k, 515 Marlborough Way NE,
Calgary, AB | 403-273-5855

chatr AUTHORIZED DEALER

如有更改，恕不另行通知。以 3G 速度獲取 4.5GB 數據。如果數據用量達到 3G 速度數據配額，您的數據速度將降低，直到您下一個年度續約日。TM 商標使用許可 © 2020
Offer subject to change without notice. Get 4.5GB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. TM Trademarks used under license © 2020